

CWM 500 P / CWM 750 P
CWM 1000 P / CWM 1500 P
CWM 2000 P / CWM 2500 P
CWM 3000 P

CWM 500 U / CWM 750 U
CWM 1000 U / CWM 1500 U
CWM 2000 U / CWM 2500 U
CWM 3000 U

Wall mounted convector	2
Convecteur mural	14
Wandconvector	27
Nástěnný konvektor	39
Nástenný konvektor	51
Konwektor wiszący	63
Fali konvektor	76
Convector de perete	88



Table of contents

1	Special information	3
2	General information.....	3
2.1	Symbols in this document	3
2.2	Symbols on the appliance.....	3
2.3	Units of measurement.....	3
3	Safety.....	3
3.1	Structure of the warning notices.....	3
3.2	Intended use	4
3.3	Foreseeable misuse.....	4
3.4	Safety instructions	4
4	Appliance description.....	4
4.1	Standard delivery.....	4
5	Installation (qualified contractors).....	4
5.1	Installation site.....	4
5.2	Installing the wall mounting bracket	5
5.3	Installing the appliance	6
5.4	Electrical connection	6
6	Commissioning (qualified contractors)	7
7	Operation.....	7
7.1	Programming unit.....	7
7.2	Operating buttons	7
7.3	Display	8
7.4	Standby.....	8
8	Settings.....	8
8.1	Default display	8
8.2	Standard menu	8
8.3	Configuration menu	9
9	Cleaning	10
10	Maintenance	10
11	Troubleshooting.....	10
12	Shutting down the system	11
13	Removal.....	11
14	Specification	11
14.1	Dimensions and connections	11
14.2	Energy consumption data	12
14.3	Data table	12
15	Guarantee	13
16	Environment and recycling.....	13

1 Special information

- Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.
- Children from the age of 3 to 8 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result. This is subject to the appliance having been installed as described. Children from the age of 3 to 8 must not plug the power cable into its socket or regulate the appliance.
- The appliance may be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and expertise, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks. Children must never play with the appliance.
- Cleaning and maintenance by non-qualified contractors must not be carried out by children without supervision.
- In closed rooms, temperatures can rapidly reach high levels. Ensure constant supervision if the appliance is operated in a small room and the persons within that room cannot regulate the appliance or leave the room on their own.
- Parts of the appliance can get very hot and may cause burns. Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.
- To prevent the appliance from overheating, never cover it with anything.
- Never install the appliance directly below a wall socket.
- In the case of a permanent connection, ensure the appliance can be separated from the power supply by an isolator with at least 3 mm omnipolar contact separation.
- To prevent hazards, the power cable must only be replaced (for example if damaged) by a qualified contractor, using an original spare part.

2 General information



- Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference.

2.1 Symbols in this document

Symbol	Meaning
	This symbol indicates possible property damage, equipment damage, consequential damage or environmental damage.
	General information is indicated by the adjacent symbol.
►	This symbol indicates that you have to do something.
✓	This symbol indicates that you must fulfil certain prerequisites before you perform the following steps.
⇒	This symbol indicates a result or intermediate result.
□ □ ■	These symbols show you the software menu level (in this example level 3).
[► 11]	This symbol indicates a reference to the corresponding page number (page 11 in this example).

2.2 Symbols on the appliance

Symbol	Meaning
	WARNING Overheating ► To prevent the appliance from overheating, never cover it with anything.
	► To prevent potential hazards, read these instructions carefully before use.
	► Do not dispose of the appliance as unsorted waste, but take it to separate collection points for reuse and recycling.

2.2.1 Test mark

See type plate on the appliance.

2.3 Units of measurement

All measurements are given in mm unless stated otherwise.

3 Safety

3.1 Structure of the warning notices

3.1.1 Section-specific warning notices

Section-specific warning notices apply to all steps in the section.

Injury

CAUTION	
	Type and source of risk
	Consequence(s) of failure to observe the warning notice
	► Hazard prevention measure(s)

Property damage, consequential losses, environmental pollution

NOTICE



Type and source of risk

Consequence(s) of failure to observe the warning notice

► Hazard prevention measure(s)

3.1.2 Embedded warning notices

Embedded warning notices apply only to the step immediately following the notice.

► **SIGNAL WORD: Consequence(s) of failure to observe the warning notice. Hazard prevention measure(s).** Step to which the warning notice refers

3.1.3 Key to symbols

Symbol	Type of risk
	Injury
	Electrocution
	Burns, scalding

3.1.4 Signal words

Signal word	Meaning
DANGER	Failure to observe this information will result in death or serious injury.
WARNING	Failure to observe this information may result in death or serious injury.
CAUTION	Failure to observe this information may result in moderate or minor injury.
NOTICE	Failure to observe this information may result in property damage, consequential losses or environmental damage.

3.2 Intended use

This appliance is designed to heat living spaces.

The appliance is intended for domestic use. It can be used safely by untrained persons. The appliance can also be used in non-domestic environments, e.g. in small businesses, as long as it is used in the same way.

Observation of these instructions and of instructions for any accessories used is also part of the intended use of this appliance.

3.3 Foreseeable misuse

Any other use beyond that described shall be deemed to be outside the intended use.

3.4 Safety instructions



Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

Injury

- Incorrect operation of the appliance can lead to burns.
 - Never operate the appliance if the minimum clearances to adjacent surfaces or other flammable materials are not maintained.

- Do not operate the appliance in rooms where there is a risk of fire or explosion due to chemicals, dust, gases or vapours. Ensure the room is adequately ventilated before using the appliance.
- Do not operate the appliance in the direct proximity of pipes or receptacles that carry or contain flammable or explosive materials.
- Do not operate the appliance if an appliance component is damaged, the appliance has fallen over or there is a fault.
- If heat builds up between the appliance and other objects, this can lead to an excessive temperature of the casing surface and the objects. These circumstances increase the risk of burns.
 - Never place any flammable, combustible or insulating objects or materials on the appliance or in direct proximity to it.
 - Ensure that the air intake and discharge are never blocked.
 - Never place any objects between the appliance and the wall.
- The appliance is unsuitable for use as a floorstanding appliance. Only ever operate the appliance when it is mounted on the wall mounting bracket supplied (see chapter *Installation (qualified contractors)* [► 4]).
- Unsuitable spare parts and accessories may jeopardise user and appliance safety.
- Only a qualified contractor should carry out installation, maintenance and repair of the appliance.

Property damage, consequential losses, environmental pollution

- If the power cable comes into contact with hot appliance parts, it may be damaged. Ensure that the power cable does not touch the appliance.
- Incorrect handling of the appliance can lead to damage to the appliance or parts of it.
 - Never stand on the appliance.
 - Never operate the appliance in the open air.

4 Appliance description

The appliance is a wall mounted electric direct heater.

The appliance is suitable for use as a standalone heater or as an interim heater in spring/autumn and as a booster heater for smaller rooms.

The air inside the appliance is heated by a heating element and expelled via natural convection through the air discharge at the top. Cool indoor air is drawn in through the air intake on the underside of the appliance.

When the set room temperature is reached, it is maintained by periodic heating.

4.1 Standard delivery

- Wall mounted convector
- Documentation
- 1× wall mounting bracket (hooked into the appliance)

5 Installation (qualified contractors)

5.1 Installation site

- Mount the appliance only on a vertical wall.

- ▶ Never install the appliance directly below a wall socket.
- ▶ If connecting the appliance via a socket, ensure that this is easily accessible once the appliance has been installed.

5.1.1 Installation in bathrooms

WARNING



Electrocution

When installing the appliance in rooms with a bath and/or shower, the appliance must only be connected to a standard safety socket outside safety zones 0, 1 and 2. The standard safety socket must be at least 600 mm away from a bath or shower.

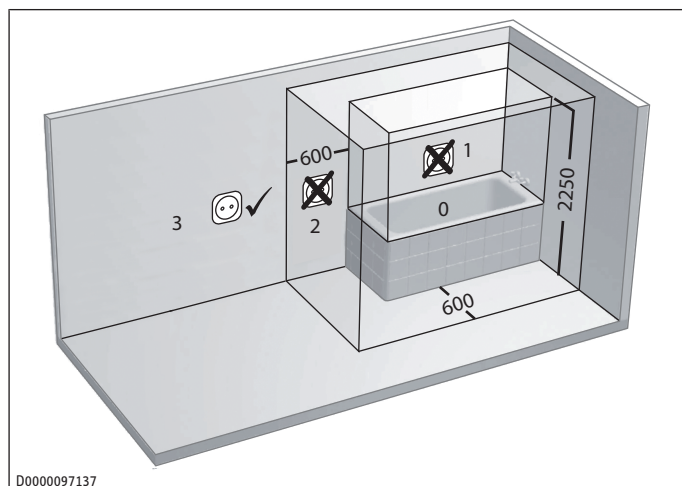
NOTICE



Property damage

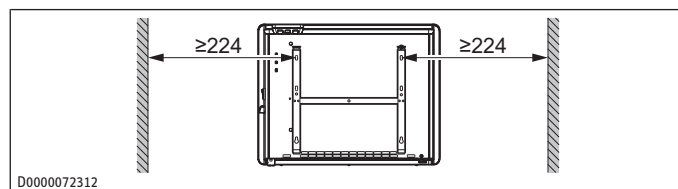
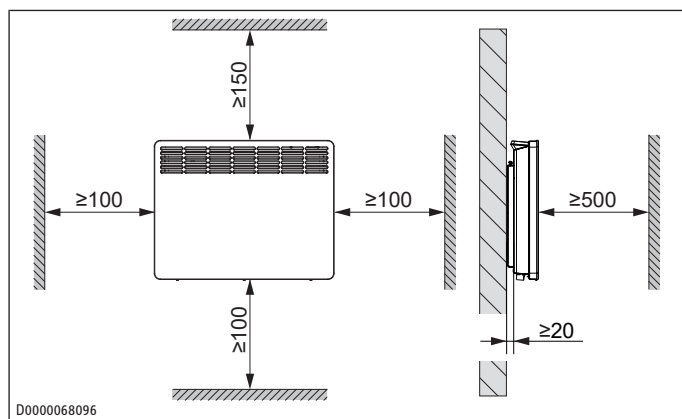
If installing the appliance in a bathroom, it must only be installed a sufficient distance away from a bathtub and/or shower. If water gets into electronic components and enclosures, a short circuit may occur or the appliance may be damaged.

- ▶ During installation, ensure that switches and other operating controls of the appliance cannot be touched by people who are in the bath or shower.



Electrical safety zones in the bathroom

5.1.2 Minimum clearances



- ▶ To ensure trouble-free operation of the appliance, maintain the minimum clearances to adjacent objects.

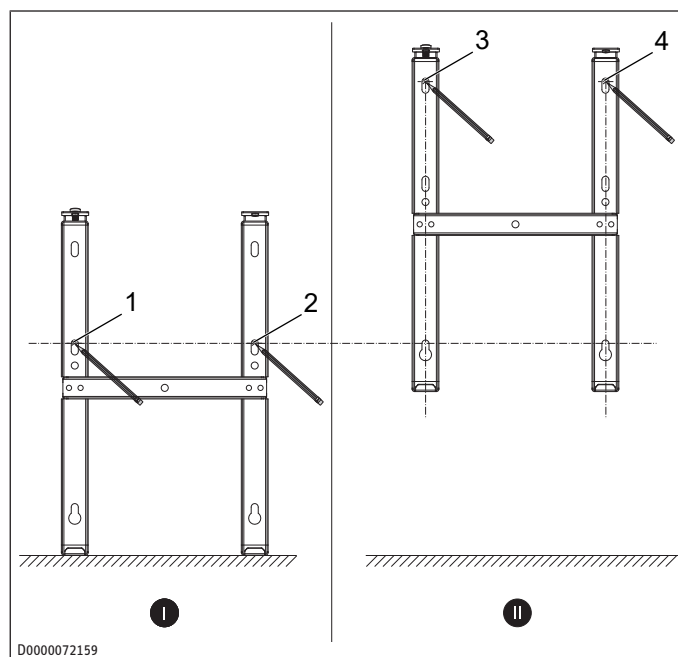
5.2 Installing the wall mounting bracket

The appliance is intended for wall mounting using the wall mounting bracket supplied.



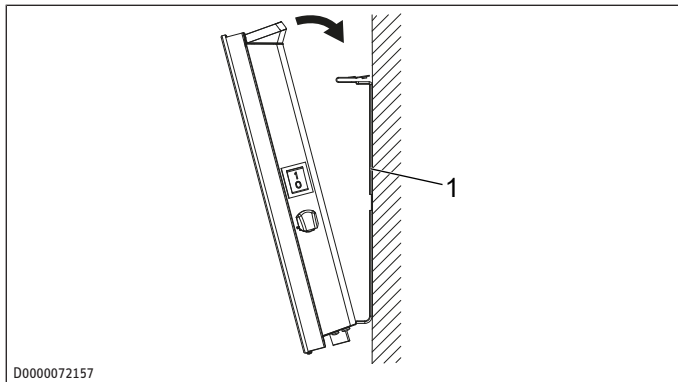
- ▶ Only mount the appliance horizontally on the wall.
- ▶ To ensure the necessary floor clearance, use the wall mounting bracket as a template.

- ▶ Undo the locking screw.
- ▶ Press both hooks of the wall mounting bracket down and unhook it from the appliance.
- ▶ Place the wall mounting bracket horizontally on the floor. Use a spirit level if the floor is uneven or sloping.



- ✓ There are no electric cables or pipes in the drilling area.
- ▶ Mark out holes 1 and 2 for drilling.
- ▶ Lift up the wall mounting bracket so that its lower slots match up with the drill hole markings on the installation wall.
- ▶ Mark out holes 3 and 4 for drilling.
- ▶ Drill the holes.
- ▶ Secure the wall mounting bracket with suitable fixing materials (screws, rawl plugs). Use the slots to compensate for any inaccuracies in the drill holes.

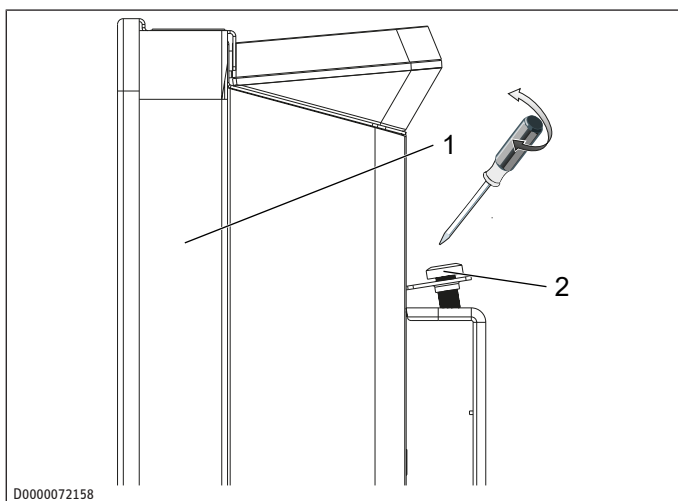
5.3 Installing the appliance



1 Wall mounting bracket

- ▶ Hook the appliance onto the bottom tabs of the wall mounting bracket by the slots in the back of the appliance.
- ▶ Place the appliance in an upright position.
- ▶ Push the appliance towards the supporting wall.

⇒ The appliance audibly snaps into place in the two upper springs on the wall mounting bracket.



- 1 Appliance
- 2 Locking screw

- ▶ Secure the appliance against unintentional release using the supplied locking screw on the left-hand side of the wall mounting bracket.

5.4 Electrical connection

WARNING



Electrocution

Incorrect electrical connection and installation work may lead to serious injury through electrocution and to appliance damage.

- ▶ Carry out all electrical connection and installation work in accordance with national and regional regulations.
- ▶ In the case of a permanent connection, ensure that the appliance can be disconnected from the power supply by an isolator with at least 3 mm omnipolar contact separation.
- ▶ Please note that installing the appliance with a fixed power cable is not permissible.
- ▶ Only an authorised electrician is allowed to make the permanent connection to a junction box.
- ▶ When connecting to an appliance junction box, guide the cable through a strain relief fitting.
- ▶ Connect the appliance to the earth conductor.
- ▶ Seal the trimmed cable ends again correctly with wire ferrules.

NOTICE



Property damage

If the appliance is not operated at the correct mains voltage, it will be damaged.

- ▶ Operate the appliance at the mains voltage stated on the type plate.
- ▶ Ensure the on-site supply cable has an adequate cross-section.

5.4.1 Series CWM P



In a non-domestic environment and in case of particularly high demands on the appliance, such as permanent continuous operation, we recommend that the appliance is installed with a permanent connection to a junction box.

The appliance is delivered fully wired.

The following electrical connections are permissible:

Connection to a standard safety socket with matching plug

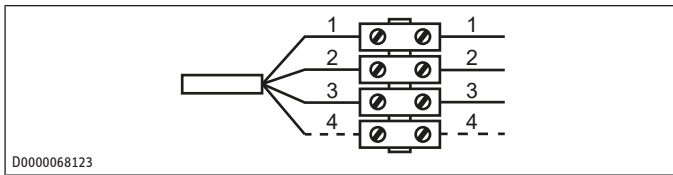
- ▶ Ensure that the standard safety socket is easily accessible once the appliance has been installed.
- ▶ Insert the mains plug of the appliance into a standard safety socket.

Permanent connection to an appliance connection box with protective conductor

- ▶ Trim the power cable so it leads directly to the junction box.
- ▶ Ensure that, after trimming the power cable, the appliance can still be removed from the wall without a problem.
- ▶ Connect the power cable to a suitable appliance connection box.

5.4.2 Series CWM U

The appliance is delivered with a power cable without plug.



- 1 Neutral conductor = blue 2 Live = brown
3 Earth conductor = green/yellow 4 Control cable = black

► Connect the 4-core cable to an appliance connection box as shown.

The following electrical connections are permissible:

Appliance connected without control cable

Unregulated appliance. The control cable is not connected.

► In this case, insulate the control cable.

Temperature setback via control cable

To reduce the temperature to the set setback temperature, the black control cable is activated via an external electronic contact (e.g. a time switch).

Connection of control cable to an external control unit

The appliance can be connected to any control unit that issues control signals with any of the following waveforms.

Signal	Oscilloscope	Operating mode	Heating temperature
No power		Comfort mode	Set comfort temperature
Complete wave 230 V		Setback mode	Set setback temperature
Half wave, negative -115 V		Frost protection	Frost protection temperature
Half wave, positive +115 V		Stop	None
Complete wave 230 V for 3 seconds		Comfort mode -1 °C	1 °C below set comfort temperature
Complete wave 230 V for 7 seconds		Comfort mode -2 °C	2 °C below set comfort temperature

6 Commissioning (qualified contractors)

The appliance is ready for operation as soon as it has been fixed to the wall and plugged into the mains.

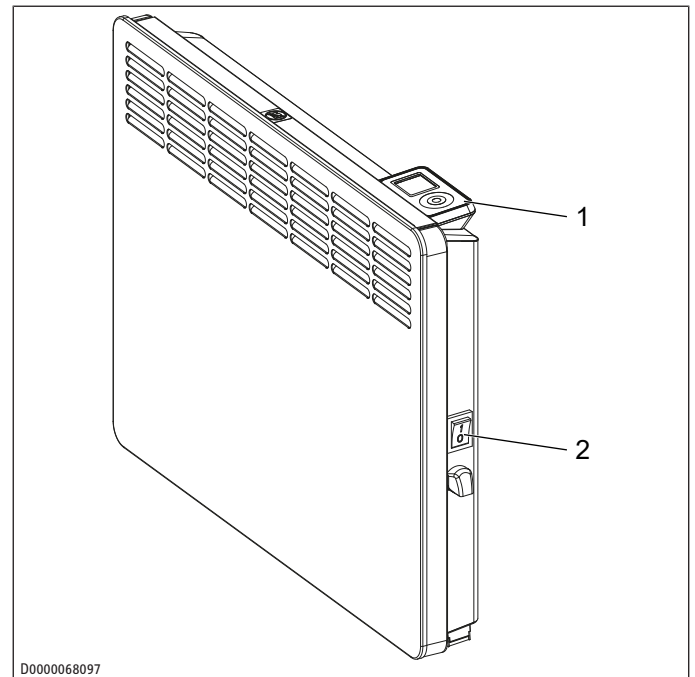
► Remove the protective film from the programming unit.



On initial start-up and after longer breaks in use, an odour may develop briefly after switching on.

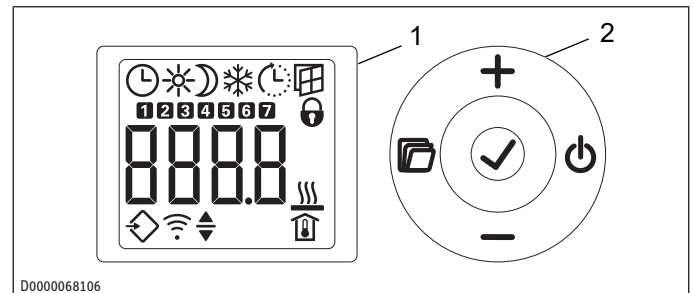
► Switch on the appliance using the ON/OFF switch.

7 Operation



- 1 Programming unit
2 ON/OFF switch

7.1 Programming unit



- 1 Display
2 Operating buttons

7.2 Operating buttons

But-ton	Designation	Description
	"Standby" button	Switch on the programming unit; Put programming unit and heating appliance into standby
	"OK" button	Selection; Confirm settings
	"Menu" button	Call up and exit menu
	"+" button	Call up menu items; Change settings
	"-" button	Call up menu items; Change settings

7.3 Display

If no button is pressed for 20 seconds, the backlighting switches off.

- ▶ Press any button to switch the backlighting back on.

Sym-bols	Description
	Time indication: Indication of the current time or a programmed start time Time program activated: The appliance heats in accordance with the enabled time program.
	Comfort mode: The appliance maintains the set comfort temperature. Default value: 21.0 °C. Use this setting for comfortable room temperatures when someone is present.
	Setback mode: The appliance maintains the selected setback temperature. Default value: 18.0 °C. Use this setting e.g. at night or when absent for several hours.
	Frost protection: The frost protection symbol is displayed if the room temperature is set to 7.0 °C. Use this setting to protect an unused room from frost damage.
	Adaptive start: With a time program activated, the heating appliance switching times are adjusted to ensure that the selected set room temperature is already reached by the programmed start time. Requirement: The "adaptive start" function is enabled (see chapter <i>Standard menu</i> [▶ 8]).
	Window-open detection: To avoid unnecessary energy consumption while airing the room, the appliance automatically switches to frost protection mode for one hour if a window is opened. The "Window-open detection" symbol flashes. After airing, frost protection mode can be terminated manually by pressing "+". The appliance then heats to the set room temperature again. Requirement: window-open detection is enabled (see chapter <i>Standard menu</i> [▶ 8]).
	Operating lock: To lock or unlock the user interface, press and hold "+" and "-" simultaneously for 5 seconds.
	Heating enabled: The appliance is heating to maintain the set room temperature.
	Room temperature indication
	Editable parameter: The parameter shown can be changed using "+" and "-".
	External input (FP): CWM U series appliances can be connected to an external control unit. Depending on the control unit setting, the appliance either heats in comfort, setback or frost protection mode at certain times of the day or does not heat at all.
	Days of the week: 1 = Monday, 2 = Tuesday ... 7 = Sunday

7.4 Standby

NOTICE



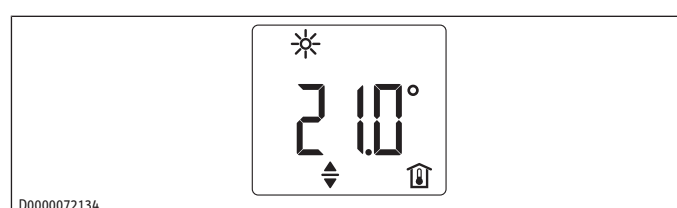
Property damage

In standby mode, the appliance will not switch on the heating. There will be no frost protection.

- ▶ To switch on the programming unit, press "Standby".
- ⇒ The default display appears.
- ▶ To put the programming unit and the heating appliance into standby, press "Standby".
- ⇒ The display shows "- - - -".

8 Settings

8.1 Default display



The default display is displayed continuously. If no user input is made for more than 20 seconds while in the menu, the appliance automatically switches to the standard display.

The default display shows the current set room temperature as well as the "Editable parameter" symbol. The "+" and "-" buttons can be used to change the set room temperature.

If the set room temperature corresponds to one of the values set for the comfort or setback temperature, the symbol for the corresponding operating mode (comfort mode, setback mode) appears in the menu bar.

The set room temperature can be changed manually when a time program is active. The new set room temperature is maintained until the next programmed switching point is reached.

8.2 Standard menu

- ▶ To call up the standard menu, press "Menu".

Menu items

Display	Description
	To select the day of the week and time: Days of the week: 1 = Monday to 7 = Sunday
	To set the comfort temperature: The comfort temperature must be set at least 0.5 °C higher than the setback temperature.
	To set the setback temperature: The setback temperature must be set at least 0.5 °C lower than the comfort temperature.
	To switch "Window-open detection" function on and off

Display	Description
	To select time program (Pro1, Pro2, Pro3) or external input (FP)
	To switch "Adaptive start" function on and off

Changing the menu item settings

- ▶ Call up the required menu item using "+" and "-".
- ▶ Press "OK".
- ⇒ The "Editable parameter" symbol appears.
- ▶ Change the menu item setting using "+" and "-".
- ▶ To save the setting, press "OK".
- ▶ To call up the standard menu, press "Menu".
- ⇒ The default display appears.

8.3 Configuration menu

Display	Description
I1-I2	Actual values
Pro1-Pro3	Time programs
P1-P5	Parameter

Calling up actual values, programming time programs and setting parameters

- ▶ To access the configuration menu, press and hold the "Menu" button for about 3 seconds.
- ⇒ The actual value I1 is displayed.
- ▶ Use "+" and "-" to switch between the individual actual values, time programs and parameters.
- ▶ To exit the configuration menu, press "Menu".
- ⇒ The default display appears.

8.3.1 Actual values

Display	Description	Unit
I1	Actual room temperature	[°C] [°F]
I2	Relative heating time (The counter can be reset via parameter P5)	[h]



The counter for relative heating time (I2) counts in full hours how long the appliance heats for. When the appliance is switched off, any heating phase of less than 60 minutes is not recorded.

8.3.2 Setting time programs (weekly timer)

Three time programs are available. Time programs Pro1 and Pro2 are pre-configured at the factory. Time program Pro3 can be set according to your individual requirements.

Display	Description
Pro1	Time program "Daily" - Repeated: Monday to Sunday
Pro2	Time program "Weekdays" - Repeated: Monday to Friday
Pro3	Time program "User-defined"

Display	Description
	- up to 14 comfort phases, user-configurable

- ▶ To use a time program, select the required time program in the standard menu (see chapter *Standard menu* [▶ 8]).
- ▶ When setting the time programs, ensure the day of the week and the time are set correctly.



The following applies to all time programs (Pro1, Pro2, Pro3):

If the end time is later than 23:59 h, the end time will automatically be moved to the next day of the week. The comfort phase is maintained past midnight and will end on the next day at the set end time.

Time programs Pro1 and Pro2

With time programs Pro1 and Pro2, you can specify the comfort mode start and end times. During the selected period, the appliance heats to the set comfort temperature. Outside this specified period, the appliance operates in setback mode. This results in a comfort phase and a setback phase, which are repeated daily (Pro1) or on every working day (Pro2).

These phases are factory-set as follows:

- 08:00 h - 22:00 h: Comfort mode
- 22:00 h - 08:00 h: Setback mode



When time program Pro2 is enabled, the appliance operates only in setback mode at weekends.

To configure comfort phases in time programs Pro1 and Pro2:

- ▶ In the configuration menu, call up the required time program using "+" and "-".
- ▶ Press "OK".
- ⇒ The start time for comfort mode is displayed.
- ▶ Use "+" and "-" to set the required start time.
- ▶ Press "OK".
- ⇒ The end time for comfort mode is displayed.
- ▶ Use "+" and "-" to set the required end time.
- ▶ To save the setting, press "OK".

Time program Pro3

You can use time program Pro3 to specify up to 14 separate comfort phases which are repeated weekly.

To configure a comfort phase in time program Pro3:

- ▶ In the configuration menu, call up the time program Pro3 using "+" and "-".
- ▶ Press "OK".
- ⇒ The display shows "3---".
- ▶ Press "OK".
- ⇒ A day of the week or a group of days is displayed.
- ▶ Use "+" and "-" to select the required day or group of days.
- ▶ Press "OK".
- ⇒ The start time for comfort mode is displayed.
- ▶ Use "+" and "-" to set the required start time.
- ▶ Press "OK".
- ⇒ The end time for comfort mode is displayed.

- ▶ Use "+" and "-" to set the required end time.
- ▶ Press "OK".
- ⇒ Comfort phase "3-01" has been configured.
- ▶ To configure a further comfort phase, use "+" and "-" in time program Pro3 to select display "3---". Proceed as describe above.

Resetting the time programs



Activating parameter P4 resets all time programs (Pro1, Pro2, Pro3) to the factory setting.

- ▶ To reset the selected comfort phases, activate parameter P4.

8.3.3 Parameter

Display	Description	Options
P1	Room temperature offset	±3 °C ±5 °F
P2	Time format	12 h 24 h
P3	Units for temperature indication	°C °F
P4	Reset Time programs	on off
P5	Reset relative heating time	on off

Changing a parameter value

- ▶ Call up the required parameter using "+" and "-".
- ▶ Press "OK".
- ⇒ The "Editable parameter" symbol appears.
- ▶ Select the required parameter value using "+" and "-".
- ▶ Press "OK" to save the selected value.

P1: Room temperature offset

Uneven temperature distribution in the room can result in a differential between the displayed actual temperature I1 and the room temperature you measure. To compensate for this differential, a room temperature offset of ±3 °C can be set with parameter P1.

Example: The appliance shows I1 = 21.0 °C. You have measured a room temperature of 20.0 °C. There is a differential of 1.0 °C.

- ▶ To compensate for the differential, select an offset of P1 = -1.0.

P2: Time format

Parameter P2 allows you to specify whether the time is displayed in the 12 hour or 24 hour format.

P3: Units for temperature indication

Parameter P3 is used to specify whether the room temperature is displayed in degrees Celsius [°C] or Fahrenheit [°F].

P4: Reset time programs

Activating parameter P4 resets all Time programs to the factory setting.

P5: Reset relative heating time

Activating parameter P5 resets the counter for relative heating time (I2).

9 Cleaning

NOTICE



Property damage

If moisture enters the appliance, the electronic components may be damaged.

- ▶ Never spray cleaning spray into the air slot.
- ▶ Ensure that no moisture can enter the appliance.

- ▶ If a pale brownish discolouration appears on the appliance casing, wipe it off with a damp cloth.
- ▶ Clean the appliance when cold with ordinary cleaning products. Avoid abrasive or corrosive cleaning products.

10 Maintenance

We recommend having the control components checked as part of regular maintenance.

- ▶ Have a qualified contractor check the safety and control components as well as the entire charging and discharging system, no more than 10 years after commissioning.

11 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Room does not get warm enough. Appliance does not get hot.	Temperature set too low on the appliance.	Check the selected room temperature. Adjust if necessary.
	No power supply.	Check the position of the ON/OFF switch, RCD and circuit breaker in the distribution board.
Room does not get warm enough although the appliance is hot.	Overheating. The high limit safety cut-out limits the heating output.	Eliminate the cause (dirt or obstructions at the air intake or outlet). Observe the minimum clearances.
	Heat demand of the room is higher than the appliance output.	Remedy heat losses (close windows and doors; avoid constant airing).
The room gets too hot.	Appliance temperature is set too high.	Check the selected room temperature. Adjust if necessary.
	Detected room temperature does not match actual room temperature.	Avoid obstructions to air flow between appliance and indoor air.
Window-open detection does not respond.	Appliance does not detect a pronounced temperature drop when airing. (Window-open detection requires a previously stable room temperature.)	After making settings on the appliance, wait a while until the room temperature has fully stabilised.
		Avoid obstructions to air flow between appliance and indoor air.
		Manually switch the appliance to standby while windows are open.
	Window-open detection is not enabled.	Switch on window-open detection in the standard menu.

Fault	Possible cause	Remedy
"Adaptive start" function does not work as required.	This function is only effective when a time program is active.	Use the time programs for optimised heating convenience.
	Severely fluctuating room temperature or the appliance learning procedure has not been completed.	Wait a few days for the behaviour to stabilise.
	"Adaptive start" function is not enabled.	Switch on the "Adaptive start" function in the standard menu.
Appliance is in "FP" program but does not respond to external input.	When the appliance does not detect a signal at the external input, it heats in comfort mode.	Check external control unit and its settings. Wiring must be installed correctly and with correct polarity.
The display shows "Err" or "E...".	Internal fault detected.	Notify a qualified contractor.

- ▶ If you cannot remedy the fault, contact your qualified contractor.
- ▶ To facilitate and speed up your enquiry, please provide the qualified contractor with the number from the type plate.

12 Shutting down the system

- ▶ Use the ON/OFF switch to switch the appliance off when not in use for longer periods (e.g. during the summer months).

All settings remain intact after switching off or after an interruption to the power supply. A power reserve in the appliance ensures that the day of the week and the time are saved for several hours.

If the appliance has been switched off for a longer time with a time program activated, you will be prompted to set the day and time after switching it back on. Until this setting is made, the appliance will operate in comfort mode.

13 Removal

- ▶ Isolate all poles of the appliance from the power supply.
- ▶ Undo and remove the locking screw from the wall mounting bracket.
- ▶ To release the appliance, push down the springs at the top of the wall mounting bracket.
- ▶ Tilt the appliance forwards.
- ▶ Lift the appliance off the bottom tabs on the wall mounting bracket.
- ▶ To remove the wall mounting bracket, undo and remove the fixing screws from it.

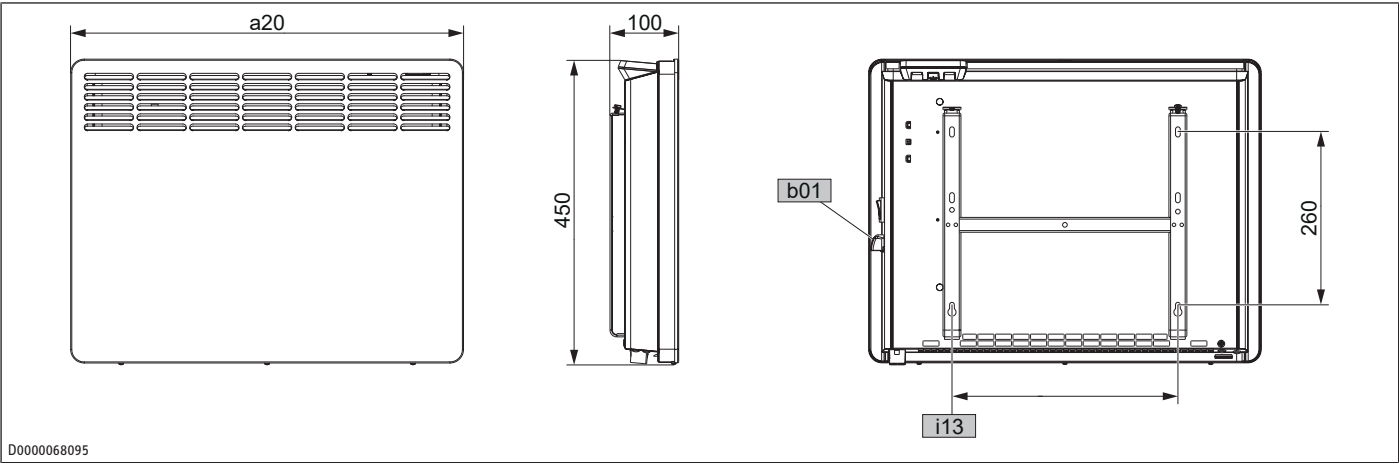
NOTICE



- ▶ If you need to disassemble the appliance for repair, follow the repair instructions for the appliance.

14 Specification

14.1 Dimensions and connections



				CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
a20	Appliance	Width	mm	348	426	426	582	738	894	1050
b01	Entry electrical cables									
i13	Wall mounting bracket	Horizontal hole spacing	mm	101	179	179	335	491	647	803

14.2 Energy consumption data

The product data complies with EU regulations relating to the directive on the ecodesign of energy related products (ErP).

Product information on electric local space heaters to regulation (EU) 2024/1103

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Manufacturer		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Heat output								
Nominal heat output P_{nom}	kW	0.500	0.750	1.000	1.500	2.000	2.500	3.000
Minimum heat output (indicative) P_{min}	kW	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000
Maximum continuous heat output $P_{max,c}$	kW	0.500	0.750	1.000	1.500	2.000	2.500	3.000
Power consumption								
In off-mode P_0	W	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
In standby mode P_{sm}	W	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12
In idle mode P_{idle}	W	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12
In networked standby mode P_{nsm}	W	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Standby mode with information or status display		x	x	x	x	x	x	x
Seasonal energy efficiency in active mode $\eta_{s,on}$	%	94.0	94.0	94.0	94.0	94.0	94.0	94.0
Type of heat output/room temperature control								
Single stage heat output, no room temperature control		-	-	-	-	-	-	-
Two or more manual stages, no room temperature control		-	-	-	-	-	-	-
Mechanic thermostat room temperature control		-	-	-	-	-	-	-
With electronic room temperature control		-	-	-	-	-	-	-
With electronic room temperature control plus day timer		-	-	-	-	-	-	-
With electronic room temperature control plus week timer		x	x	x	x	x	x	x
Other control options								
Room temperature control, with presence detection		-	-	-	-	-	-	-
Room temperature control, with open window detection		x	x	x	x	x	x	x
With distance control option		-	-	-	-	-	-	-
With adaptive start control		x	x	x	x	x	x	x
With working time limitation		-	-	-	-	-	-	-
With black bulb sensor		-	-	-	-	-	-	-
With self-learning		-	-	-	-	-	-	-
Control accuracy		-	-	-	-	-	-	-

14.3 Data table

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Electrical data								
Connected load	W	500	750	1000	1500	2000	2500	3000
Power supply		1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V
Rated current	A	2.2	3.3	4.3	6.5	8.7	10.9	13.0
Frequency	Hz	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
Dimensions								
Height	mm	450	450	450	450	450	450	450
Width	mm	348	426	426	582	738	894	1050
Depth	mm	100	100	100	100	100	100	100

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
Weights								
Weight	kg	4.0	4.6	4.6	6.0	7.7	9.2	10.9
Versions								
Frost protection setting	°C	7	7	7	7	7	7	7
Version		Wall moun- ted appliance	Wall moun- ted appliance	Wall moun- ted appliance	Wall moun- ted appliance	Wall moun- ted appliance	Wall moun- ted appliance	Wall moun- ted appliance
IP rating		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Protection class		I	I	I	I	I	I	I
Colour		alpine white	alpine white	alpine white	alpine white	alpine white	alpine white	alpine white
Values								
Setting range	°C	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30

15 Guarantee

The guarantee conditions of our German companies do not apply to appliances acquired outside of Germany. In countries where our subsidiaries sell our products a guarantee can only be issued by those subsidiaries. Such guarantee is only granted if the subsidiary has issued its own terms of guarantee. No other guarantee will be granted.

We shall not provide any guarantee for appliances acquired in countries where we have no subsidiary to sell our products. This will not affect warranties issued by any importers.

16 Environment and recycling

- Dispose of the appliances and materials after use in accordance with national regulations.



- If a crossed-out waste bin is pictured on the appliance, take the appliance to your local waste and recycling centre or nearest retail take-back point for reuse and recycling.



This document is made of recyclable paper.

- Dispose of the document at the end of the appliance's life cycle in accordance with national regulations.

1	Remarques particulières	15
2	Remarques générales	15
2.1	Symboles utilisés dans ce document.....	15
2.2	Symboles sur l'appareil.....	15
2.3	Unités de mesure	15
3	Sécurité	15
3.1	Structure des avertissements.....	15
3.2	Utilisation conforme	16
3.3	Mauvais usage prévisible	16
3.4	Consignes de sécurité.....	16
4	Description de l'appareil	16
4.1	Fourniture.....	16
5	Montage (professionnel)	17
5.1	Emplacement de montage.....	17
5.2	Pose du support mural	17
5.3	Pose de l'appareil	18
5.4	Raccordement électrique.....	18
6	Mise en service (professionnel)	19
7	Utilisation	19
7.1	Unité de commande	19
7.2	Module de commande.....	19
7.3	Affichage.....	20
7.4	Veille.....	20
8	Réglages	20
8.1	Affichage par défaut.....	20
8.2	Menu principal.....	20
8.3	Menu de paramétrage.....	21
9	Nettoyage	22
10	Maintenance	22
11	Aide au dépannage	23
12	Mise hors service	23
13	Démontage	23
14	Données techniques	24
14.1	Cotes et raccords	24
14.2	Indications relatives à la consommation d'énergie	24
14.3	Tableau des données.....	25
15	Garantie	25
16	Environnement et recyclage	25

1 Remarques particulières

- Veuillez tenir les enfants de moins de 3 ans éloignés de l'appareil s'ils ne sont pas sous constante surveillance.
- L'appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 8 ans, lorsqu'ils sont accompagnés ou qu'ils ont appris à l'utiliser en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers encourus. La condition préalable est que l'appareil ait été monté comme décrit. Il est interdit aux enfants de 3 à 8 ans de brancher la prise électrique ou d'intervenir sur la régulation de l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans expérience, s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été formés à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil, et s'ils ont compris les dangers encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les opérations de nettoyage et de maintenance que des personnes non professionnelles peuvent effectuer ne doivent pas l'être par des enfants sans surveillance.
- Dans les locaux fermés, la température peut monter rapidement. Si l'appareil est utilisé dans un local de petite taille et que les personnes s'y trouvant ne peuvent pas réguler la température elles-mêmes ni quitter le local, une surveillance permanente est requise.
- Certaines parties de l'appareil peuvent être très chaudes et causer des brûlures. La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une attention particulière.
- Afin d'éviter la surchauffe de l'appareil, veuillez ne pas le couvrir.
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.
- En cas de raccordement fixe, l'appareil doit pouvoir être isolé du raccordement secteur par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.
- Afin d'éviter tout risque, en cas de détérioration ou de remplacement du câble d'alimentation, veuillez n'utiliser que des pièces de rechange d'origine et faire appel à un professionnel.

2 Remarques générales



- Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la soigneusement.

2.1 Symboles utilisés dans ce document

Symbole	Signification
	Ce symbole indique de potentiels dégâts matériels, indirects ou environnementaux, ou encore un endommagement de l'appareil.
	Le symbole ci-contre caractérise des remarques générales.
►	Ce symbole indique que vous devez prendre des mesures.
✓	Ce symbole vous indique les conditions qui doivent être remplies avant d'effectuer les opérations suivantes.
⇒	Ce symbole vous indique un résultat ou un résultat intermédiaire.
□ □ ■	Ces symboles indiquent le niveau du menu du logiciel (dans cet exemple : 3e niveau).
[► 11]	Ce symbole vous indique un renvoi au numéro de page correspondant (dans cet exemple, page 11).

2.2 Symboles sur l'appareil

Symbole	Signification
	AVERTISSEMENT Surchauffe ► Afin d'éviter la surchauffe de l'appareil, veuillez ne pas le couvrir.
	► Lisez attentivement les présentes instructions avant d'utiliser l'appareil afin d'éviter tout risque potentiel.
	► Ne l'éliminez pas en tant que déchet non trié, mais apportez-le à un point de collecte distinct afin qu'il soit réutilisé et recyclé.

2.2.1 Label de conformité

Voir la plaque signalétique sur l'appareil.

2.3 Unités de mesure

Sauf indication contraire, toutes les cotes sont exprimées en millimètres.

3 Sécurité

3.1 Structure des avertissements

3.1.1 Avertissements liés à la section

Les mises en garde spécifiques à une section s'appliquent à toutes les opérations mentionnées dans cette section.

Dommages corporels

ATTENTION	
	Nature et source du danger
	Conséquence(s) du non-respect de la mise en garde
	► Mesure(s) de prévention des risques

Dommages matériels, dommages consécutifs, dommages environnementaux

AVIS



Nature et source du danger

Conséquence(s) du non-respect de la mise en garde

► Mesure(s) de prévention des risques

3.1.2 Avertissements intégrés

Les avertissements intégrés ne s'appliquent qu'à l'opération suivante de l'action.

► **MENTION D'AVERTISSEMENT : conséquence(s) du non-respect de l'avertissement. Mesure(s) de prévention des risques.** Opération à laquelle se réfère l'avertissement

3.1.3 Explication des symboles

Symbole	Nature du danger
	Blessure
	Électrocution
	Brûlure, ébouillement

3.1.4 Mentions d'avertissement

Mention d'avertissement	Signification
DANGER	Caractérise des remarques dont le non-respect entraîne la mort ou des lésions graves.
AVERTISSEMENT	Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner la mort ou des lésions graves.
ATTENTION	Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner des lésions légères ou moyennement graves.
AVIS	Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner des dégâts matériels, secondaires ou environnementaux.

3.2 Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour le chauffage de pièces d'habitation.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Son utilisation est sans risque pour les personnes qui ne disposent pas de connaissances techniques particulières. L'appareil peut également être utilisé dans un environnement non domestique (par exemple, dans de petites entreprises) à condition que son utilisation soit de même nature.

Une utilisation conforme implique également le respect de cette notice et de celles se rapportant aux accessoires utilisés.

3.3 Mauvais usage prévisible

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

3.4 Consignes de sécurité



Respectez toutes les prescriptions et réglementations nationales et locales en vigueur.

Dommages corporels

- Une utilisation incorrecte de l'appareil peut provoquer des brûlures.

- N'utilisez pas cet appareil si les distances minimales par rapport aux objets voisins ou autres matériaux inflammables ne sont pas respectées.
- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux où existe un risque d'incendie ou d'explosion en raison de la présence de produits chimiques, de poussière, de gaz ou de vapeurs. Avant d'utiliser l'appareil, aérez suffisamment le local.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate de conduites ou récipients susceptibles de contenir ou de transporter des matériaux inflammables ou explosibles.
- N'utilisez pas l'appareil si un de ses composants est endommagé, après une chute de l'appareil ou si un dysfonctionnement survient.
- L'accumulation de chaleur entre l'appareil et d'autres objets peut entraîner une température excessive à la surface de la paroi extérieure et des objets. Ces circonstances augmentent le risque de brûlure.
 - Ne placez pas d'objets ou de substances combustibles ou inflammables ni thermo-isolants sur ou à proximité immédiate de l'appareil.
 - Veillez à ne jamais bloquer les ouvertures d'entrée et de sortie d'air.
 - N'intercalez pas d'objet entre l'appareil et le mur.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé sur socle. Utilisez exclusivement cet appareil avec le support mural fourni (voir chapitre *Montage (professionnel)* [► 17]).
- Des pièces de rechange et des accessoires inappropriés peuvent compromettre la sécurité de l'appareil et de la personne qui l'utilise.
- L'installation, la maintenance et la réparation de cet appareil sont exclusivement réservées aux professionnels.

Dommages matériels, dommages consécutifs, dommages environnementaux

- Le câble d'alimentation risque d'être endommagé s'il entre en contact avec des parties chaudes de l'appareil. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne se trouve pas contre l'appareil.
- Une utilisation non conforme de l'appareil risque d'endommager l'appareil ou certaines pièces de celui-ci.
 - Ne montez pas sur l'appareil.
 - N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

4 Description de l'appareil

Cet appareil est un appareil de chauffage électrique mural direct.

L'appareil peut servir de chauffage principal ou bien de chauffage d'appoint ou de mi-saison dans les locaux de taille réduite.

L'air est chauffé dans l'appareil par un corps de chauffe et ressort par convection naturelle par la grille supérieure. Parallèlement, de l'air ambiant frais pénètre par l'entrée d'air située sous l'appareil.

Lorsque la température ambiante de consigne est atteinte, elle est maintenue par un chauffage intermittent.

4.1 Fourniture

- Convecteur mural
- Documentation
- 1 × support mural (accroché à l'appareil)

5 Montage (professionnel)

5.1 Emplacement de montage

- L'appareil doit être monté sur un mur vertical.
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.
- En cas de branchement sur une prise de courant, veillez à ce que celle-ci soit facilement accessible, une fois l'appareil installé.

5.1.1 Installation en salle de bains

AVERTISSEMENT



Électrocution

Lors de l'installation de l'appareil dans des locaux avec baignoire et/ou douche, l'appareil doit être raccordé uniquement à une prise secteur reliée à la terre et en dehors des volumes 0, 1 et 2. La distance entre la prise secteur reliée à la terre et la baignoire ou la douche doit être d'au moins 600 mm.

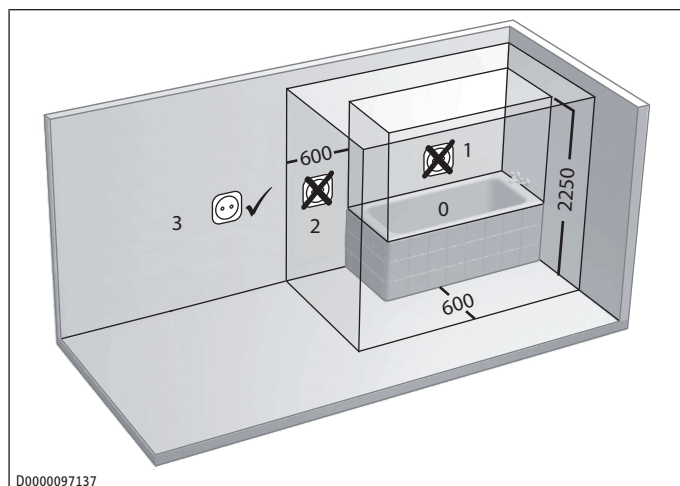
AVIS



Domages matériels

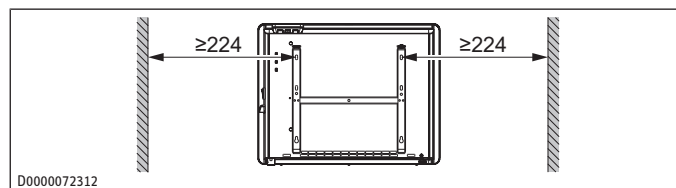
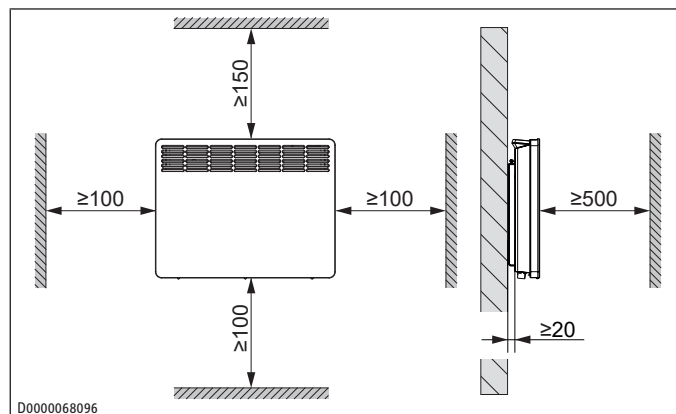
En cas d'installation de l'appareil dans une salle de bains, l'appareil doit être mis en place à une distance suffisante d'une baignoire et/ou d'une douche. Si de l'eau pénètre dans les composants électroniques et le caisson, vous risquez un court-circuit ou d'endommager l'appareil.

- Lors de l'installation, veillez à ce qu'il soit impossible de toucher les commutateurs et autres organes de commande de l'appareil depuis la baignoire ou la douche.



Zones de protection électriques dans la salle de bains

5.1.2 Distances minimales



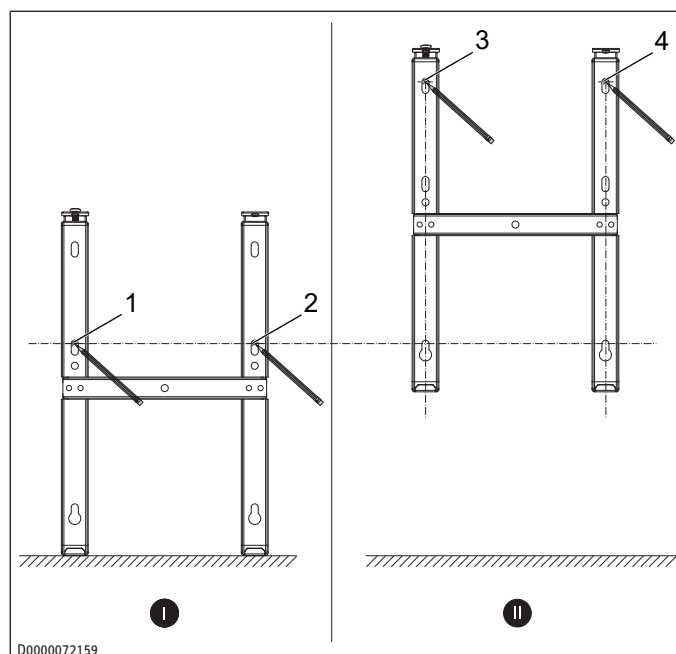
- Pour un fonctionnement fiable de l'appareil, respectez les distances minimales d'espacement par rapport aux objets avoisinants.

5.2 Pose du support mural

L'appareil est prévu pour une pose murale à l'aide du support fourni.

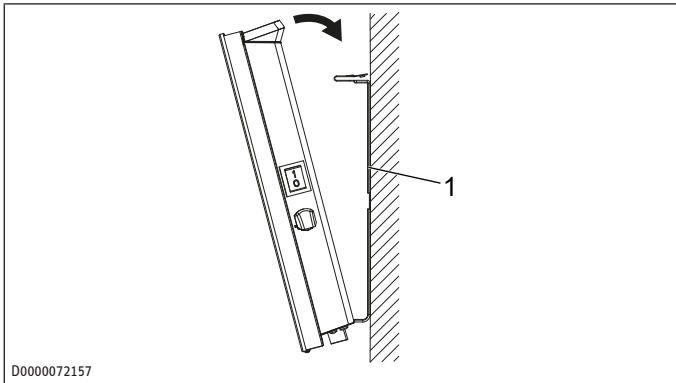


- Fixez l'appareil au mur uniquement à l'horizontale.
- Pour garantir la distance nécessaire par rapport au sol, utilisez la fixation murale comme gabarit.
- Desserrez la vis de fixation.
- Poussez les deux crochets de la fixation murale vers le bas, puis décrochez la fixation murale de l'appareil.
- Posez la fixation murale au sol à l'horizontale. Si le sol est irrégulier ou incliné, utilisez un niveau.



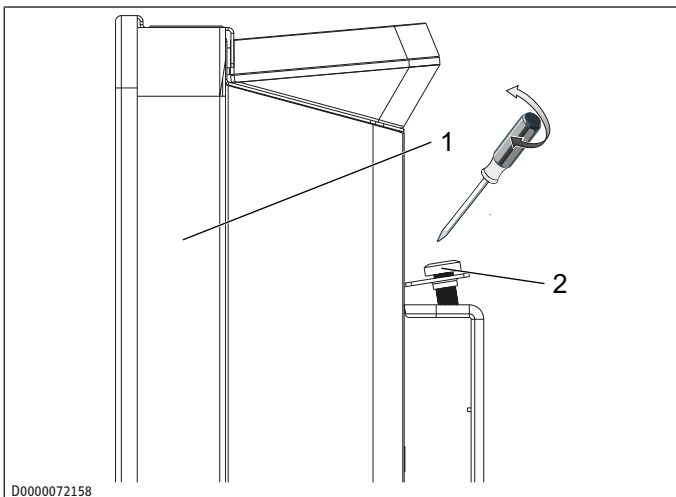
- ✓ Aucune ligne électrique ou conduite ne doit passer par la zone de perçage.
- Tracez les trous de fixation 1 et 2.
- Relevez la fixation murale de sorte que ses trous oblongs inférieurs coïncident avec les trous de fixation que vous venez de tracer au mur.
- Tracez les trous de fixation 3 et 4.
- Percez les trous.
- Fixez le support mural à l'aide d'un matériel de fixation adéquat (vis, chevilles). Utilisez les trous oblongs pour compenser les éventuels écarts de perçage.

5.3 Pose de l'appareil



1 Fixation murale

- Accrochez l'appareil en introduisant ses fentes situées dans la face arrière sur les languettes inférieures du support mural.
 - Basculez l'appareil en position verticale.
 - Poussez l'appareil vers le mur de fixation.
- ⇒ L'appareil s'enclenche de manière audible dans les deux ressorts supérieurs du support mural.



1 Appareil
2 Vis d'arrêt

- Sécurisez l'appareil contre tout décrochage involontaire en serrant la vis d'arrêt fournie sur le côté gauche du support.

5.4 Raccordement électrique

AVERTISSEMENT



Électrocution

Des travaux de raccordement et d'installation électriques non conformes peuvent entraîner de graves blessures corporelles par électrocution, ainsi que des dommages à l'appareil.

- Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation électriques suivant les prescriptions nationales et locales.
- En cas de raccordement fixe, veillez à ce que l'appareil puisse être isolé du raccordement secteur par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.
- Notez que toute installation avec un câble de raccordement électrique fixe n'est pas autorisée.
- Le raccordement fixe à une boîte de raccordement ne peut être réalisé que par un électricien professionnel.
- Lors du raccordement à un boîtier de raccordement, faites passer le câble électrique par un dispositif anti-traction.
- Raccordez l'appareil au conducteur de mise à la terre.
- Étanchéifiez à nouveau les extrémités de câble raccourcies avec des embouts.

AVIS



Dommages matériels

L'appareil sera endommagé s'il n'est pas utilisé avec la tension secteur correcte.

- Faites fonctionner l'appareil avec la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
- Veillez à ce que les câbles d'arrivée installés sur le site présentent des sections suffisantes.

5.4.1 Série CWM P



Dans les environnements non domestiques et en cas de contraintes particulièrement élevées sur l'appareil, comme un fonctionnement continu permanent, il est recommandé d'installer l'appareil en raccordement fixe avec une boîte de raccordement.

L'appareil est livré prêt à brancher.

Les possibilités de raccordement électrique suivantes sont autorisées :

Connexion à une prise électrique avec terre et fiche correspondante

- Veillez à ce que la prise électrique avec terre reste directement accessible une fois l'appareil installé.
- Branchez la fiche secteur de l'appareil sur une prise de courant de sécurité.

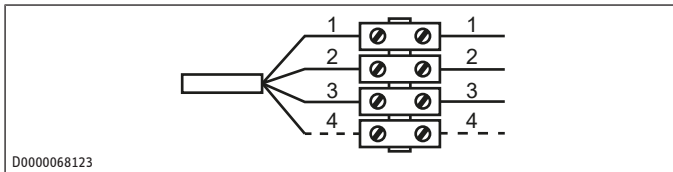
Connexion fixe à une boîte de raccordement avec conducteur de mise à la terre

- Raccourcissez le câble d'alimentation pour qu'il mène directement à la boîte de raccordement.

- Lors du raccourcissement du câble d'alimentation, assurez-vous de pouvoir encore décrocher facilement l'appareil du mur.
- Raccordez le câble d'alimentation à une boîte de raccordement approprié.

5.4.2 Série CWM U

L'appareil est livré avec un câble d'alimentation secteur sans fiche.



- 1 Conducteur neutre = bleu
- 2 Phase = marron
- 3 Conducteur de mise à la terre = vert/jaune
- 4 Conducteur de commande = noir

- Raccordez le câble à 4 fils à une boîte de raccordement comme indiqué.

Les possibilités de raccordement électrique suivantes sont autorisées :

Raccordement sans fil pilote

Appareil sans pilotage. Le fil pilote n'est pas raccordé.

- Dans ce cas, isolez le fil pilote.

Abaissement de la température commandé par le fil pilote

Pour l'abaissement à la température réduite réglée au thermostat, le fil pilote noir est piloté par un contact électronique externe (d'un programmateur par ex.).

Raccordement du câble de commande à un appareil de commande externe

Vous pouvez raccorder l'appareil à tout appareil de commande émettant un signal pilote aux formes mentionnées dans le tableau suivant.

Ordre	Oscilloscope	Mode de fonctionnement	Température de chauffe
Aucune tension	_____	Mode confort	en fonction de la température de confort pré-réglée
Tension 230 V pleine alternance		mode réduit	en fonction de la température réduite pré-réglée
Alternance négative -115 V		Protection hors gel	Température de protection hors gel
Alternance positive +115 V		Stop	Aucun
Tension 230 V pleine alternance sur 3 secondes		Mode confort -1 °C	Abaissement de 1 °C par rapport à la température de confort
Tension 230 V pleine alternance sur 7 secondes		Mode confort -2 °C	Abaissement de 2 °C par rapport à la température de confort

6 Mise en service (professionnel)

L'appareil est prêt à fonctionner dès qu'il a été fixé au mur et branché sur une prise secteur.

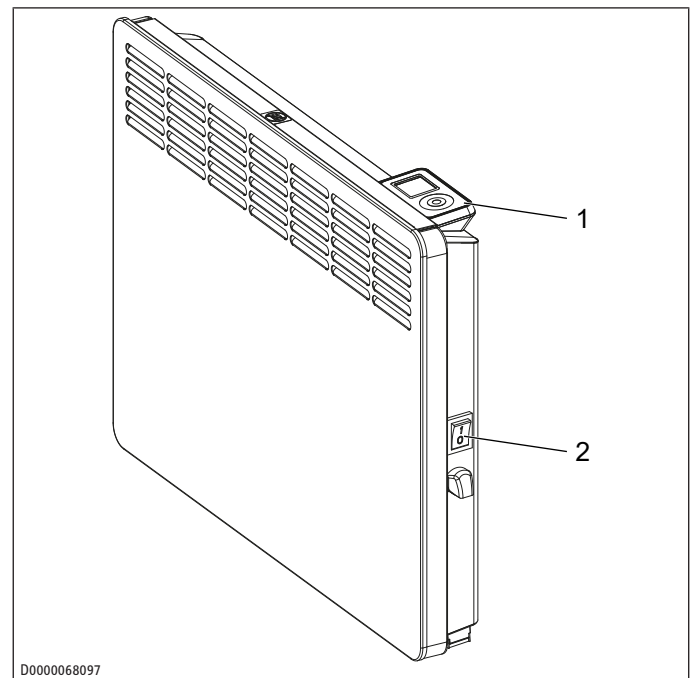
- Retirez le film de protection de l'unité de commande.



Lors de la première mise en service ou suite à un arrêt de fonctionnement prolongé, des odeurs peuvent se dégager temporairement à l'activation.

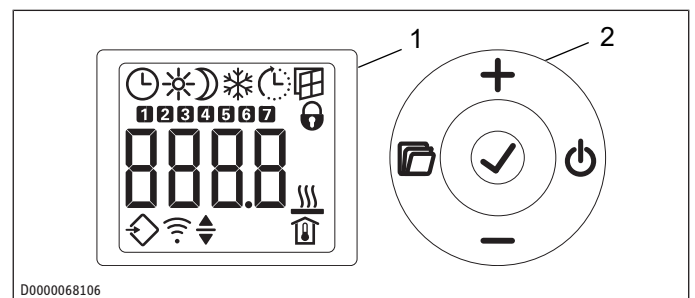
- Allumez l'appareil en actionnant l'interrupteur.

7 Utilisation



- 1 Unité de commande
- 2 Interrupteur principal

7.1 Unité de commande



- 1 Affichage
- 2 Module de commande

7.2 Module de commande

Touche	Dénomination	Description
	Touche « veille »	Allumer l'unité de commande ; Mise en veille de l'unité de commande et du convecteur
	Touche « OK »	Sélection ; Confirmation de réglages

Touche	Dénomination	Description
	Touche « Menu »	Afficher et quitter le menu
	Touche « + »	Sélectionner les rubriques de menu ; Modifier les réglages
	Touche « - »	Sélectionner les rubriques de menu ; Modifier les réglages

7.3 Affichage

En l'absence d'action de l'utilisateur pendant 20 secondes, le rétro-éclairage s'éteint.

- Appuyez sur n'importe quelle touche pour réactiver le rétro-éclairage.

Symboles	Description
	Horloge : Affichage de l'heure actuelle ou d'une heure de démarrage programmée Programme de temporisation activé : L'appareil chauffe en fonction du programme en cours.
	Mode confort : L'appareil régule à la température de confort préréglée. Valeur par défaut : 21,0 °C. Conserver ce réglage pour une température ambiante de confort quand la pièce est occupée.
	Mode réduit : L'appareil régule à la température réduite préréglée. Valeur par défaut : 18,0 °C. Utilisez ce réglage la nuit ou lorsque les occupants s'absentent plusieurs heures.
	Protection hors gel : Lorsque la température ambiante de consigne est réglée sur 7,0 °C, le symbole de protection hors gel est affiché. Utilisez ce réglage pour la protection hors gel d'un local inutilisé.
	Démarrage adapté : Lorsque le programme de temporisation est activé, l'heure de démarrage du convecteur est adaptée en fonction de la durée nécessaire pour atteindre la température ambiante de consigne à l'heure programmée. Condition : la fonction « démarrage adapté » est activée (voir chapitre <i>Menu principal</i> [► 20]).
	Détection de fenêtre ouverte : Pour éviter de consommer de l'énergie inutilement lors de l'aération des pièces, l'appareil passe automatiquement en mode protection hors gel pendant une heure lorsqu'une fenêtre est ouverte. Le symbole « Détection de fenêtre ouverte » clignote. Après aération, vous pouvez quitter le mode protection hors gel à l'aide de la touche « + ». L'appareil chauffe de nouveau la pièce jusqu'à atteindre la température ambiante de consigne préréglée. Condition : La détection de fenêtre ouverte est activée (voir chapitre <i>Menu principal</i> [► 20]).
	Verrouillage des commandes : Pour verrouiller ou déverrouiller l'unité de commande, maintenez les touches « + » et « - » enfoncées pendant 5 secondes.
	Chauffage actif : L'appareil chauffe pour maintenir la température ambiante de consigne préréglée.

Symboles	Description
	Affichage de la température ambiante
	Paramètre modifiable : Le paramètre affiché peut être modifié à l'aide des touches « + » ou « - ».
	Entrée externe (FP) : Les appareils de type CWM U peuvent être raccordés à un appareil de commande externe. L'appareil chauffe en mode confort, réduit ou protection hors gel selon les horaires paramétrés sur l'appareil de commande, ou il ne chauffe pas du tout.
	1 ... 7 Jours de la semaine : 1 = lundi, 2 = mardi... 7 = dimanche

7.4 Veille

AVIS



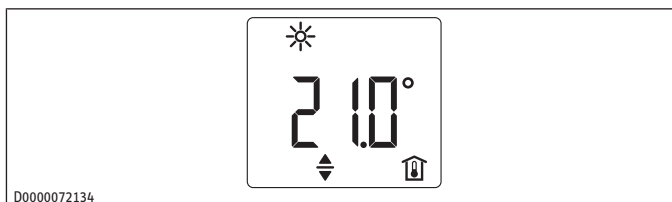
Dommages matériels

En mode veille, le chauffage ne se met pas en marche. La protection hors gel n'est pas assurée.

- Pour allumer l'unité de commande, appuyez sur la touche « Veille ».
- ⇒ L'affichage par défaut apparaît.
- Pour que l'unité de commande et le convecteur passent en mode veille, appuyez sur la touche « Veille ».
- ⇒ L'écran affiche « - - - ».

8 Réglages

8.1 Affichage par défaut



L'affichage par défaut est permanent. Si vous vous trouvez dans le menu, mais que vous n'effectuez aucune action pendant 20 secondes, l'appareil repasse automatiquement à l'affichage par défaut.

Celui-ci affiche la température ambiante de consigne actuelle ainsi que le symbole « Paramètre modifiable ». Vous pouvez modifier cette température de consigne à l'aide des touches « + » et « - ».

Lorsque la température ambiante de consigne correspond à la valeur préréglée pour la température de confort ou réduite, le symbole correspondant au mode de fonctionnement s'affiche dans la barre de menu (confort ou réduit).

La température ambiante de consigne peut être modifiée manuellement lorsque le programme de temporisation est activé. La température ambiante de consigne ainsi modifiée est maintenue jusqu'à la fin de la plage horaire programmée.

8.2 Menu principal

- Pour accéder au menu principal, appuyez sur la touche « Menu ».

Options de menu

Affichage	Description
 - - : - -	Réglage du jour et de l'heure : Jours de la semaine : 1 = lundi jusqu'à 7 = dimanche
 2 10°	Réglage de la température de confort : La température de confort doit être supérieure d'au moins 0,5 °C par rapport à la température réduite.
 18.0°	Réglage de la température réduite : La température de réduit doit être réglée sur une valeur inférieure d'au moins 0,5 °C à celle de la température de confort.
 off	Activation ou désactivation de la fonction « Détection de fenêtre ouverte »
 off	Sélectionner un programme de temporisation (Pro1, Pro2, Pro3) ou une entrée externe (FP)
 off	Activation ou désactivation de la fonction « Démarrage adapté »

Modifier les paramètres des options de menu

- Accédez à l'option de menu souhaitée à l'aide des touches « + » et « - ».
- Appuyez sur la touche « OK ».
- ⇒ Le symbole « Paramètre modifiable » apparaît.
- Modifiez le réglage de l'option de menu à l'aide des touches « + » et « - ».
- Appuyez sur la touche « OK » pour enregistrer le réglage.
- Pour accéder au menu principal, appuyez sur la touche « Menu ».
- ⇒ L'affichage par défaut apparaît.

8.3 Menu de paramétrage

Affichage	Description
I1-I2	Valeurs réelles
Pro1-Pro3	Programmes de temporisation
P1-P5	Paramètres

Accéder aux valeurs réelles, définir des programmes de temporisation et configurer les paramètres

- Pour accéder au menu de paramétrage, maintenez la touche « Menu » enfoncée pendant 3 secondes environ.
- ⇒ La valeur réelle I1 est affichée.
- Passez d'une valeur réelle à l'autre, d'un programme horaire à l'autre et d'un paramètre à l'autre à l'aide des touches « + » et « - ».
- Pour quitter le menu de paramétrage, appuyez sur la touche « Menu ».
- ⇒ L'affichage par défaut apparaît.

8.3.1 Valeurs réelles

Affichage	Description	Unité
I1	Valeur réelle de la température ambiante	[°C] [°F]
I2	Temps de chauffe relatif (le paramètre P5 permet de réinitialiser ce compteur)	[h]



Le compteur du temps de chauffe relatif (I2) additionne le temps pendant lequel l'appareil a effectivement chauffé, en heures pleines. Lorsque l'appareil est éteint, les phases de chauffe inférieures à 60 minutes ne sont pas comptées.

8.3.2 Régler les programmes de temporisation (programmeur hebdomadaire)

Trois programmes de temporisation sont disponibles. Les programmes Pro1 et Pro2 sont préconfigurés en usine. Vous pouvez définir le programme Pro3 selon vos besoins personnels.

Affichage	Description
Pro1	Programme « tous les jours » - répétition : du lundi au dimanche
Pro2	Programme « jours ouvrables » - répétition : du lundi au vendredi
Pro3	Programme « personnalisé » - jusqu'à 14 phases de confort en configuration libre

- Si vous désirez utiliser un programme de temporisation, choisissez le programme qui vous convient dans le menu principal (voir chapitre *Menu principal* [► 20]).
- Lors de la programmation, assurez-vous que l'heure et le jour de la semaine actuels sont corrects.



La remarque suivante est valable pour chacun des programmes (Pro1, Pro2, Pro3) :
si la plage programmée se termine après 23 h 59, la fin sera automatiquement reportée au jour suivant.
La plage de confort sera maintenue après minuit et se terminera le lendemain à l'heure programmée.

Programmes Pro1 et Pro2

Les programmes Pro1 et Pro2 permettent de définir les horaires de début et de fin du mode confort. Durant la période sélectionnée, l'appareil chauffe à la température de confort préréglée. En dehors de cette période, l'appareil fonctionne en mode réduit. Vous pouvez ainsi programmer une phase confort et une phase de fonctionnement à température réduite pour tous les jours de la semaine (Pro1) ou tous les jours ouvrables (Pro2).

La configuration usine est la suivante :

- de 08 h 00 à 22 h 00 : mode confort
- de 22 h 00 à 08 h 00 : mode réduit



Si le programme Pro2 est activé, l'appareil fonctionne toujours en mode réduit le week-end.

Configurer les phases de confort dans les programmes de temporisation Pro1 et Pro2 :

- Dans le menu de paramétrage, appelez le programme de temporisation souhaité à l'aide des touches « + » et « - ».
- Appuyez sur la touche « OK ».

⇒ L'heure de début du mode confort s'affiche.

- Réglez l'heure de début souhaitée à l'aide des touches « + » et « - ».
- Appuyez sur la touche « OK ».
- ⇒ L'heure de fin du mode confort s'affiche.
- Réglez l'heure de fin souhaitée à l'aide des touches « + » et « - ».
- Appuyez sur la touche « OK » pour enregistrer le réglage.

Programme Pro3

Avec le programme Pro3, vous pouvez définir jusqu'à 14 plages horaires de mode confort séparées, celles-ci se répétant à l'identique d'une semaine sur l'autre.

Configurer la plage de confort dans le programme de temporisation Pro3 :

- Dans le menu de paramétrage, appelez le programme de temporisation Pro3 à l'aide des touches « + » et « - ».
- Appuyez sur la touche « OK ».
- ⇒ L'écran affiche « 3--- ».
- Appuyez sur la touche « OK ».
- ⇒ L'écran affiche un jour / un groupe de jours de la semaine.
- Définissez le jour / le groupe de jours de la semaine souhaité à l'aide des touches « + » et « - ».
- Appuyez sur la touche « OK ».
- ⇒ L'heure de début du mode confort s'affiche.
- Réglez l'heure de début souhaitée à l'aide des touches « + » et « - ».
- Appuyez sur la touche « OK ».
- ⇒ L'heure de fin du mode confort s'affiche.
- Réglez l'heure de fin souhaitée à l'aide des touches « + » et « - ».
- Appuyez sur la touche « OK ».
- ⇒ La plage de confort « 3-01 » est paramétrée.
- Pour paramétrer une plage de confort supplémentaire, choisissez l'affichage « 3--- » à l'aide des touches « + » et « - ». Procédez ensuite comme décrit plus haut.

Réinitialisation des programmes de temporisation



En activant le paramètre P4, tous les programmes de temporisation (Pro1, Pro2, Pro3) sont réinitialisés à leur configuration d'origine.

- Activez le paramètre P4 pour réinitialiser les phases confort programmées.

8.3.3 Paramètres

Affichage	Description	Options
P1	Correction de la température ambiante	±3 °C ±5 °F
P2	Format de l'heure	12 h 24 h
P3	Unité de température	°C °F
P4	Programmes de temporisation réinitialiser	on off
P5	Réinitialisation du temps de chauffe relatif	on off

Modifier une valeur de paramètre

- Accédez au paramètre souhaité à l'aide des touches « + » et « - ».

- Appuyez sur la touche « OK ».
- ⇒ Le symbole « Paramètre modifiable » apparaît.
- Réglez la valeur souhaitée du paramètre à l'aide des touches « + » et « - ».
- Appuyez sur la touche « OK » pour enregistrer la valeur paramétrée.

P1 : Correction de la température ambiante

Une répartition irrégulière de la température dans la pièce peut être à l'origine d'un écart entre la température réelle l1 et celle que vous mesurez. Pour compenser cet écart, le paramètre P1 vous permet de définir une correction par rapport à la température ambiante de ±3 °C.

Exemple : l'appareil affiche l1 = 21,0 °C. Vous avez mesuré une température de 20,0 °C. L'écart constaté est de 1,0 °C.

- Pour compenser cet écart, vous devez définir une correction de P1 = -1,0.

P2 : Format de l'heure

Le paramètre P2 vous permet de définir le format horaire sur 12 ou 24 heures.

P3 : Unité de température

Avec le paramètre P3, vous pouvez définir l'unité d'affichage de la température ambiante : degrés Celsius [°C] ou degrés Fahrenheit [°F].

P4 : Réinitialisation des programmes

En activant le paramètre P4, vous réinitialisez la configuration d'origine de tous les Programmes de temporisation.

P5 : Réinitialisation du temps de chauffe relatif

En activant le paramètre P5, vous réinitialisez le compteur du temps de chauffe relatif (l2).

9 Nettoyage

AVIS



Domages matériels

Les composants électroniques peuvent être endommagés si de l'humidité pénètre dans l'appareil.

- Ne vaporisez pas de nettoyant en spray sur les fentes d'aération.
- Évitez toute pénétration d'humidité dans l'appareil.

- Si une légère coloration brune apparaît sur l'habillage de l'appareil, éliminez-la en frottant avec un chiffon humide.
- Nettoyez l'appareil avec des produits d'entretien usuels lorsqu'il a refroidi. Évitez les produits d'entretien abrasifs et corrosifs.

10 Maintenance

Nous recommandons de faire vérifier les dispositifs de commande et de régulation lors des visites de maintenance régulières.

- Faites appel à un professionnel au plus tard 10 ans après la première mise en service pour qu'il vérifie les dispositifs de sécurité, de commande et de régulation, ainsi que l'ensemble du système de commande de charge et restitution.

11 Aide au dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
Le local n'est pas suffisamment chauffé. L'appareil n'est pas chaud.	La température réglée sur l'appareil est trop basse.	Contrôlez la température ambiante réglée. Adaptez le réglage si nécessaire.
	Pas d'alimentation électrique.	Contrôlez la position de l'interrupteur secteur ainsi que le disjoncteur différentiel et le disjoncteur de l'installation domestique.
Le local n'est pas suffisamment chauffé bien que l'appareil soit chaud.	Surchauffe. Le limiteur de température de sécurité limite la puissance de chauffe.	Éliminez la cause (encrassement ou obstacles à l'entrée ou à la sortie d'air). Respectez les distances minimales.
	La puissance de l'appareil ne permet pas de couvrir les besoins de chaleur de la pièce.	Éliminez les pertes de chaleur (fermez les fenêtres et les portes. Évitez d'aérer en permanence.)
Le local est trop chaud.	La température réglée sur l'appareil est trop élevée.	Contrôlez la température ambiante réglée. Adaptez le réglage si nécessaire.
	La température détectée par l'appareil diffère de la température ambiante effective.	Évitez la présence d'obstacles entravant la circulation d'air entre l'appareil et la pièce.
La détection de fenêtre ouverte ne réagit pas.	L'appareil ne détecte pas une chute de température importante due à l'aération. (La détection de fenêtre ouverte présuppose une température ambiante stable.)	Après réglage de l'appareil, attendez que la température ambiante se soit entièrement stabilisée. Évitez la présence d'obstacles entravant la circulation d'air entre l'appareil et la pièce. Mettez manuellement l'appareil en mode veille tout le temps de l'aération.
	La détection de fenêtre ouverte n'est pas activée.	Activez la détection de fenêtre ouverte dans le menu principal.
	La fonction « Démarrage adapté » ne fonctionne pas comme prévu.	Utilisez les programmes de temporisation pour obtenir un confort optimal.
Le programme « FP » est activé mais l'appareil ne réagit pas à l'entrée externe.	La température ambiante fluctue fortement / la procédure d'apprentissage n'est pas achevée.	Attendez quelques jours que le système se soit stabilisé.
	La fonction « Démarrage adapté » n'est pas activée.	Activez la fonction « Démarrage adapté » dans le menu principal.
	Si l'appareil ne détecte pas de signal à l'entrée externe, le chauffage fonctionne en mode confort.	Vérifiez l'appareil de commande externe et ses réglages. Le câblage doit être correctement réalisé en respectant les polarités.
L'écran affiche « Err » ou « E... ».	Une erreur interne a été détectée.	Veuillez en informer un spécialiste.

- Si vous ne parvenez pas à éliminer la cause du défaut, contactez un spécialiste.
- Pour une aide plus efficace et plus rapide, communiquez au professionnel le numéro figurant sur la plaque signalétique.

12 Mise hors service

- En cas d'inutilisation prolongée (pendant l'été par exemple), éteignez l'appareil via l'interrupteur secteur.

Les paramètres sont conservés lorsque l'appareil est éteint ou lors d'une coupure de courant. Cet appareil possède une réserve de marche permettant de conserver le jour de la semaine et l'heure actuels pendant plusieurs heures.

Lorsque l'appareil est demeuré arrêté longtemps alors que le programme de temporisation était activé, il vous sera demandé de procéder à un nouveau réglage de l'heure et du jour de la semaine. Sinon, l'appareil fonctionnera en mode confort jusqu'à ce que ce réglage soit effectué.

13 Démontage

- Débranchez tous les pôles de l'appareil raccordés au réseau.
- Desserrez et retirez la vis de la fixation murale.
- Dégagez l'appareil en abaissant les languettes ressort placées en haut de la fixation murale.
- Basculez l'appareil vers l'avant.
- Soulevez l'appareil de manière à le dégager des languettes inférieures de la fixation murale.
- Pour retirer le support mural, desserrez et retirez les vis de fixation dudit support.

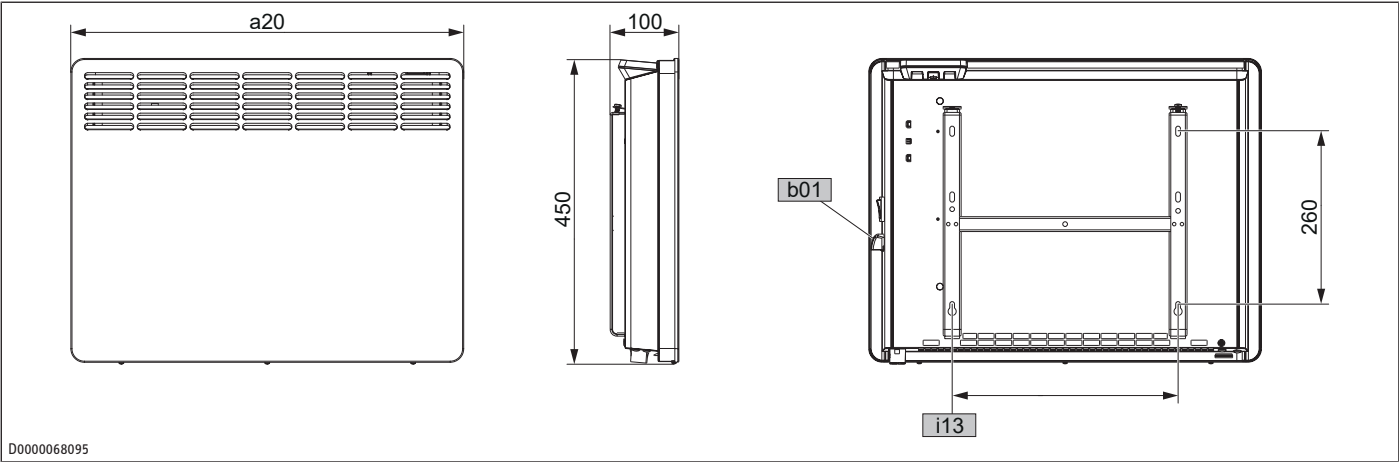
AVIS



- Si vous devez démonter l'appareil pour le réparer, veuillez consulter le manuel de réparation de l'appareil.

14 Données techniques

14.1 Cotes et raccordements



				CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
a20	Appareil	Largeur	mm	348	426	426	582	738	894	1050
b01	Passage des câbles électriques									
i13	Support mural	Écartement horizontal des trous	mm	101	179	179	335	491	647	803

14.2 Indications relatives à la consommation d'énergie

Informations produit sur les dispositifs de chauffage décentralisés électriques au sens du règlement (UE) 2024/1103

Les caractéristiques du produit sont conformes aux prescriptions de la directive UE sur l'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie (ErP).

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Fabricant		STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON
Puissance calorifique								
Puissance calorifique nominale P_{nom}	kW	0,500	0,750	1,000	1,500	2,000	2,500	3,000
Puissance calorifique minimale (indicative) P_{min}	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Puissance calorifique maximale continue $P_{max,c}$	kW	0,500	0,750	1,000	1,500	2,000	2,500	3,000
Puissance électrique absorbée								
En mode arrêt P_0	W	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
En mode veille P_{sm}	W	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
Au ralenti P_{idle}	W	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
En mode veille connecté au réseau P_{nsm}	W	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Mode veille avec affichage d'informations ou d'état		x	x	x	x	x	x	x
Taux d'utilisation annuelle en mode actif $\eta_{s,on}$	%	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0
Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce								
Puissance calorifique à un seul palier, sans contrôle de la température de la pièce		-	-	-	-	-	-	-
Deux ou plusieurs paliers manuels, sans contrôle de la température de la pièce		-	-	-	-	-	-	-
Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique		-	-	-	-	-	-	-
Contrôle électronique de la température de la pièce		-	-	-	-	-	-	-

	CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	-	-	-	-	-	-	-
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	x	x	x	x	x	x	x
Autres options de contrôle							
Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de présence	-	-	-	-	-	-	-
Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de fenêtre ouverte	x	x	x	x	x	x	x
Avec option contrôle à distance	-	-	-	-	-	-	-
Avec contrôle adaptatif de l'activation	x	x	x	x	x	x	x
Avec limitation de la durée d'activation	-	-	-	-	-	-	-
Avec capteur à globe noir	-	-	-	-	-	-	-
Avec fonction d'auto-apprentissage	-	-	-	-	-	-	-
Précision de régulation	-	-	-	-	-	-	-

fr

14.3 Tableau des données

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Données électriques								
Puissance raccordée	W	500	750	1000	1500	2000	2500	3000
Raccordement secteur	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V
Courant nominal	A	2,2	3,3	4,3	6,5	8,7	10,9	13,0
Fréquence	Hz	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
Dimensions								
Hauteur	mm	450	450	450	450	450	450	450
Largeur	mm	348	426	426	582	738	894	1050
Profondeur	mm	100	100	100	100	100	100	100
Poids								
Poids	kg	4,0	4,6	4,6	6,0	7,7	9,2	10,9
Versions								
Position hors gel	°C	7	7	7	7	7	7	7
Version		Appareil mural	Appareil mural	Appareil mural	Appareil mural	Appareil mural	Appareil mural	Appareil mural
Indice de protection (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Classe de protection		I	I	I	I	I	I	I
Couleur		blanc alpin	blanc alpin	blanc alpin	blanc alpin	blanc alpin	blanc alpin	blanc alpin
Valeurs								
Plage de réglage	°C	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30

15 Garantie

Les conditions de garantie de nos sociétés allemandes ne s'appliquent pas aux appareils achetés hors d'Allemagne. Au contraire, c'est la filiale chargée de la distribution de nos produits dans le pays qui est seule habilitée à accorder une garantie. Une telle garantie ne pourra cependant être accordée que si la filiale a publié ses propres conditions de garantie. Il ne sera accordé aucune garantie par ailleurs.

Nous n'accordons aucune garantie pour les appareils achetés dans des pays où aucune filiale de notre société ne distribue nos produits. D'éventuelles garanties accordées par l'importateur restent inchangées.

16 Environnement et recyclage

► Après usage, procédez à l'élimination des appareils et des matériaux conformément à la réglementation nationale.



► Si un symbole de poubelle barrée est reproduit sur l'appareil, apportez-le à un point de collecte communal ou un point de reprise du commerce pour qu'il y soit réutilisé ou recyclé.

Petits appareils électriques



FR

Cet appareil se recycle

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

D0000110068

Gros électroménager (livraison individuelle sur palette)



FR

Cet appareil se recycle

REPRISE À LA LIVRAISON

OU

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

D0000110069

Documentation papier



FR

Cet appareil se recycle

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

D0000111952

1	Bijzondere info.....	28
2	Algemene aanwijzingen.....	28
2.1	Symbolen in dit document.....	28
2.2	Symbolen op het toestel	28
2.3	Meeteenheden	28
3	Veiligheid.....	28
3.1	Structuur van de waarschuwingen	28
3.2	Reglementair gebruik.....	29
3.3	Voorzienbaar verkeerd gebruik	29
3.4	Veiligheidsinstructies	29
4	Toestelbeschrijving	29
4.1	Leveringsomvang	30
5	Montage (installateur).....	30
5.1	Montageplaats	30
5.2	Wandhouder monteren	30
5.3	Toestel monteren	31
5.4	Elektrische aansluiting	31
6	Ingebruikname (installateur).....	32
7	Bediening	32
7.1	Bedieningseenheid	32
7.2	Bedieningspaneel	32
7.3	Display.....	32
7.4	Stand-by	33
8	Instellingen	33
8.1	Standaardweergave	33
8.2	Basismenu	33
8.3	Configuratiemenu	34
9	Reiniging	35
10	Onderhoud.....	35
11	Storingen verhelpen.....	35
12	Buitendienststelling	36
13	Demontage	36
14	Technische gegevens.....	36
14.1	Afmetingen en aansluitingen.....	36
14.2	Gegevens over het energieverbruik	37
14.3	Gegevenstabel.....	38
15	Garantie.....	38
16	Milieu en recycling.....	38

1 Bijzondere info

- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel wanneer er niet voortdurend toezicht is.
- Het toestel kan door kinderen van 3 tot 8 jaar worden in- en uitgeschakeld wanneer er toezicht op hen gehouden wordt of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel zijn geïnstrueerd en de gevaren die daaruit ontstaan, hebben begrepen. Voorwaarde hiervoor is dat het toestel is gemonteerd zoals beschreven. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken en mogen het toestel niet regelen.
- Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsook door personen met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt, of dat ze onderricht zijn hoe ze het toestel veilig moeten gebruiken en begrijpen welke gevaren hiermee gepaard gaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Niet-gespecialiseerde schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- In gesloten ruimtes kunnen snel hoge temperaturen ontstaan. Wanneer het toestel in een kleine ruimte in werking wordt gesteld en de daar aanwezige personen niet zelfstandig het toestel kunnen regelen of de ruimte kunnen verlaten, moet worden gezorgd voor voortdurend toezicht.
- Delen van het toestel kunnen zeer heet worden en verbrandingen veroorzaken. Wanneer er kinderen en hulpbehoevenden aanwezig zijn, is extra voorzichtigheid geboden.
- Dek het toestel niet af om oververhitting van het toestel te vermijden.
- Installeer het toestel niet direct onder een stopcontact.
- Bij een vaste aansluiting moet het toestel met een afstand van ten minste 3 mm op alle polen van de netaansluiting kunnen worden losgekoppeld.

- Vervang een beschadigd of versleten netsnoer altijd door een origineel exemplaar om gevaren te vermijden. Deze vervanging mag alleen door een professionele installateur worden uitgevoerd.

2 Algemene aanwijzingen



- Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze.

2.1 Symbolen in dit document

Symbol	Betekenis
	Dit symbool geeft mogelijke materiële schade, toestelschade, gevolgschade of milieuschade weer.
	Algemene aanwijzingen worden aangeduid met het hiernaast afgebeelde symbool.
	Dit symbool geeft aan dat u iets moet doen.
	Dit symbool toont de voorwaarden waaraan moeten worden voldaan voordat u de volgende stappen kunt uitvoeren.
	Dit symbool toont een resultaat of tussenresultaat.
	Deze symbolen tonen het niveau van het softwaremenu (in dit voorbeeld niveau 3).
	Dit symbool toont een verwijzing naar het bijbehorende paginanummer (in dit voorbeeld pagina 11).

2.2 Symbolen op het toestel

Symbol	Betekenis
	WAARSCHUWING oververhitting ► Dek het toestel niet af om oververhitting van het toestel te vermijden.
	► Lees deze handleiding vóór gebruik zorgvuldig door om potentiële gevaren te vermijden.
	► Verwijder het toestel niet als ongesorteerd afval, maar breng het naar aparte inzamelpunten voor hergebruik en recycling.

2.2.1 Keurmerk

Zie het typeplaatje op het toestel.

2.3 Meeteenheden

Tenzij anders vermeld, worden alle afmetingen in millimeter aangegeven.

3 Veiligheid

3.1 Structuur van de waarschuwingen

3.1.1 Waarschuwingen per paragraaf

Waarschuwingen per paragraaf gelden voor alle handelingsstappen van de paragraaf.

Lichamelijk letsel**VOORZICHTIG****Soort en bron van het gevaar**

Gevolg(en) wanneer de waarschuwing wordt genegeerd

► Maatregel(en) voor het afwenden van het gevaar

Materiële schade, gevolgschade, milieuschade**LET OP****Soort en bron van het gevaar**

Gevolg(en) wanneer de waarschuwing wordt genegeerd

► Maatregel(en) voor het afwenden van het gevaar

3.1.2 Ingebedde waarschuwingen

Ingebedde waarschuwingen gelden alleen voor de daarop volgende handelingsstap.

► **SIGNAALWOORD: gevolg(en) wanneer de waarschuwing wordt genegeerd. Maatregel(en) voor het afwenden van het gevaar.** Handelingsstap waarop de waarschuwing betrekking heeft

3.1.3 Verklaring van de symbolen

Symbol	Soort gevaar
	Letsel
	Elektrische schok
	Verbranding, verschroeïng

3.1.4 Signaalwoord

Signaalwoord	Betekenis
GEVAAR	Aanwijzingen die leiden tot overlijden of zware letsels, wanneer deze niet in acht worden genomen.
WAARSCHUWING	Aanwijzingen die kunnen leiden tot overlijden of zware letsels, wanneer deze niet in acht worden genomen.
VOORZICHTIG	Aanwijzingen die kunnen leiden tot middelmatig zwaar of licht letsel, wanneer deze niet in acht worden genomen.
LET OP	Aanwijzingen die kunnen leiden tot materiële schade, gevolgschade of milieuschade, wanneer deze niet in acht worden genomen.

3.2 Reglementair gebruik

Het toestel is bestemd voor het verwarmen van woonruimten.

Het toestel is bestemd voor gebruik in een huishoudelijke omgeving. Het kan op een veilige manier worden bediend door niet-geïnstreerde personen. Het toestel kan ook buiten het huishouden worden gebruikt, bijv. in een klein bedrijf, voor zover het op dezelfde wijze wordt gebruikt.

Bij reglementair gebruik hoort ook het in acht nemen van deze handleiding evenals de handleidingen voor het gebruikte toebehoren.

3.3 Voorzienbaar verkeerd gebruik

Elk ander gebruik dat verder gaat dan wat hier wordt omschreven, geldt als niet reglementair.

3.4 Veiligheidsinstructies

Neem alle nationale en regionale voorschriften en bepalingen in acht.

Lichamelijk letsel

- Onjuist gebruik van het toestel kan leiden tot brandwonden.
 - Gebruik het toestel niet als de minimale afstand tot aangrenzende oppervlakken of andere brandbare materialen niet wordt aangehouden.
 - Gebruik het toestel niet in ruimten waar brand- of explosiegevaar bestaat door chemicaliën, stof, gassen of dampen. Ventileer de ruimte voldoende voordat het toestel wordt gebruikt.
 - Gebruik het toestel niet in de directe omgeving van leidingen of reservoirs die brandbare of explosiegevaarlijke stoffen vervoeren of bevatten.
 - Gebruik het toestel niet als een onderdeel ervan beschadigd is, als het gevallen is of als het een storing vertoont.
- Als er zich warmte opbouwt tussen het toestel en andere voorwerpen, kan dit leiden tot een te hoge temperatuur van het oppervlak van de behuizing en de voorwerpen. Deze omstandigheden verhogen het risico op verbranding.
 - Leg geen brandbare, ontvlambare of warmte-isolerende voorwerpen of stoffen op het toestel of in de onmiddellijke omgeving van het toestel.
 - Let erop dat luchttoevoer en -afvoer niet worden geblokkeerd.
 - Steek geen voorwerpen tussen het toestel en de wand.
- Het toestel is niet geschikt voor gebruik als staand toestel. Gebruik het toestel uitsluitend met de meegeleverde wandhouder (zie hoofdstuk *Montage (installateur)* [► 30]).
- Ongeschikte vervangingsonderdelen en ongeschikt toebehoren kunnen de veiligheid van de gebruiker en het toestel in gevaar brengen.
- Laat de installatie, het onderhoud en reparaties van/aan het toestel altijd door een installateur uitvoeren.

Materiële schade, gevolgschade, milieuschade

- Als het netsnoer in contact komt met hete onderdelen van het toestel, kan het beschadigd raken. Let erop dat de aansluitkabel niet tegen het toestel ligt.
- Verkeerd gebruik van het toestel kan leiden tot schade aan het toestel of onderdelen ervan.
 - Gebruik het toestel niet als trapje.
 - Gebruik het toestel niet in de openlucht.

4 Toestelbeschrijving

Het toestel is een elektrisch convectieverwarmingstoestel voor wandmontage.

Het toestel is geschikt als volledige verwarming of als tijdelijke en aanvullende verwarming voor kleinere ruimtes.

De lucht in het toestel wordt door een verwarmingselement verwarmd en treedt via natuurlijke convectie aan de bovenzijde door de luchtafvoer naar buiten. Door de luchttoevoer aan de onderzijde van het toestel stroomt koele lucht het toestel in.

Montage (installateur)

Wanneer de ingestelde kamertemperatuur bereikt is, wordt deze temperatuur aangehouden door herhaaldelijk op te warmen.

4.1 Leveringsomvang

- Wandconvector
- Documentatie
- 1x wandhouder (hangt aan het toestel)

5 Montage (installateur)

5.1 Montageplaats

- Monteer het toestel alleen aan een verticale wand.
- Installeer het toestel niet direct onder een stopcontact.
- Let er bij het aansluiten op een stopcontact op dat het stopcontact na de installatie van het toestel vrij toegankelijk is.

5.1.1 Installatie in badkamers

WAARSCHUWING



Elektrische schok

Sluit het toestel bij installatie in ruimtes met een badkuip en/of douche altijd aan op een geaard stopcontact buiten beschermingszones 0, 1 en 2. Neem een afstand van minimaal 600 mm in acht tussen het geaarde stopcontact en de badkuip of douche.

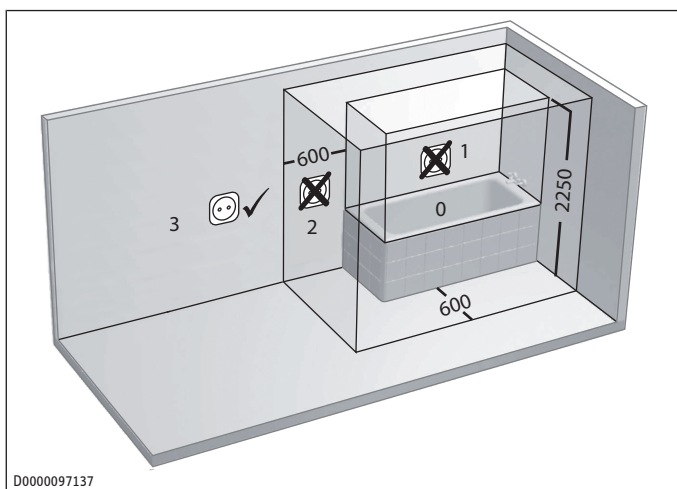
LET OP



Materiële schade

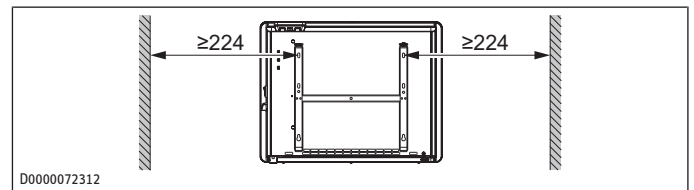
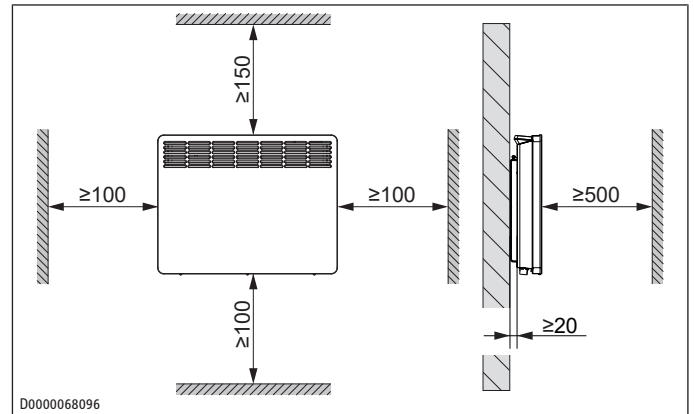
Monteer het toestel bij de installatie in een badkamer altijd met voldoende afstand tot de badkuip en/of douche. Wanneer er water in elektronische componenten en in de behuizing binnendringt, kan er kortsluiting optreden of het toestel beschadigd raken.

- Let er bij de installatie op dat schakelaars en andere bedieningselementen van het toestel zich buiten het bereik van personen in de badkuip of onder de douche bevinden.



Elektrische veiligheidszones in de badkamer

5.1.2 Minimumafstanden



- Houd de minimale afstanden tot nabijgelegen objecten aan om een storingsvrije werking van het toestel te waarborgen.

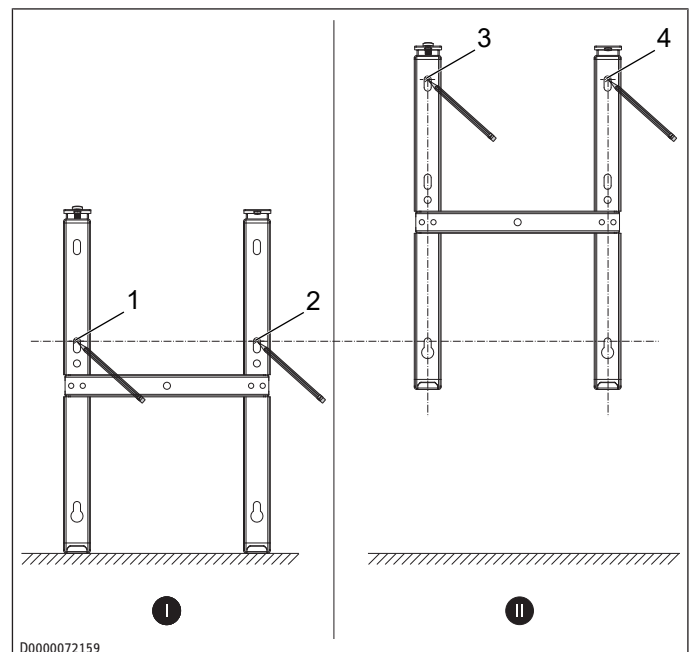
5.2 Wandhouder monteren

Het toestel is ontworpen voor wandmontage met de meegeleverde wandhouder.



- Monteer het toestel altijd horizontaal aan de wand.
- Gebruik de muurbeugel als sjabloon om de nodige bodemvrijheid te waarborgen.

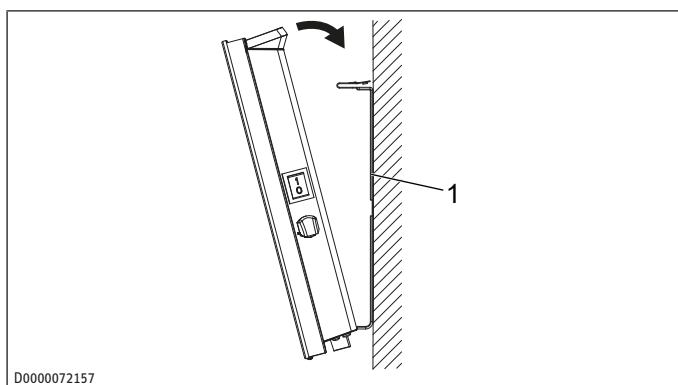
- Draai de borgschroef los.
- Druk de beide haken van de wandhouder naar onderen en verwijder de wandhouder uit het toestel.
- Plaats de wandconsole horizontaal op de vloer. Wanneer de vloer oneffen is of schuin loopt, gebruikt u een waterpas.



✓ In het boorbereik bevinden zich geen elektriciteitskabels of leidingen.

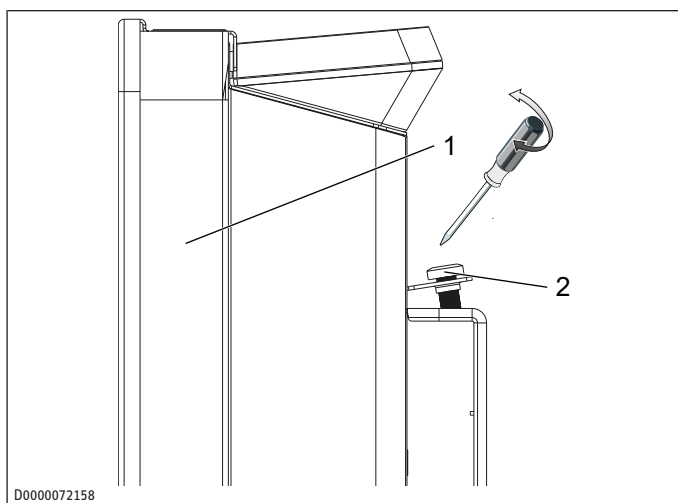
- Teken de boorgaten 1 en 2 af.
- Til de wandhouder op, zodat de onderste langsgaten in de wandhouder overeenkomen met de gemarkeerde boorgaten op de montagewand.
- Teken de boorgaten 3 en 4 af.
- Boor de gaten.
- Bevestig de wandhouder met geschikt bevestigingsmateriaal (schroeven, pluggen). Compenseer eventuele afwijkingen van de boorgaten met de langsgaten.

5.3 Toestel monteren



1 Wandconsole

- Hang het toestel met behulp van de ophangsleuven op het achterpaneel op de onderste nokken van de wandhouder.
 - Zet het toestel rechtop.
 - Druk het toestel in de richting van de bevestigingswand.
- ⇒ Het toestel klikt hoorbaar vast in de twee bovenste veren van de wandhouder.



1 Toestel
2 Borgschroef

- Zet het toestel vast met de meegeleverde borgschroef aan de linkerkant van de wandhouder, zodat het toestel niet ongewenst kan loskomen.

5.4 Elektrische aansluiting

WAARSCHUWING



Elektrische schok

Incorrect uitgevoerde elektrische aansluitingen en installatiewerkzaamheden kunnen leiden tot ernstig persoonlijk letsel door elektrische schokken, evenals tot schade aan het toestel.

- Voer alle aansluitingen en montagewerken betreffende het stroomnet uit conform de nationale en regionale voorschriften.
- Zorg ervoor dat het toestel bij vaste aansluiting met een afstand van ten minste 3 mm op alle polen van de netaansluiting kan worden losgekoppeld.
- Let erop dat de installatie met een vast geplaatste elektrische aansluitkabel niet is toegestaan.
- De vaste aansluiting op een contactdoos mag uitsluitend door een bevoegde elektricien worden uitgevoerd.
- Voer de elektrische aansluiting bij het aansluiten op een aansluitbox voor het toestel door een trekontlasting.
- Sluit het toestel op de aardleiding aan.
- Verzegel de ingekorte kabeleinden weer vakkundig met adereindhulzen.

LET OP



Materiële schade

Als het toestel niet met de correcte netspanning wordt gebruikt, raakt het beschadigd.

- Gebruik het toestel met de op het typeplaatje aangegeven netspanning.
- Let erop dat ter plaatse de diameter van de toevoerleiding voldoende is.

5.4.1 Serie CWM P



In een niet-huishoudelijke omgeving en bij zeer hoge belasting, zoals continubedrijf, wordt aanbevolen om het toestel als vaste aansluiting met een contactdoos te installeren.

Het toestel wordt stekkerklaar geleverd.

De volgende elektrische aansluitingen zijn toegelaten:

Aansluiting op een geaard stopcontact met overeenkomstige stekker

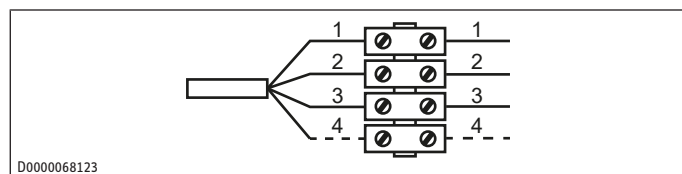
- Let erop dat het geaarde stopcontact na de installatie van het toestelvrij toegankelijk is.
- Steek de stekker van het toestel in een wandcontactdoos met randaarde.

Vaste aansluiting met een geaarde contactdoos

- Kort de netkabel zo in, dat deze direct naar de contactdoos van het toestel loopt.
- Zorg er bij het inkorten van de stroomkabel voor dat het toestel nog probleemloos van de montagewand kan worden afgenomen.
- Sluit de stroomkabel aan op een geschikte toestel-aansluitbox.

5.4.2 Serie CWM U

Het toestel wordt geleverd met een netaansluitkabel zonder stekker.



- 1 Sterpunt = blauw 2 Fase = bruin
3 Aardleiding = groen/geel 4 Stuurkabel = zwart

► Sluit de 4-aderige kabel zoals weergegeven op een aansluitbox voor het toestel aan.

De volgende elektrische aansluitingen zijn toegelaten:

Aansluiting toestel zonder stuurdraad

niet-gestuurd toestel. De stuurdraad is niet aangesloten.

► Isoleer in dat geval de stuurdraad.

Temperatuurverlaging via de stuurdraad

Om de ingestelde temperatuur te verlagen, wordt de zwarte stuurdraad via een extern elektronisch contact (bijv. timer) geregeld.

Aansluiting van de stuurdraad op een extern besturingstoestel

U kunt het toestel op elk besturingstoestel aansluiten dat de volgende signaelvormen als stuursignaal uitzendt.

Opdracht	Oscilloscoop	Bedrijfsmodus	Verwarmingstemperatuur
Geen stroom		Comfortwerking	Afhankelijk van de ingestelde comforttemperatuur
Volledige golf 230 V		Verlaagde werking	Afhankelijk van de ingestelde verlaagde temperatuur
Negatieve halve golf -115 V		Vorstbescherming	Vorstbeschermingstemperatuur
Positieve halve golf +115 V		Stop	Geen
Volledige golf 230 V gedurende 3 seconden		Comfortwerking -1 °C	1 °C minder dan de ingestelde comforttemperatuur
Volledige golf 230 V gedurende 7 seconden		Comfortwerking -2 °C	2 °C minder dan de ingestelde comforttemperatuur

6 Ingebruikname (installateur)

Het toestel is bedrijfsklaar, als u het aan de wand heeft bevestigd en u het elektrisch heeft aangesloten.

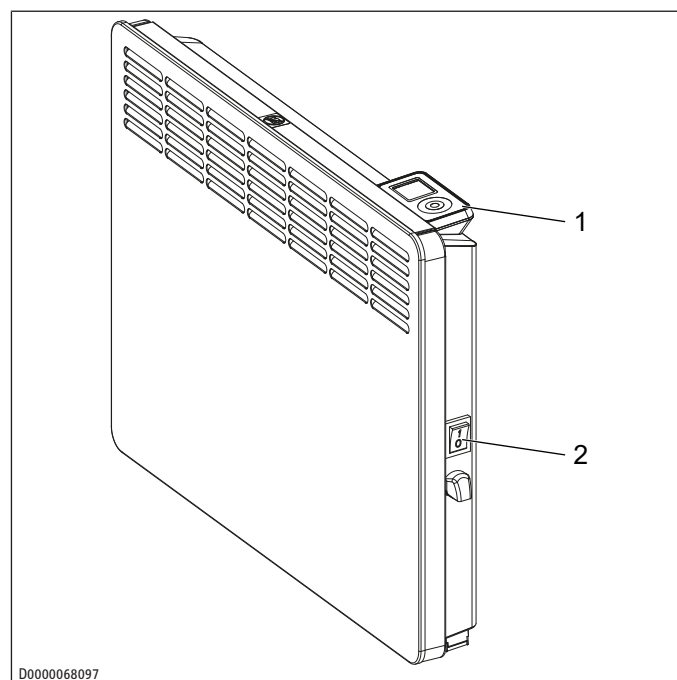
► Verwijder de beschermfolie van de bedieningseenheid.



Bij de eerste ingebruikname, evenals na een lange periode van inactiviteit, kan er een lichte geur vrijkomen.

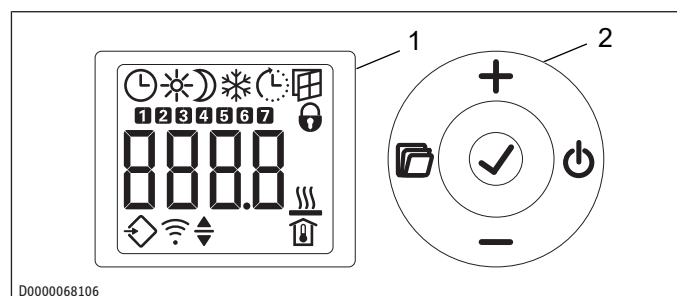
► Schakel het toestel door het bedienen van de netschakelaar in.

7 Bediening



- 1 Bedieningseenheid
2 Netschakelaar

7.1 Bedieningseenheid



- 1 Display
2 Bedieningspaneel

7.2 Bedieningspaneel

Toets	Naam	Beschrijving
	Toets "Stand-by"	Bedieningseenheid inschakelen; Bedieningseenheid en verwarmingstoestel in stand-by zetten
	Toets "OK"	Selectie; Instellingen bevestigen
	Toets "Menu"	Menu oproepen en sluiten
	Toets "+"	Menuoptie oproepen; Instellingen wijzigen
	Toets "-"	Menuoptie oproepen; Instellingen wijzigen

7.3 Display

Als er gedurende 20 seconden geen actie wordt uitgevoerd, schakelt de achtergrondverlichting uit.

► Druk op een willekeurige toets om de achtergrondverlichting weer in te schakelen.

Sym-bolen	Beschrijving
	Tijdsaanduiding: Weergave van de actuele tijd of van een geprogrammeerd starttijdstip Tijdprogramma geactiveerd: Het toestel warmt op overeenkomstig het geactiveerde tijdprogramma.
	Comfortwerking: Het toestel houdt de ingestelde comforttemperatuur aan. Standaardwaarde: 21,0 °C. Gebruik deze instelling voor een comfortabele kamertemperatuur.
	Verlaagde werking: Het toestel houdt de ingestelde verlaagde temperatuur aan. Standaardwaarde: 18,0 °C. Gebruik deze instelling bijv. 's nachts of wanneer u gedurende enkele uren afwezig bent.
	Vorstbescherming: Wanneer de gevraagde kamertemperatuur wordt ingesteld op 7,0 °C, wordt het vorstbeschermingssymbool weergegeven. Gebruik deze instelling om een niet-gebruikte ruimte te beschermen tegen vorstschade.
	Adaptieve start: Bij het geactiveerde tijdprogramma worden de schakeltijden van het verwarmingstoestel dusdanig aangepast dat de ingestelde kamertemperatuur reeds op het geprogrammeerde starttijdstip wordt bereikt. Voorwaarde: de functie "Adaptieve start" is ingeschakeld (zie hoofdstuk <i>Basismenu</i> (► 33)).
	Venster-open-herkenning: Om nodeloos energieverbruik tijdens het ventileren te vermijden, schakelt het toestel bij een geopend venster automatisch gedurende een uur in de modus "Vorstbeveiliging". Het symbool "Venster-open-herkenning" knippert. U kunt de vorstbeveiliging na het ventileren handmatig beëindigen met de toets "+". Het toestel warmt weer op naar de ingestelde kamertemperatuur. Voorwaarde: de venster-open-herkenning is ingeschakeld (zie hoofdstuk <i>Basismenu</i> (► 33)).
	Bedieningsblokkering: Om het bedieningspaneel te vergrendelen of te ontgrendelen, houdt u de toetsen "+" en "-" gedurende 5 seconden tegelijk ingedrukt.
	Verwarming actief: Het toestel verwarmt om de ingestelde kamertemperatuur aan te houden.
	Weergave kamertemperatuur
	Parameter bewerkbaar: De weergegeven parameter kan worden gewijzigd met de toetsen "+" en "-".
	Externe ingang (FP): Toestellen van de reeks CWM U kunnen worden aangesloten op een extern besturingstoestel. Afhankelijk van de instelling van het besturingstoestel verwarmt het toestel op bepaalde tijden van de dag in de comfort-, verlaagde- of vorstbeschermingswerking of het toestel verwarmt geheel niet.
1 ... 7	Dagen van de week: 1 = maandag, 2 = dinsdag ... 7 = zondag

7.4 Stand-by

LET OP



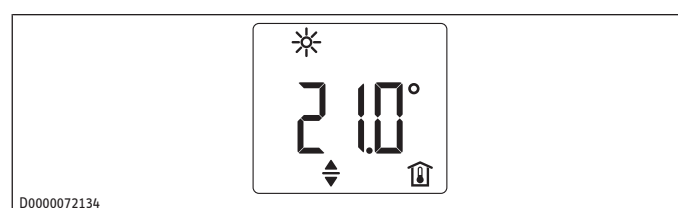
Materiële schade

In stand-by schakelt het toestel de verwarming niet in. Er is dan geen vorstbescherming.

- Om de bedieningseenheid in te schakelen, drukt u op de toets "Stand-by".
- ⇒ De standaardweergave verschijnt.
- Druk op de toets "Stand-by" om de bedieningseenheid en het verwarmingstoestel in stand-by te zetten.
- ⇒ Op het display verschijnt "- - - -".

8 Instellingen

8.1 Standaardweergave



De standaardweergave wordt continu weergegeven. Wanneer u zich in het menu bevindt en langer dan 20 seconden geen bedieningsactie uitvoert, schakelt het toestel automatisch naar de standaardweergave.

In de standaardweergave ziet u de actueel ingestelde kamertemperatuur en het symbool "Parameter bewerkbaar". Met de toetsen "+" en "-" kunt u de ingestelde ruimtetemperatuur wijzigen.

Wanneer de ingestelde kamertemperatuur overeenkomt met een van de ingestelde waarden voor comfort- of verlaagde temperatuur, verschijnt in de menubalk het symbool van de overeenkomstige werkingsswijze (comfortwerking, verlaagde werking).

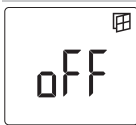
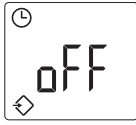
De ingestelde kamertemperatuur kan bij een geactiveerd tijdprogramma handmatig worden gewijzigd. De gewijzigde kamertemperatuur blijft behouden tot aan het volgende geprogrammeerde schakeltijdstip.

8.2 Basismenu

- Om naar het basismenu te gaan, drukt u op de toets "Menu".

Menupunten

Display	Beschrijving
	Dag en tijd instellen: Dag: 1 = maandag t/m 7 = zondag
	Comforttemperatuur instellen: De comforttemperatuur moet minstens 0,5 °C hoger ingesteld zijn dan de verlaagde temperatuur.
	Laagstand instellen: Stel de laagstand minimaal 0,5 °C lager in dan de comforttemperatuur.

Display	Beschrijving
	Functie "Venster-open-herkenning" in- of uitschakelen
	Tijdprogramma (Pro1, Pro2, Pro3) of externe ingang (FP) selecteren
	Functie "Adaptieve start" in- of uitschakelen

Instellingen van de menupunten wijzigen

- ▶ Roep het gewenste menupunt op met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Druk op de toets "OK".
- ⇒ Het symbool "Parameter bewerkbaar" verschijnt.
- ▶ Wijzig de instelling van het menupunt met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Om de instellingen op te slaan, drukt u op de toets "OK".
- ▶ Om naar het basismenu te gaan, drukt u op de toets "Menu".
- ⇒ De standaardweergave verschijnt.

8.3 Configuratiemenu

Display	Beschrijving
I1-I2	Actuele waarden
Pro1-Pro3	Tijdprogramma's
P1-P5	Parameters

Actuele waarden oproepen, tijdprogramma's programmeren en parameters instellen

- ▶ Om naar het configuratiemenu te gaan, houdt u de toets "Menu" ca. 3 seconden ingedrukt.
- ⇒ De werkelijke waarde I1 wordt weergegeven.
- ▶ Schakel tussen de afzonderlijke actuele waarden, tijdprogramma's en parameters met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Om het configuratiemenu te verlaten, drukt u op de toets "Menu".
- ⇒ De standaardweergave verschijnt.

8.3.1 Actuele waarden

Display	Beschrijving	Eenheid
I1	Actuele waarde kamertemperatuur	[°C] [°F]
I2	Relatieve verwarmingsduur (Via de parameter P5 kunt u de teller resetten)	[h]



De teller voor de relatieve verwarmingsduur (I2) telt de verwarmingstijd in volle uren. Als het toestel wordt uitgeschakeld, worden dagfasen onder 60 minuten niet geregistreerd.

8.3.2 Tijdprogramma's (weektimer) instellen

Er zijn drie tijdprogramma's beschikbaar. De tijdprogramma's Pro1 en Pro2 zijn in de fabriek voorgeconfigureerd. U kunt het tijdprogramma Pro3 instellen volgens uw individuele wensen.

Display	Beschrijving
Pro1	Tijdprogramma "Dagelijks" - Herhaling: maandag t/m zondag
Pro2	Tijdprogramma "Werkdagen" - Herhaling: maandag t/m vrijdag
Pro3	Tijdprogramma "Door gebruiker gedefinieerd" - tot 14 comfortfasen vrij configureerbaar

- ▶ Selecteer het gewenste tijdprogramma in het basismenu (zie hoofdstuk *Basismenu* ▶ 33).
- ▶ Let er bij het instellen van de tijdprogramma's op dat de dag van de week en de tijd correct ingesteld zijn.



Voor alle tijdprogramma's (Pro1, Pro2, Pro3) geldt: Wanneer het eindtijdstip na 23:59 uur ligt, wordt het eindtijdstip automatisch op de volgende dag van de week geplaatst. De comfortfase wordt over middernacht aangehouden en eindigt de volgende dag van de week op het ingestelde eindtijdstip.

Tijdprogramma's Pro1 en Pro2

Met de tijdprogramma's Pro1 en Pro2 kunt u de start- en eindtijd van de comfortwerking bepalen. Gedurende de geselecteerde periode verwarmt het toestel naar de ingestelde comforttemperatuur. Buiten deze gedefinieerde periode werkt het toestel in verlagingsstand. Daaruit resulteert een comfort- en een verlaagde fase die dagelijks (Pro1) of elke werkdag (Pro2) worden herhaald.

In de fabriek zijn deze fasen als volgt geconfigureerd:

- 08:00 uur - 22:00 uur: comfortwerking
- 22:00 uur - 08:00 uur: verlaagde werking



Bij geactiveerd tijdprogramma Pro2 functioneert het toestel tijdens het weekend uitsluitend in verlaagde werking.

Comfortfasen in de tijdprogramma's Pro1 en Pro2 configureren:

- ▶ Roep in het configuratiemenu het gewenste tijdprogramma op met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Druk op de toets "OK".
- ⇒ Het starttijdstip voor comfortwerking wordt weergegeven.
- ▶ Stel de gewenste starttijd in met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Druk op de toets "OK".
- ⇒ Het eindtijdstip voor comfortwerking wordt weergegeven.
- ▶ Stel de gewenste eindtijd in met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Om de instellingen op te slaan, drukt u op de toets "OK".

Tijdprogramma Pro3

Met tijdprogramma Pro3 kunt u tot 14 afzonderlijke comfortfasen instellen die wekelijks worden herhaald.

Comfortfase in tijdprogramma Pro3 configureren:

- ▶ Roep in het configuratiemenu het tijdprogramma Pro3 op met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Druk op de toets "OK".
- ⇒ Het display toont "3---".
- ▶ Druk op de toets "OK".
- ⇒ Een dag van de week of een groep weekdays wordt weergegeven.

- ▶ Stel de gewenste weekdag of de gewenste groep weekdays in met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Druk op de toets "OK".
- ⇒ Het starttijdstip voor comfortwerking wordt weergegeven.
- ▶ Stel de gewenste starttijd in met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Druk op de toets "OK".
- ⇒ Het eindtijdstip voor comfortwerking wordt weergegeven.
- ▶ Stel de gewenste eindtijd in met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Druk op de toets "OK".
- ⇒ De comfortfase "3-01" is geconfigureerd.
- ▶ Om een andere comfortfase te configureren, selecteert u in het tijdprogramma Pro3 met de toetsen "+" en "-" de weer-gave "3---". Ga te werk zoals beschreven.

Tijdprogramma's terugzetten



Activeer parameter P4 om alle tijdprogramma's (Pro1, Pro2, Pro3) weer in de leveringstoestand te zetten.

- ▶ Activeer parameter P4 om de ingestelde comfortfasen te re-setten.

8.3.3 Parameters

Display	Beschrijving	Opties
P1	Offset kamertemperatuur	±3 °C ±5 °F
P2	Tijdnotatie	12 u 24 u
P3	Eenheid temperatuurweergave	°C °F
P4	Tijdprogramma's resetten	on off
P5	Relatieve verwarmingsduur resetten	on off

Waarde parameter wijzigen

- ▶ Roep de gewenste parameters op met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Druk op de toets "OK".
- ⇒ Het symbool "Parameter bewerkbaar" verschijnt.
- ▶ Stel met de toetsen "+" en "-" de gewenste waarde van de parameters in.
- ▶ Druk op de toets "OK" om de ingestelde waarde op te slaan.

P1: Offset kamertemperatuur

Een ongelijkmatige temperatuurverdeling in de ruimte kan tot een verschil leiden tussen de weergegeven actuele temperatuur I1 en de door u gemeten kamertemperatuur. Om dit verschil te compenseren, kunt u met parameter P1 een kamertemperatuuroffset van ±3 °C instellen.

Voorbeeld: het toestel toont I1 = 21,0 °C. De door u gemeten kamertemperatuur bedraagt 20,0 °C. Er is dus een verschil van 1,0 °C.

- ▶ Stel een offset in van P1 = -1,0 om het verschil te compenseren.

P2: Tijdformaat

Met parameter P2 kunt u bepalen of de tijd wordt weergegeven in 12-uurs- of 24-uurs formaat.

P3: Eenheid temperatuurweergave

Met parameter P3 kunt u bepalen of de kamertemperatuur wordt weergegeven in graden Celsius [°C] of in graden Fahrenheit [°F].

P4: Tijdprogramma's resetten

Door het activeren van de parameter P4 zet u alle Tijdprogramma's terug in de leveringstoestand.

P5: Relatieve verwarmingsduur resetten

Door parameter P5 te activeren, zet u de teller voor de relatieve verwarmingstijd (I2) terug.

9 Reiniging

LET OP



Materiële schade

Als er vocht in het toestel binnendringt, kunnen de elektronische componenten beschadigd raken.

- ▶ Spuit geen reinigingsspray in de luchtspleten.
- ▶ Let erop dat er geen vocht binnendringt in het toestel.

- ▶ Als er een lichte, bruinachtige verkleuring optreedt op de behuizing van het toestel, veegt u deze met een vochtige doek af.
- ▶ Reinig het toestel in afgekoelde toestand met gebruikelijke onderhoudsmiddelen. Vermijd schurende en bijtende onderhoudsmiddelen.

10 Onderhoud

Het is aan te bevelen tijdens regelmatige onderhoudsbeurten ook de controle- en regelinrichtingen te laten controleren.

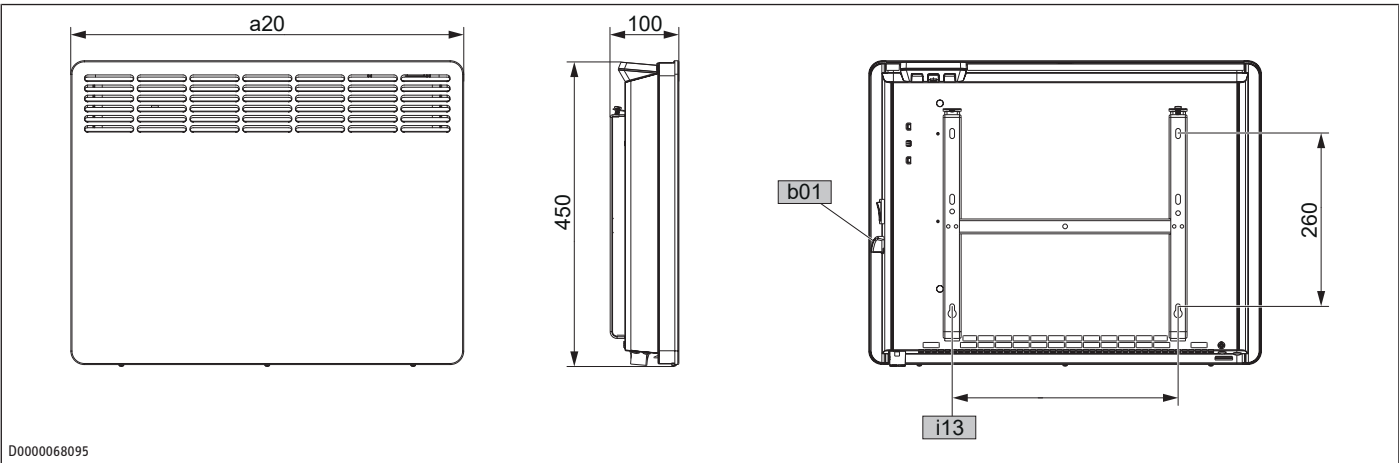
- ▶ Laat de veiligheids-, controle- en regelinrichtingen, alsook het volledige op- en ontladstuurstelsel uiterlijk 10 jaar na de eerste ingebruikname door een installateur nakijken.

11 Storingen verhelpen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De ruimte wordt niet warm genoeg. Het toestel wordt niet warm.	De temperatuur is te laag ingesteld op het toestel.	Controleer de ingestelde kamertemperatuur. Regel eventueel bij.
	Ontbrekende voeding.	Controleer de stand van de hoofdschakelaar, de aardlekschakelaar en de automatische zekering in de huisinstallatie.
De ruimte wordt niet warm genoeg, hoewel het toestel warm wordt.	Oververhitting. De veiligheidstemperatuurbe grenzer beperkt het thermische vermogen.	Verhelp de oorzaak (vuil of hindernissen bij de luchtaanvoer of luchtafvoer). Let op de minimumafstanden.
	De warmtebehoefte van de ruimte is groter dan het vermogen van het toestel.	Verhelp de warmteverliezen (sluit vensters en deuren. Vermijd continue ventilatie.)
De ruimte wordt te warm.	De temperatuur is te hoog ingesteld op het toestel.	Controleer de ingestelde kamertemperatuur. Regel eventueel bij.
	De vastgestelde kamertemperatuur wijkt af van de effectieve kamertemperatuur.	Vermijd hindernissen voor de luchtuitwisseling tussen het toestel en de kamerlucht.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De venster-open-herkenning reageert niet.	Het toestel herkent geen duidelijke temperatuurdaling door ventileren. (De venster-open-herkenning gaat uit van een stabiele kamertemperatuur.)	Wacht na instellingen op het toestel een tijdje tot de kamertemperatuur zich volledig gestabiliseerd heeft. Vermijd hindernissen voor de luchtuitwisseling tussen het toestel en de kamerventilator. Zet het toestel voor de duur van het ventileren handmatig in stand-by.
	De venster-open-herkenning is niet geactiveerd.	Schakel de venster-open-herkenning in het basismenu in.
De functie "Adaptieve start" werkt niet zoals gewenst.	De functie werkt alleen bij een geactiveerd tijdprogramma.	Gebruik de tijdprogramma's voor een geoptimaliseerd verwarmingscomfort.
	De kamertemperatuur schommelt sterk of het leerproces van het toestel is niet afgesloten.	Wacht enkele dagen tot het gedrag zich gestabiliseerd heeft.
	De functie "Adaptieve start" is niet geactiveerd.	Schakel de functie "Adaptieve start" in het basismenu in.
Het toestel bevindt zich in het programma "FP" maar reageert niet op de externe ingang.	Wanneer het toestel geen signaal op de externe ingang herkent, verwarmt het in comfortwerking.	Controleer het externe besturingstoestel en diens instellingen. De bedrading moet correct en juist gepolariseerd uitgevoerd zijn.
Op het display verschijnt "Err" of "E...".	Er werd een interne fout vastgesteld.	Waarschuw een installateur.

- ▶ Roep de hulp in van een installateur wanneer u de oorzaak zelf niet kunt verhelpen.
- ▶ Deel de installateur het nummer op het typeplaatje mee om beter en sneller te worden geholpen.



				CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
a20	Toestel	Breedte	mm	348	426	426	582	738	894	1050
b01	Doorvoer elektr.kabels									
i13	Wandbevestiging	Gatafstand horizontaal	mm	101	179	179	335	491	647	803

12 Buitendienststelling

- ▶ Wanneer het toestel gedurende lange tijd niet wordt gebruikt (bijv. tijdens de zomermaanden), schakelt u het toestel door het bedienen van de netschakelaar uit.
- Alle instellingen blijven behouden wanneer het toestel wordt uitgeschakeld of bij een stroomonderbreking. Het toestel is uitgerust met een gangreserve, waardoor de dag en de tijd gedurende enkele uren gehandhaafd blijft.
- Wanneer het toestel zich voordien in een geactiveerd tijdprogramma bevond en gedurende lange tijd uitgeschakeld was, wordt na het inschakelen gevraagd de dag van de week en de tijd in te stellen. Zolang er geen instelling is uitgevoerd, werkt het toestel in comfortwerking.

13 Demontage

- ▶ Koppel het toestel aan alle polen los van het stroomnet.
- ▶ Draai de borgschroef uit de wandhouder.
- ▶ Maak het toestel los door de bovenaan op de wandhouder aangebrachte veren omlaag te duwen.
- ▶ Kantel het toestel naar voren.
- ▶ Til het toestel uit de onderste beugels van de wandhouder.
- ▶ Om de wandhouder te verwijderen, maakt u de bevestigingsschroeven los en verwijdert u deze uit de wandhouder.

LET OP



- ▶ Als u het toestel voor een reparatie moet demonteren, neem dan de reparatiehandleiding van het toestel in acht.

14 Technische gegevens

14.1 Afmetingen en aansluitingen

14.2 Gegevens over het energieverbruik

De productgegevens komen overeen met de EU-verordeningen van de richtlijn voor milieuvriendelijke vormgeving van energie-gerelateerde producten (ErP).

Productinformatie bij elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming volgens verordening (EU) 2024/1103

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/ U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Fabrikant		STIEBEL EL- TRON	STIEBEL EL- TRON	STIEBEL EL- TRON	STIEBEL EL- TRON	STIEBEL EL- TRON	STIEBEL EL- TRON	STIEBEL EL- TRON
Warmtevermogen								
Nominaal warmtevermogen P_{nom}	kW	0,500	0,750	1,000	1,500	2,000	2,500	3,000
Minimaal warmtevermogen (richt- waarde) P_{min}	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Maximaal continu warmtevermo- gen $P_{max,c}$	kW	0,500	0,750	1,000	1,500	2,000	2,500	3,000
Opgenomen vermogen								
In uit-toestand P_0	W	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
In stand-bystand P_{sm}	W	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
In stationaire toestand P_{idle}	W	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
In gekoppelde stand-bystand P_{nsm}	W	N.v.t.	N.v.t.	N.v.t.	N.v.t.	N.v.t.	N.v.t.	N.v.t.
Stand-bystand met informatie- of statusweergave	x	x	x	x	x	x	x	x
Jaarrendement tijdens actieve werking $\eta_{s,on}$	%	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0
Soort warmtevermogen/kamertemperatuurcontrole								
Eentraps-warmtevermogen, geen kamertemperatuurcontrole		-	-	-	-	-	-	-
Twee of meer handmatig instelba- re trappen, geen kamertempera- tuurcontrole		-	-	-	-	-	-	-
Kamertemperatuurcontrole met mechanische thermostaat		-	-	-	-	-	-	-
Met elektronische kamertempera- tuurcontrole		-	-	-	-	-	-	-
Elektronische kamertemperatuur- controle en dagtijdsregeling		-	-	-	-	-	-	-
Elektronische kamertemperatuur- controle en weekdagregeling		x	x	x	x	x	x	x
Andere regelingsopties								
Kamertemperatuurcontrole met aanwezigheidsherkenning		-	-	-	-	-	-	-
Kamertemperatuurcontrole met herkenning van open vensters		x	x	x	x	x	x	x
Met afstandsbedieningsoptie		-	-	-	-	-	-	-
Met adaptieve regeling van het verwarmingsbegin		x	x	x	x	x	x	x
Met werkingstijdsbegrenzing		-	-	-	-	-	-	-
Met zwarte-kogelsensor		-	-	-	-	-	-	-
Met zelfleerfunctie		-	-	-	-	-	-	-
Regelingsnauwkeurigheid		-	-	-	-	-	-	-

14.3 Gegevenstabel

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Elektrische gegevens								
Aansluitvermogen	W	500	750	1000	1500	2000	2500	3000
Netaansluiting		1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V
Nominale stroom	A	2,2	3,3	4,3	6,5	8,7	10,9	13,0
Frequentie	Hz	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
Afmetingen								
Hoogte	mm	450	450	450	450	450	450	450
Breedte	mm	348	426	426	582	738	894	1050
Diepte	mm	100	100	100	100	100	100	100
Gewichten								
Gewicht	kg	4,0	4,6	4,6	6,0	7,7	9,2	10,9
Uitvoeringen								
Vorstbeschermingsstand	°C	7	7	7	7	7	7	7
Uitvoering		Wandtoestel	Wandtoestel	Wandtoestel	Wandtoestel	Wandtoestel	Wandtoestel	Wandtoestel
Beschermingsgraad (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Beveiligingsklasse		I	I	I	I	I	I	I
Kleur		Alpine wit	Alpine wit	Alpine wit	Alpine wit	Alpine wit	Alpine wit	Alpine wit
Waarden								
Instelbereik	°C	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30

15 Garantie

Voor toestellen die buiten Duitsland zijn gekocht, gelden de garantievoorwaarden van onze Duitse ondernemingen niet. Bovendien kan in landen waar één van onze dochtermaatschappijen verantwoordelijk is voor de verkoop van onze producten, alleen garantie worden verleend door deze dochtermaatschappij. Een dergelijk garantie wordt alleen verstrekt, wanneer de dochtermaatschappij eigen garantievoorwaarden heeft gepubliceerd. In andere situaties wordt er geen garantie verleend.

Voor toestellen die in landen worden gekocht waar wij geen dochtermaatschappijen hebben die onze producten verkopen, verlenen wij geen garantie. Een eventueel door de importeur verzekerde garantie blijft onverminderd van kracht.

16 Milieu en recycling

- Gooi het toestel en de materialen na gebruik weg conform de nationale voorschriften.



- Wanneer op het toestel een doorgestreepte vuilcontainer is afgebeeld, brengt u het toestel voor hergebruik en recycling naar de gemeentelijke inzamelpunten of terugnamepunten in de handel.



Dit document bestaat uit recyclebaar papier.

- Gooi het document na de levenscyclus van het toestel overeenkomstig de nationale voorschriften weg.

1	Zvláštní pokyny	40
2	Všeobecné pokyny	40
2.1	Symbole v tomto dokumentu	40
2.2	Symbole na přístroji	40
2.3	Měrné jednotky	40
3	Bezpečnost	40
3.1	Struktura výstražných pokynů	40
3.2	Použití v souladu s určením	41
3.3	Předvídatelné chybné použití	41
3.4	Bezpečnostní pokyny	41
4	Popis přístroje	41
4.1	Rozsah dodávky	41
5	Montáž (odborník)	41
5.1	Místo montáže	41
5.2	Montáž nástěnného držáku	42
5.3	Montáž přístroje	42
5.4	Připojení elektrického napájení	43
6	Uvedení do provozu (odborník)	44
7	Obsluha	44
7.1	Ovládací díl	44
7.2	Ovládací panel	44
7.3	Displej	44
7.4	Pohotovostní režim	45
8	Nastavení	45
8.1	Standardní zobrazení	45
8.2	Základní nabídka	45
8.3	Konfigurační nabídka	45
9	Čištění	47
10	Údržba	47
11	Odstraňování poruch	47
12	Uvedení zařízení mimo provoz	47
13	Demontáž	47
14	Technické údaje	48
14.1	Rozměry a přípojky	48
14.2	Údaje ke spotřebě energie	48
14.3	Tabulka s technickými údaji	49
15	Záruka	49
16	Životní prostředí a recyklace	49

1 Zvláštní pokyny

- Děti do 3 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.
- Děti ve věku 3 až 8 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu. Děti ve věku 3 až 8 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat.
- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály.
- Čištění a údržbu prováděnou neodbornými osobami nesmí provádět děti bez dozoru.
- V uzavřených prostorách se mohou rychle vyskytnout vysoké teploty. Pokud je přístroj provozován v malých místnostech a osoby, které se v nich nacházejí, nemohou přístroj samostatně regulovat nebo místnost opustit, zajistěte neustálou kontrolu.
- Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Jsou-li přítomni děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.
- Aby se zabránilo přehřátí přístroje, nezakrývejte jej.
- Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.
- Přístroj musí být v případě pevného připojení možné odpojit od elektrické sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.
- Aby se zamezilo rizikům, přívodní kabel smí při poškození nebo při výměně nahradit originálním náhradním dílem pouze odborník.

2 Všeobecné pokyny



- Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte.

2.1 Symboly v tomto dokumentu

Symbol	Význam
	Tento symbol poukazuje na možnou věcnou škodu, škodu na přístroji, následnou škodu nebo poškození životního prostředí.
	Všeobecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.
	Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání.
	Tento symbol zobrazuje předpoklady, které musí být splněny před provedením následujících kroků.
	Tento symbol zobrazuje výsledek nebo mezivýsledek.
	Tyto symboly zobrazují úroveň nabídky softwaru (v tomto příkladu 3. úroveň).
	Tento symbol zobrazuje odkaz na příslušné číslo strany (v tomto příkladu strana 11).

2.2 Symboly na přístroji

Symbol	Význam
	VÝSTRAHA – přehřátí ► Aby se zabránilo přehřátí přístroje, nezakrývejte jej.
	► Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod, zabráníte tak potenciálnímu nebezpečí.
	► Přístroj nelikvidujte jako netříděný odpad, ale odevzdejte ho k dalšímu použití a zhodnocení na oddělených sběrných místech.

2.2.1 Kontrolní značka

Viz typový štítek na přístroji.

2.3 Měrné jednotky

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

3 Bezpečnost

3.1 Struktura výstražných pokynů

3.1.1 Výstražné pokyny vztažené k odstavci

Výstražné pokyny vztažené k odstavci platí pro všechny kroky uvedené v odstavci.

Zranění osob

POZOR



Druh a zdroj nebezpečí

Následky při nedodržení varování

- Opatření k odvrácení nebezpečí

Věcné škody, následné škody, škody na životním prostředí

UPOZORNĚNÍ



Druh a zdroj nebezpečí

Následky při nedodržení varování

- Opatření k odvrácení nebezpečí

3.1.2 Vložené výstražné pokyny

Vložené výstražné pokyny platí pouze pro následný krok.

► **UVOZUJÍCÍ SLOVO: Následky při nedodržení výstražného pokynu. Opatření k odvrácení nebezpečí.** Krok, na který se výstražný pokyn vztahuje

3.1.3 Vysvětlení symbolů

Symbol	Druh nebezpečí
	Úraz
	Úraz elektrickým proudem
	Popálení, opaření

3.1.4 Uvozující slova

Uvozující slovo	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek smrt nebo těžké úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek smrt nebo těžké úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.
UPOZORNĚNÍ	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek věcné škody, následné škody nebo poškození životního prostředí.

3.2 Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k vytápění obytných místností.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud je provozován stejným způsobem jako v domácnostech.

K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodu pro použité příslušenství.

3.3 Předvídatelné chybné použití

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením.

3.4 Bezpečnostní pokyny



Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

Zranění osob

- Nesprávný provoz přístroje může způsobit popáleniny.
 - Neprovozujte přístroj, pokud nejsou dosaženy minimální odstupy od okolních ploch nebo jiných hořlavých materiálů.
 - Neprovozujte přístroj v místnostech, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu v důsledku výskytu chemikálií, prachu, plynů nebo par. Před použitím přístroje prostor dostatečně odvětrejte.
 - Neprovozujte přístroj v bezprostřední blízkosti potrubí nebo nádob, které vedou nebo obsahují hořlavé nebo výbušné látky.
 - Přístroj nepoužívejte, pokud je některá jeho součást poškozená, spadl nebo došlo k poruše.

- Pokud mezi přístrojem a jinými předměty dochází k akumulaci tepla, může docházet ke vzniku nadměrné teploty na povrchu krytu a předmětů. Tyto skutečnosti zvyšují riziko popálení.
 - Na přístroj ani do jeho bezprostřední blízkosti nepokládejte žádné hořlavé, vznětlivé nebo tepelně izolační materiály nebo předměty.
 - Dbejte na to, aby nebyl blokován vstup a výstup vzduchu.
 - Mezi přístroj a stěnu nezasouvejte žádné předměty.
- Přístroj není určen k použití jako samostatně stojící. Přístroj provozujte pouze na dodávaném nástěnném držáku (viz kapitola *Montáž (odborník)* [► 41]).
- Nevhodné náhradní díly a nevhodné příslušenství mohou negativně ovlivnit bezpečnost uživatele a přístroje.
- Instalaci, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborník.

Věcné škody, následné škody, škody na životním prostředí

- Pokud se přívodní kabel dostane do kontaktu s horkými částmi přístroje, může dojít k jeho poškození. Pamatuje, že se přívodní kabel nesmí dotýkat přístroje.
- Nesprávná manipulace s přístrojem může vést k poškození přístroje nebo jeho součástí.
 - Přístroj nepoužívejte jako pomůcku ke stoupání.
 - Nepoužívejte přístroj ve venkovním prostředí.

4 Popis přístroje

Přístroj je nástěnný elektrický přímotopný konvektor.

Přístroj je vhodný např. pro trvalé, přechodné nebo doplňkové vytápění místností.

Vzduch je v přístroji zahříván topným tělesem a na principu přirozené konvekce vystupuje nahore ven výstupem vzduchu. Studenější vzduch proudí do přístroje vstupem vzduchu na jeho spodní straně.

Po dosažení nastavené požadované teploty v místnosti je tato teplota udržována pravidelným spínáním přístroje.

4.1 Rozsah dodávky

- Nástěnný konvektor
- Dokumentace
- 1× nástěnný držák (zavěšen na přístroji)

5 Montáž (odborník)

5.1 Místo montáže

- Přístroj montujte pouze na svislou stěnu.
- Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.
- Při připojování do zásuvky dbejte na to, aby zásuvka byla po instalaci přístroje volně přístupná.

5.1.1 Instalace v koupelnách

VÝSTRAHA



Úraz elektrickým proudem

Při instalaci přístroje v místnostech s koupelnovou vanou a/nebo sprchou se přístroj smí připojit pouze k zásuvce s ochranným kontaktem mimo ochranné zóny 0, 1 a 2. Vzdálenost zásuvky s ochranným kontaktem od koupacích van a sprch musí být minimálně 600 mm.

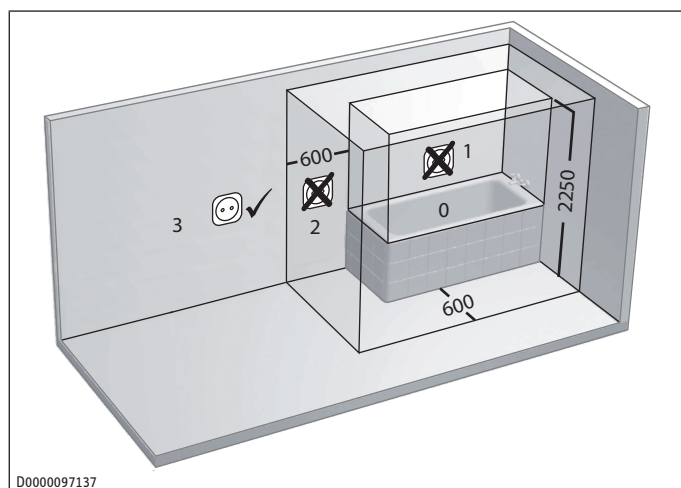
UPOZORNĚNÍ



Věcné škody

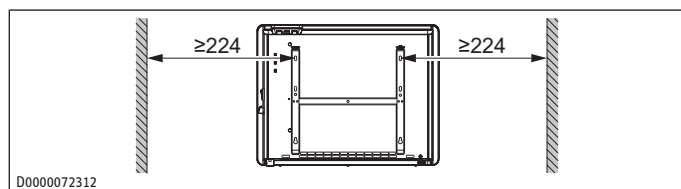
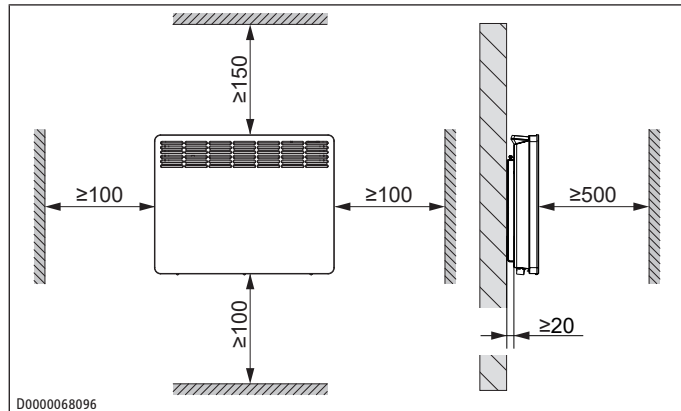
Při instalaci přístroje v koupelnách se smí přístroj instalovat pouze s dostatečným odstupem od koupací vany a/nebo sprchy. V případě proniknutí vody do elektronických součástí a do krytu může dojít ke zkratu a poškození přístroje.

- Při instalaci dbejte na to, aby se osoby, které se nachází ve vaně nebo ve sprše, nemohly dotknout spínače a jiných ovládacích prvků.



Elektrické ochranné zóny v koupelně

5.1.2 Minimální vzdálenosti



- K zajištění bezporuchového provozu přístroje dodržujte minimální vzdálenosti od sousedních povrchů.

5.2 Montáž nástěnného držáku

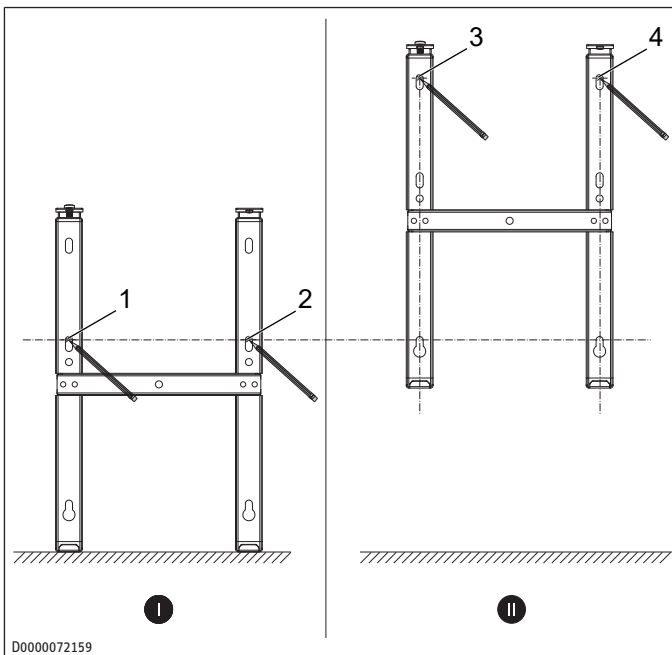
Přístroj je určen k montáži na stěnu pomocí dodávaného nástěnného držáku.



- Přístroj montujte na stěnu pouze vodorovně.
- Pro zajištění potřebné vzdálenosti od podlahy použijte nástěnný držák jako šablonu.

- Povolte pojistný šroub.

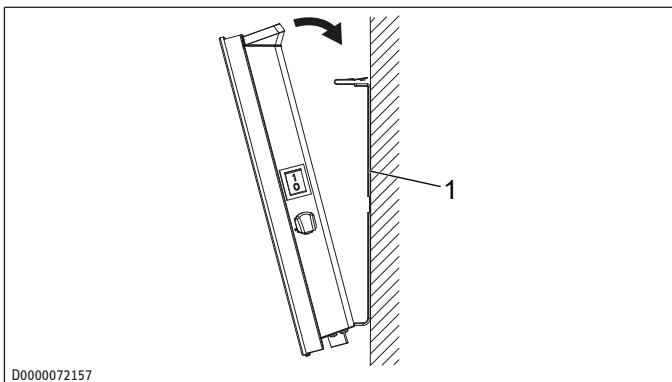
- Stlačte oba háčky nástěnného držáku dolů a vyvěste nástěnný držák z přístroje.
- Položte nástěnný držák vodorovně na zem. Pokud je podlaha nerovná nebo nakloněná, použijte vodováhu.



- ✓ V oblasti vrtání neprochází žádná elektrická vedení nebo potrubí.

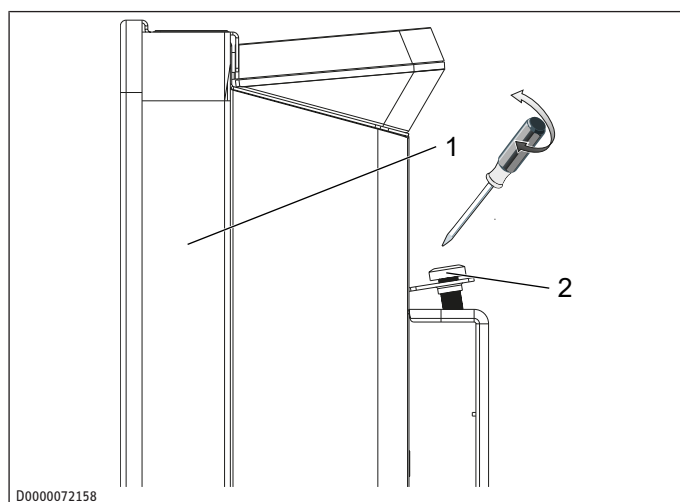
- Vyznačte vrtané otvory 1 a 2.
- Zvedněte nástěnný držák do výšky tak, aby se spodní podélné otvory v nástěnném držáku překrývaly s označenými vrtanými otvory na montážní stěně.
- Vyznačte vrtané otvory 3 a 4.
- Vyvrtejte otvory.
- Upevněte nástěnný držák vhodným upevňovacím materiálem (šrouby, hmoždinky). Pomocí podélných otvorů vyrovnejte případné odchylky vrtaných otvorů.

5.3 Montáž přístroje



1 Nástěnný držák

- Přístroj zavěste pomocí nosných drážek na zadní straně přístroje na spodní lamely v nástěnném držáku.
 - Přesuňte přístroj do vzpřímené polohy.
 - Přístroj vtiskněte ve směru stěny k upevnění.
- ⇒ Přístroj slyšitelně zapadne do obou horních pružin nástěnného držáku.



- 1 Přístroj
- 2 Pojistný šroub

- Přístroj zajistěte dodaným pojistným šroubem na levé straně nástěnného držáku proti náhodnému sundání.

5.4 Připojení elektrického napájení

VÝSTRAHA



Úraz elektrickým proudem

Neodborně provedené práce elektrického připojení a instalace mohou způsobit závažná poranění úderem el. proudu a poškození přístroje.

- Veškeré elektroinstalační práce a připojování elektrických přípojek provádějte výhradně v souladu s národními a místními předpisy.
- Ujistěte se, že je přístroj v případě pevného připojení možné odpojit od elektrické sítě na všech pólech na oddělovací trase nejméně 3 mm.
- Dbejte na to, že instalace s pevným elektrickým přívodním kabelem není přípustná.
- Pevné připojení k přípojně krabici přístroje smí provádět pouze oprávněný elektrikář.
- Elektrická vedení realizujte při připojení k přípojně krabici přístroje odlehčením od tahu.
- Přístroj připojte k ochrannému vodiči.
- Zkrácené konce kabelů opět řádně utěsněte koncovými objímkami.

UPOZORNĚNÍ



Věcné škody

Pokud není přístroj provozován se správným síťovým napětím, dojde k poškození přístroje.

- Přístroj provozujte se síťovým napětím uvedeným na typovém štítku.
- V místě montáže dbejte na dostatečný průřez přívodního kabelu.

5.4.1 Typová řada CWM P



Mimo domácnost a při zvláště vysokém namáhání přístroje, např. nepřetržitý provoz, se doporučuje instalovat přístroj jako pevné připojení s přípojnou krabicí přístroje.

Přístroj je při dodání připraven k zapojení.

Jsou přípustné následující možnosti elektrického připojení:

Připojení k zásuvce s ochranným kontaktem s odpovídající zástrčkou

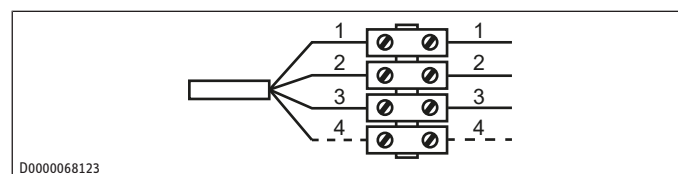
- Dbejte na to, aby byla zásuvka s ochranným kontaktem po instalaci přístroje volně přístupná.
- Zasuňte síťovou zástrčku přístroje do zásuvky s ochranným kontaktem.

Pevné připojení k přípojně krabici přístroje s ochranným vodičem

- Přívodní kabel zkratěte tak, aby vedl přímo k přípojně krabici přístroje.
- Při zkracování přívodního kabelu dbejte na to, aby bylo možné přístroj ještě bez problémů sundat z montážní stěny.
- Přívodní kabel připojte k vhodné přípojně krabici přístroje.

5.4.2 Typová řada CWM U

Přístroj je dodán s přívodním kabelem bez zástrčky.



- 1 Nulový vodič = modrý
- 2 Fáze = hnědý kabel
- 3 Ochranný vodič = zeleno-žlutý
- 4 Řídicí vodič = černý kabel

- 4žilový kabel připojte k přípojně krabici přístroje, jak je znázorněno na obrázku.

Jsou přípustné následující možnosti elektrického připojení:

Připojení přístroje bez řídicího vodiče

Přístroj bez ovládání. Řídicí vodič není připojen.

- V tomto případě řídicí vodič odizolujte.

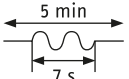
Pokles teploty přes řídicí vodič

K poklesu na nastavenou útlumovou teplotu je černý řídicí vodič aktivován pomocí externího elektronického kontaktu (např. přes spínací hodiny).

Připojení řídicího rozvodu k externímu řídicímu zařízení

Přístroj lze připojit k libovolnému řídicímu zařízení, které jako řídicí signál vysílá formy signálu uvedené v následující tabulce.

Příkaz	Osciloskop	Provozní režim	Teplota topení
Bez proudu		Komfortní režim	V závislosti na nastavené komfortní teplotě
Úplná vlna 230 V		Útlumový režim	V závislosti na nastavené útlumové teplotě
Půlvlna negativní -115 V		Ochrana před mrazem	Teplota ochrany před mrazem
Půlvlna pozitivní +115 V		Stop	Žádné
Úplná vlna 230 V na 3 sekund		Komfortní režim -1 °C	0 1 °C nižší než nastavená komfortní teplota

Příkaz	Osciloskop	Provozní režim	Teplota topení
Úplná vlna 230 V na 7 sekund		Komfortní režim -2 °C	0 2 °C nižší než nastavená komfortní teplota

6 Uvedení do provozu (odborník)

Přístroj je připraven k použití, jakmile jej namontujete na stěnu a připojíte k elektrické síti.

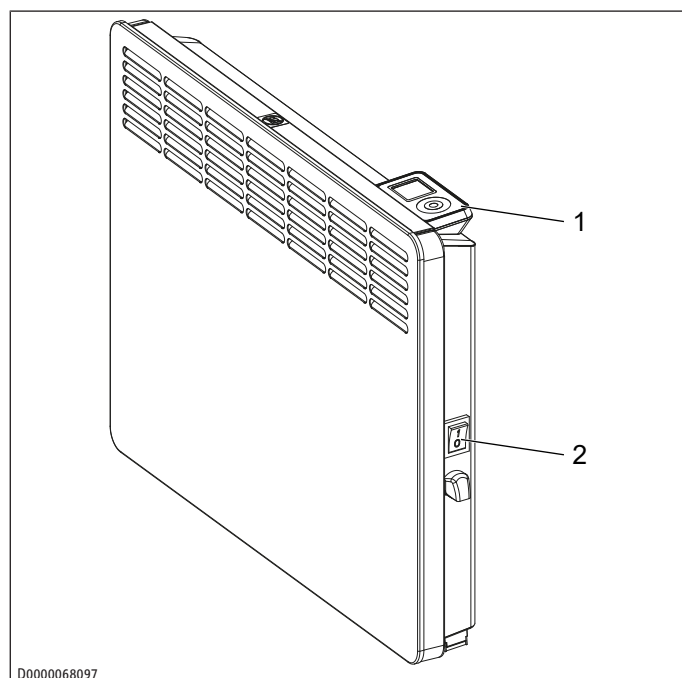
► Sundejte ochrannou fólii z ovládací jednotky.



Při prvním uvedení do provozu a po delších odstávkách přístroje je po zapnutí možné, že chvíli ucítíte z přístroje zápach.

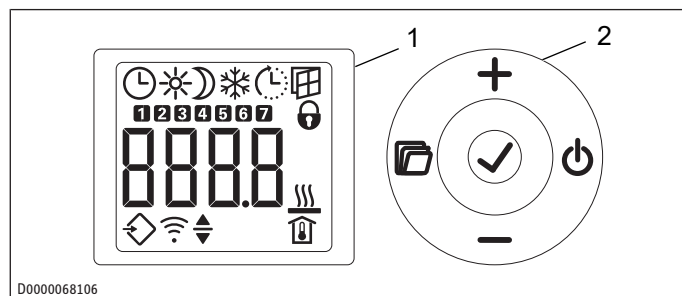
► Zapněte přístroj stisknutím síťového spínače.

7 Obsluha



- 1 Ovládací díl
- 2 Síťový spínač

7.1 Ovládací díl



- 1 Displej
- 2 Ovládací panel

7.2 Ovládací panel

Tlačítko	Název	Popis
	Tlačítko „Pohotovostní“ (Stand-by)	Zapnutí ovládacího dílu; Přepnutí ovládacího dílu a topného zařízení do pohotovostního režimu
	Tlačítko „OK“	Výběr; Potvrzení nastavení
	Tlačítko „Nabídka“	Vyvolání a opuštění nabídky
	Tlačítko „+“	Vyvolání bodů nabídky; Změna nastavení
	Tlačítko „-“	Vyvolání bodů nabídky; Změna nastavení

7.3 Displej

Pokud v průběhu 20 sekund neproběhne žádná akce obsluhy, podsvícení displeje se vypne.

► Pro opětovné zapnutí podsvícení stiskněte libovolné tlačítko.

Sym-boly	Popis
	Zobrazení času: Zobrazení aktuálního času nebo naprogramovaného času zahájení Časový program aktivován: Přístroj topí podle aktivovaného časového programu.
	Komfortní režim: Přístroj udržuje nastavenou komfortní teplotu. Standardní hodnota: 21,0 °C. Toto nastavení použijte pro komfortní teploty místnosti v přítomnosti osob.
	Útlumový režim: Přístroj udržuje nastavenou útlumovou teplotu. Standardní hodnota: 18,0 °C. Toto nastavení použijte např. v noci nebo v nepřítomnosti po dobu několika hodin.
	Ochrana před mrazem: Při nastavení požadované teploty v místnosti na 7,0 °C se zobrazí symbol ochrany před mrazem. Toto nastavení použijte k ochraně nepoužívané místnosti před poškozením mrazem.
	Adaptivní start: Při aktivovaném časovém programu jsou spínací časy topného zařízení přizpůsobeny tak, aby nastavená požadovaná teplota místnosti byla již dosažena k naprogramovanému času zahájení. Předpoklad: Funkce „Adaptivní start“ je zapnutá (viz kapitola <i>Základní nabídka</i> [► 45]).
	Zjištění otevřeného okna: Aby se zamezilo zbytečné spotřebě energie při větrání, zařízení se při otevření okna automaticky přepne do režimu ochrany před mrazem na dobu jedné hodiny. Bliká symbol „Zjištění otevřeného okna“. Režim ochrany před mrazem lze ručně ukončit po větrání stisknutím tlačítka „+“. Přístroj se znovu zahřeje místnost na nastavenou požadovanou teplotu. Předpoklad: Rozpoznání otevřeného okna je zapnuté (viz kapitola <i>Základní nabídka</i> [► 45]).
	Zámek ovládání: Chcete-li ovládací panel zamknout nebo odemknout, stiskněte současně tlačítka „+“ a „-“ na 5 sekund.
	Topení aktivní: Přístroj topí, aby se udržovala nastavená požadovaná teplota místnosti.

Sym-boly	Popis
	Zobrazení teploty místnosti
	Parametry lze editovat: Zobrazený parametr lze změnit pomocí tlačítek „+“ a „-“.
	Externí vstup (FP): Přístroje typové řady CWM U lze připojit k externímu řídicímu zařízení. Podle nastavení řídicího zařízení topí přístroj v určitou denní dobu v komfortním režimu, v útlumovém režimu nebo v režimu ochrany před mrazem nebo netopí vůbec.
1 ... 7	Dny v týdnu: 1 = pondělí, 2 = úterý až 7 = neděle

7.4 Pohotovostní režim

UPOZORNĚNÍ



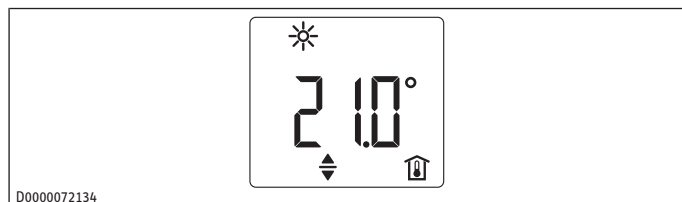
Věcné škody

V pohotovostním režimu přístroj nezapne topení. Není pak zajištěna ochrana před mrazem.

- ▶ K zapnutí ovládací jednotky stiskněte tlačítko „Standby“.
- ⇒ Zobrazí se standardní zobrazení.
- ▶ Chcete-li ovládací jednotku a topné zařízení přepnout do pohotovostního režimu, stiskněte tlačítko „Standby“.
- ⇒ Zobrazení ukazuje „- - - -“.

8 Nastavení

8.1 Standardní zobrazení



Standardní zobrazení je ukázáno trvale. Pokud se nacházíte v nabídce a neprovedete po dobu delší než 20 sekund žádnou akci obsluhy, přístroj se automaticky přepne na standardní zobrazení.

Ve standardním zobrazení vidíte aktuální požadovanou teplotu místnosti a symbol „Parametry lze editovat“. Pomocí tlačítek „+“ a „-“ lze požadovanou teplotu v místnosti změnit.

Pokud požadovaná teplota místnosti odpovídá jedné z nastavených hodnot pro komfortní nebo útlumovou teplotu, v liště nabídky se zobrazí symbol příslušného provozního režimu (komfortní režim, útlumový režim).

Požadovanou teplotu v místnosti je možné změnit ručně při aktivovaném časovém programu. Změněná požadovaná teplota místnosti zůstane zachována až do příštího naprogramovaného okamžiku sepnutí.

8.2 Základní nabídka

- ▶ Abyste se dostali do základní nabídky, stiskněte tlačítko „Nabídka“.

Body nabídky

Displej	Popis
	Nastavení dne v týdnu a času: Dny v týdnu: 1 = pondělí až 7 = neděle
	Nastavení komfortní teploty: Komfortní teplota musí být nastavena o nejméně 0,5 °C vyšší než útlumová teplota.
	Nastavení útlumové teploty: Útlumová teplota musí být nastavena o nejméně 0,5 °C nižší než komfortní teplota.
	Zapnutí nebo vypnutí funkce „Rozpoznání otevřeného okna“
	Výběr časového programu (Pro1, Pro2, Pro3) nebo externího vstupu (FP)
	Zapnutí nebo vypnutí funkce „Adaptivní start“

Změna nastavení bodů nabídky

- ▶ Tlačítka „+“ a „-“ vyvolejte požadovaný bod nabídky.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.
- ⇒ Zobrazí se symbol „Parametry lze editovat“.
- ▶ Tlačítka „+“ a „-“ změňte nastavení bodu nabídky.
- ▶ K uložení nastavení stiskněte tlačítko „OK“.
- ▶ Abyste se dostali do základní nabídky, stiskněte tlačítko „Nabídka“.
- ⇒ Zobrazí se standardní zobrazení.

8.3 Konfigurační nabídka

Displej	Popis
I1-I2	Skutečné hodnoty
Pro1-Pro3	Časové programy
P1-P5	Parametr

Vyvolání skutečných hodnot, naprogramování časových programů a nastavení parametrů

- ▶ Chcete-li vstoupit do konfigurační nabídky, podržte stisknuté tlačítko „Nabídka“ cca 3 sekundy.
- ⇒ Zobrazí se skutečná hodnota I1.
- ▶ Tlačítka „+“ a „-“ přecházíte mezi jednotlivými skutečnými hodnotami, časovými programy a parametry.
- ▶ K opuštění konfigurační nabídky stiskněte tlačítko „Nabídka“.
- ⇒ Zobrazí se standardní zobrazení.

8.3.1 Skutečné hodnoty

Displej	Popis	Jednotka
I1	Skutečná hodnota teploty místnosti	[°C] [°F]
I2	Relativní doba ohřevu	[h]

Displej	Popis	Jednotka
	(Počítadlo lze resetovat pomocí parametru P5)	



Počítadlo relativní doby ohřevu (I2) počítá dobu, kdy přístroj topí, v celých hodinách. Když se přístroj vypíná, nejsou zaznamenány fáze topení kratší než 60 minut.

8.3.2 Nastavení časových programů (týdenní časovač)

K dispozici máte tři časové programy. Časové programy Pro1 a Pro2 jsou přednastaveny sériově. Časový program Pro3 lze nastavit podle vašich individuálních požadavků.

Displej	Popis
Pro1	Časový program „denně“ - Opakování: pondělí až neděle
Pro2	Časový program „pracovní dny“ - Opakování: pondělí až pátek
Pro3	Časový program „definováno uživatelem“ - až 14 volně konfigurovatelných komfortních fází

► Chcete-li použít časový program, zvolte v základní nabídce požadovaný časový program (viz kapitola *Základní nabídka* (► 45)).

► Při nastavování časových programů zkontrolujte, zda je správně nastaven den v týdnu a čas.



Pro všechny časové programy (Pro1, Pro2, Pro3) platí:
Pokud je čas ukončení po 23:59 hod., automaticky se nastaví na další den v týdnu. Komfortní fáze je udržována přes půlnoc a končí následující den v týdnu k nastavenému času ukončení.

Časové programy Pro1 a Pro2

Pomocí časových programů Pro1 a Pro2 lze nastavit čas zahájení a ukončení komfortního režimu. Ve zvoleném časovém období přístroj topí na nastavenou komfortní teplotu. Mimo tuto pevně stanovenou dobu pracuje přístroj v útlumovém režimu. Výsledkem je fáze komfortu a poklesu, které se opakují denně (Pro1) nebo každý pracovní den (Pro2).

Od výrobce jsou tyto fáze konfigurovány takto:

- 08:00 hod. – 22:00 hod.: Komfortní provoz
- 22:00 hod. – 08:00 hod.: Útlumový režim



Pokud je aktivován časový program Pro2, přístroj pracuje o víkendu výhradně v útlumovém režimu.

Konfigurování komfortních fází v časových programech Pro1 a Pro2:

► Stisknutím tlačítek „+“ a „-“ vyvolejte v konfigurační nabídce požadovaný časový program.

► Stiskněte tlačítko „OK“.

⇒ Zobrazí se čas zahájení komfortního režimu.

► Nastavte požadovaný čas zahájení pomocí tlačítek „+“ a „-“.

► Stiskněte tlačítko „OK“.

⇒ Zobrazí se čas ukončení komfortního režimu.

► Nastavte požadovaný čas ukončení pomocí tlačítek „+“ a „-“.

► K uložení nastavení stiskněte tlačítko „OK“.

Časový program Pro3

Pomocí časového programu Pro3 můžete definovat až 14 samostatných komfortních fází, které se opakují jednou týdně.

Konfigurování komfortní fáze v časovém programu Pro3:

► Stisknutím tlačítek „+“ a „-“ vyvolejte v konfigurační nabídce časový program Pro3.

► Stiskněte tlačítko „OK“.

⇒ Displej zobrazuje „3---“.

► Stiskněte tlačítko „OK“.

⇒ Zobrazí se den v týdnu nebo skupina dnů v týdnu.

► Nastavte požadovaný den v týdnu nebo požadovanou skupinu dnů v týdnu pomocí tlačítek „+“ a „-“.

► Stiskněte tlačítko „OK“.

⇒ Zobrazí se čas zahájení komfortního režimu.

► Nastavte požadovaný čas zahájení pomocí tlačítek „+“ a „-“.

► Stiskněte tlačítko „OK“.

⇒ Zobrazí se čas ukončení komfortního režimu.

► Nastavte požadovaný čas ukončení pomocí tlačítek „+“ a „-“.

► Stiskněte tlačítko „OK“.

⇒ Komfortní fáze „3-01“ je nakonfigurována.

► Chcete-li konfigurovat další komfortní fázi, zvolte v časovém programu Pro3 pomocí tlačítek „+“ a „-“ zobrazení „3---“. Postupujte podle popisu výše.

Vynulování časových programů



Aktivací parametru P4 resetujete všechny časové programy (Pro1, Pro2, Pro3) na stav při dodání.

► K vynulování nastavených komfortních fází aktivujte parametr P4.

8.3.3 Parametr

Displej	Popis	Možnosti
P1	Ofset teploty místnosti	±3 °C ±5 °F
P2	Časový formát	12 h 24 h
P3	Jednotka ukazatele teploty	°C °F
P4	Časové programy reset	on off
P5	Reset relativní doby ohřevu	on off

Změna hodnoty parametru

► Tlačítka „+“ a „-“ vyvolejte požadovaný parametr.

► Stiskněte tlačítko „OK“.

⇒ Zobrazí se symbol „Parametry lze editovat“.

► Tlačítka „+“ a „-“ nastavte požadovanou hodnotu parametru.

► K uložení nastavené hodnoty stiskněte tlačítko „OK“.

P1: Ofset teploty místnosti

Nerovnoměrné rozložení teploty v místnosti může vést k rozdílu mezi zobrazenou skutečnou teplotou I1 a vámi naměřenou teplotou místnosti. Chcete-li rozdíl vyrovnat, můžete nastavit ofset teploty místnosti ±3 °C pomocí parametru P1.

Příklad: Přístroj zobrazuje $t_1 = 21,0\text{ }^{\circ}\text{C}$. Vámi naměřená teplota místnosti je $20,0\text{ }^{\circ}\text{C}$. Rozdíl je $1,0\text{ }^{\circ}\text{C}$.

► Chcete-li rozdíl vyrovnat, nastavte offset $P1 = -1,0$.

P2: Časový formát

Pomocí parametru P2 lze určit, zda se čas zobrazí ve 12hodinovém nebo 24hodinovém formátu.

P3: Jednotka ukazatele teploty

Pomocí parametru P3 lze určit, zda se teplota místnosti zobrazí ve stupních Celsia [$^{\circ}\text{C}$] nebo stupních Fahrenheita [$^{\circ}\text{F}$].

P4: Reset časových programů

Aktivací parametru P4 resetujete všechny časové programy na stav při dodání.

P5: Reset relativní doby ohřevu

Aktivováním parametru P5 resetujete počítadlo relativní doby ohřevu (I2).

9 Čištění

UPOZORNĚNÍ



Věcné škody

V případě proniknutí vlhkosti do přístroje může dojít k poškození elektronických komponent.

- Nestříkejte do větracích otvorů čisticí spreje.
- Pamatujte, že do přístroje nesmí vniknout žádná vlhkost.

► Pokud se na přístroji objeví mírně zahnědlé zbarvení, seřete je vlhkou utěrkou.

► Přístroj čistěte v ochlazeném stavu běžnými čisticími prostředky. Nepoužívejte čisticí píský a leptavé prostředky.

10 Údržba

Při pravidelné údržbě doporučujeme nechat otestovat také kontrolní a regulační zařízení.

► Bezpečnostní, kontrolní a regulační zařízení a celý řídicí systém nabíjení a vybíjení nechejte otestovat odborníkem nejpozději 10 let po prvním uvedení do provozu.

11 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Místnost není dostatečně teplá. Přístroj se nezahřívá.	Je nastavena příliš nízká teplota na přístroji.	Zkontrolujte nastavenou teplotu místnosti. Případně doladte.
	Chybí napájení.	Zkontrolujte polohu síťového spínače, proudového chrániče a jističe vedení v domovní instalaci.
Místnost není dostatečně teplá, přestože přístroj je horký.	Přehřátí. Bezpečnostní omezovač teploty omezuje topný výkon.	Odstraňte příčinu (nečistoty nebo překážky na vstupu nebo výstupu vzduchu). Dodržte minimální vzdálenosti.
	Potřeba tepla v místnosti je vyšší než výkon přístroje.	Omezte tepelné ztráty (Zavřete okna a dveře. Zabraňte trvalému větrání.)

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Místnost je příliš teplá.	Je nastavena příliš vysoká teplota na přístroji.	Zkontrolujte nastavenou teplotu místnosti. Případně doladte.
	Zjištěná teplota místnosti se liší od skutečné teploty místnosti.	Vyhnete se překážkám pro výměnu vzduchu mezi přístrojem a vzduchem v místnosti.
Rozpoznání otevřeného okna nereaguje.	Přístroj nezjistí žádný významný pokles teploty v důsledku větrání. (Zjištění otevřeného okna vyžaduje dříve stabilní teplotu místnosti.)	Po nastavení na přístroji vyčkejte, dokud se teplota místnosti zcela nestabilizuje. Vyhnete se překážkám pro výměnu vzduchu mezi přístrojem a vzduchem v místnosti. Přístroj přepněte na dobu větrání ručně do pohotovostního režimu.
	Zjištění otevřeného okna není aktivováno.	V základní nabídce zapněte zjištění otevřeného okna.
Funkce „Adaptivní start“ nefunguje podle potřeby.	Funkce působí pouze při aktivovaném časovém programu.	Časové programy použijte pro optimální komfort topení.
	Teplota místnosti se silně mění nebo proces učení přístroje není dokončen.	Počkejte několik dní, než se chování stabilizuje.
Přístroj je v programu „FP“, ale nereaguje na externí vstup.	Funkce „Adaptivní start“ není aktivována.	Zapněte v základní nabídce funkci „Adaptivní start“.
	Pokud přístroj nerozpozná žádný signál na externím vstupu, topí v komfortním režimu.	Zkontrolujte externí řídicí zařízení a jeho nastavení. Kabeláž musí být správně zapojena a polarizována.
Na displeji se zobrazí „Err“ nebo „E...“.	Byla zjištěna vnitřní chyba.	Informujte odborníka.

► Pokud nemůžete příčinu odstranit, zavolejte odborníka.

► K získání lepší a rychlejší pomoci sdělte odborníkovi číslo z typového štítku.

12 Uvedení zařízení mimo provoz

► Při delším nepoužívání (např. během letních měsíců) přístroj vypněte stisknutím síťového spínače.

Všechna nastavení zůstávají po vypnutí nebo při přerušení napětí zachována. Rezerva chodu zajišťuje, aby den v týdnu a čas zůstaly zachovány několik hodin.

Pokud byl přístroj při aktivovaném časovém programu delší dobu vypnutý, budete po zapnutí vyzváni k nastavení dne v týdnu a času. Přístroj pracuje v komfortním režimu, dokud nebude provedeno nastavení.

13 Demontáž

► Odpojte přístroj na všech pólech od elektrické sítě.

► Povolte a vyjměte pojistný šroub z nástěnného držáku.

- Příklad: Přístroj uvolněte stlačením pružin umístěných nahoře na nástěnném držáku dolů.
- Příklad: Přístroj nakloňte dopředu.
- Příklad: Přístroj zvedněte ze spodních lamel nástěnného držáku.
- K sejmutí nástěnného držáku uvolněte a vyjměte upevňovací šrouby z nástěnného držáku.

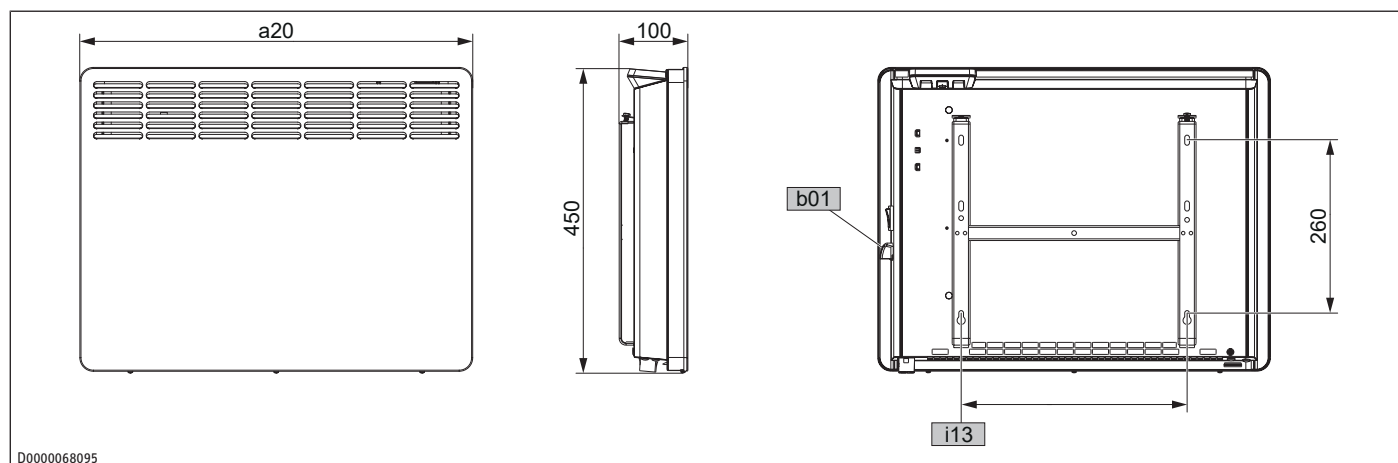
UPOZORNĚNÍ



- Je-li nutné přístroj rozebrat pro účely opravy, dodržujte návod k opravě přístroje.

14 Technické údaje

14.1 Rozměry a připojky



D0000068095

				CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
a20	Přístroj	Šířka	mm	348	426	426	582	738	894	1050
b01	Průchodka el. rozvodu									
i13	Zavěšení na zeď	Vodorovný rozstup mezi otvory	mm	101	179	179	335	491	647	803

14.2 Údaje ke spotřebě energie

Údaje o výrobku odpovídají nařízením EU ke směrnici o ekodesignu výrobků v souvislosti se spotřebou energie (ErP).

Informace o výrobku týkající se elektrických topidel do jednotlivých místností podle nařízení (EU) 2024/1103

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Výrobce		STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON
Teplný výkon								
Jmenovitý tepelný výkon P_{nom}	kW	0,500	0,750	1,000	1,500	2,000	2,500	3,000
Minimální tepelný výkon (směrná hodnota) P_{min}	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Maximální trvalý tepelný výkon $P_{max,c}$	kW	0,500	0,750	1,000	1,500	2,000	2,500	3,000
Příkon								
Ve vypnutém stavu P_0	W	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
V pohotovostním stavu P_{sm}	W	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
Ve stavu naprázdno P_{idle}	W	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
V síťově propojeném pohotovostním stavu P_{nsm}	W	Neuvedeno	Neuvedeno	Neuvedeno	Neuvedeno	Neuvedeno	Neuvedeno	Neuvedeno
Pohotovostní stav s informační nebo stavovou indikací		x	x	x	x	x	x	x
Koeficient ročního využití v aktivním provozu $\eta_{s,on}$	%	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0
Druh tepelného výkonu/kontroly teploty v místnosti								
Jednostupňový tepelný výkon, žádná kontrola teploty místnosti		-	-	-	-	-	-	-
Dva nebo více ručně nastavitelných stupňů, bez kontroly teploty místnosti		-	-	-	-	-	-	-
Kontrola teploty místnosti s mechanickým termostatem		-	-	-	-	-	-	-

	CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
S elektronickou kontrolou teploty místnosti	-	-	-	-	-	-	-
Elektronická kontrola teploty místnosti a regulace denní doby	-	-	-	-	-	-	-
Elektronická kontrola teploty místnosti a regulace podle dnů v týdnu	x	x	x	x	x	x	x
Jiné možnosti regulace							
Kontrola teploty místnosti se zjištěním přítomnosti	-	-	-	-	-	-	-
Kontrola teploty místnosti se zjištěním otevřeného okna	x	x	x	x	x	x	x
S možností dálkového ovládání	-	-	-	-	-	-	-
S adaptivní regulací zahájení topení	x	x	x	x	x	x	x
S omezením doby provozu	-	-	-	-	-	-	-
Se snímačem s černou kuličkou	-	-	-	-	-	-	-
Se samoučící funkcí	-	-	-	-	-	-	-
Přesnost regulace	-	-	-	-	-	-	-

14.3 Tabulka s technickými údaji

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Elektrické údaje								
Přípojovací příkon	W	500	750	1000	1500	2000	2500	3000
Síťová přípojka		1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V
Jmenovitý proud	A	2,2	3,3	4,3	6,5	8,7	10,9	13,0
Frekvence	Hz	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
Rozměry								
Výška	mm	450	450	450	450	450	450	450
Šířka	mm	348	426	426	582	738	894	1050
Hloubka	mm	100	100	100	100	100	100	100
Hmotnosti								
Hmotnost	kg	4,0	4,6	4,6	6,0	7,7	9,2	10,9
Provedení								
Nastavení ochrany proti zamrznutí	°C	7	7	7	7	7	7	7
Provedení		Nástěnný přístroj	Nástěnný přístroj	Nástěnný přístroj	Nástěnný přístroj	Nástěnný přístroj	Nástěnný přístroj	Nástěnný přístroj
Stupeň krytí (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Třída krytí		I	I	I	I	I	I	I
Barva		Barva alpská bílá	Barva alpská bílá	Barva alpská bílá	Barva alpská bílá	Barva alpská bílá	Barva alpská bílá	Barva alpská bílá
Hodnoty								
Rozsah nastavení	°C	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30

15 Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

16 Životní prostředí a recyklace

► Přístroje a materiály zlikvidujte po použití v souladu s platnými národními předpisy.



► Je-li na přístroji vyobrazen symbol přeškrtnuté popelnice, odevzdejte přístroj na obecní sběrná místa nebo místa zpětného odběru k opětovnému použití a recyklaci.



Tento dokument je vyroben z recyklovatelného papíru.

- Dokument zlikvidujte po skončení životního cyklu přístroje podle národních předpisů.

1	Špeciálne pokyny	52
2	Všeobecné pokyny	52
2.1	Symbody v tomto dokumente	52
2.2	Symbody na prístroji	52
2.3	Rozmerové jednotky	52
3	Bezpečnosť	52
3.1	Štruktúra výstražných upozornení	52
3.2	Použitie v súlade s určením	53
3.3	Predvídateľné nesprávne použitie	53
3.4	Bezpečnostné pokyny	53
4	Popis prístroja	53
4.1	Rozsah dodávky	53
5	Montáž (odborník)	53
5.1	Miesto montáže	53
5.2	Montáž nástenného držiaka	54
5.3	Montáž prístroja	54
5.4	Elektrické pripojenie	55
6	Uvedenie do prevádzky (odborník)	56
7	Obsluha	56
7.1	Riadiaca jednotka	56
7.2	Ovládací panel	56
7.3	Indikácia	56
7.4	Pohotovostný režim	57
8	Nastavenia	57
8.1	Štandardný displej	57
8.2	Základné menu	57
8.3	Menu Konfigurácia	57
9	Čistenie	59
10	Údržba	59
11	Odstraňovanie porúch	59
12	Vyradenie z prevádzky	60
13	Demontáž	60
14	Technické údaje	61
14.1	Rozmery a prípojky	61
14.2	Údaje o spotrebe energie	61
14.3	Tabuľka s údajmi	62
15	Záruka	62
16	Životné prostredie a recyklácia	62

1 Špeciálne pokyny

- Deti do 3 rokov nepúšťajte do blízkosti prístroja, ak nad nimi nie je zabezpečený neustály dohľad.
- Prístroj môžu zapínať a vypínať aj deti od 3 do 8 rokov, ak sa na ne dohliada, alebo ak sú oboznámené s bezpečným používaním prístroja a sú si vedomé nebezpečenstiev, ktoré z toho plynú. Podmienkou pri tom je, aby bol prístroj namontovaný tak, ako je popísané. Deti od 3 do 8 rokov nesmú zapájať zástrčku do zásuvky ani vykonávať reguláciu prístroja.
- Čistenie a údržbu, ktoré nie sú určené pre odborníkov, nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- V uzavretých miestnostiach môžu rýchlo vzniknúť vysoké teploty. Keď sa prístroj prevádzkuje v malých miestnostiach a osoby, ktoré sa v nich nachádzajú, nemôžu samostatne regulovať prístroj alebo opustiť miestnosť, zabezpečte neustály dozor.
- Jednotlivé časti prístroja sa môžu zahrievať na vysokú teplotu a spôsobiť popáleniny. V prítomnosti detí a osôb odkázaných na pomoc druhých je treba postupovať obzvlášť opatrne.
- Prístroj nezakrývajte, predídete tak jeho prehriatiu.
- Nemontujte prístroj bezprostredne pod stenovú zásuvku.
- Pri trvalej prípojke sa prístroj musí dať odpojiť od sieťového pripojenia všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.
- Aby sa predišlo nebezpečenstvu, prírodný kábel smie v prípade poškodenia alebo výmeny nahradiť originálnym náhradným dielom iba odborník.

2 Všeobecné pokyny



- Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho.

2.1 Symboly v tomto dokumente

Symbol	Význam
	Tento symbol označuje možné vecné škody, škody na prístroji, následné škody alebo škody na životnom prostredí.
	Všeobecné pokyny sú označené symbolom uvedeným vedľa nich.

Symbol	Význam
	Tento symbol vám signalizuje, že musíte niečo urobiť.
	Tento symbol označuje predpoklady, ktoré musia byť splnené pred vykonaním nasledujúcich krokov.
	Tento symbol označuje výsledok alebo priebežný výsledok.
	Tieto symboly označujú úroveň softvérového menu (v tomto príklade 3. úroveň).
	Tento symbol označuje odkaz na príslušné číslo strany (v tomto príklade strana 11).

2.2 Symboly na prístroji

Symbol	Význam
	VÝSTRAHA Prehriatie ► Prístroj nezakrývajte, predídete tak jeho prehriatiu.
	► Aby ste predišli prípadným nebezpečenstvám, pred použitím si pozorne prečítajte tento návod.
	► Prístroj nelikvidujte ako netriedený odpad, ale odveďte ho do strediska triedeného zberu na opätovné použitie a recykláciu.

2.2.1 Kontrolný symbol

Pozri typový štítok na prístroji.

2.3 Rozmerové jednotky

Ak nie je uvedené inak, všetky rozmery sú v milimetroch.

3 Bezpečnosť

3.1 Štruktúra výstražných upozornení

3.1.1 Výstražné upozornenia špecifické pre jednotlivé odseky

Výstražné upozornenia špecifické pre jednotlivé odseky sa vzťahujú na všetky kroky popísané v odseku.

Poradenie osôb

POZOR	
	Typ a zdroj nebezpečenstva Dôsledok(-y) v prípade nedodržania výstražného upozornenia ► Opatrenie(-a) na odvrátenie nebezpečenstva

Vecné škody, následné škody, škody na životnom prostredí

UPOZORNENIE	
	Typ a zdroj nebezpečenstva Dôsledok(-y) v prípade nedodržania výstražného upozornenia ► Opatrenie(-a) na odvrátenie nebezpečenstva

3.1.2 Vložené výstražné upozornenia

Vložené výstražné upozornenia platia iba pre nasledujúci krok.

- **SIGNÁLNE SLOVO: Dôsledok(-y) v prípade nedodržania výstražného upozornenia. Opatrenie(-a) na odvrátenie nebezpečenstva.** Krok, na ktorý sa vzťahuje výstražné upozornenie

3.1.3 Vysvetlenie symbolov

Symbol	Druh nebezpečenstva
	Poranenie
	Zásah elektrickým prúdom
	Popálenie, obarenie

3.1.4 Signálne slová

Signálne slovo	Význam
NEBEZPEČENSTVO	Pokyny, ktorých nedodržanie má za následok smrť alebo ťažké poranenia.
VÝSTRAHA	Pokyny, ktorých nedodržanie môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia.
POZOR	Pokyny, ktorých nedodržanie môže viesť k ľahkým až stredne ťažkým poraneniam.
UPOZORNENIE	Pokyny, ktorých nedodržanie môže mať za následok škody na majetku, následné škody alebo škody na životnom prostredí.

3.2 Použitie v súlade s určením

Prístroj slúži na ohrev obytných miestností.

Prístroj je určený na používanie v domácom prostredí. Bezpečne ho môžu používať aj osoby, ktoré neboli o používaní poučené. Prístroj sa môže používať aj v inom ako domácom prostredí, napr. v malých prevádzkach, ak sa používa rovnakým spôsobom.

K použitiu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie tohto návodu, ako aj návodov pre použité príslušenstvo.

3.3 Predvídateľné nesprávne použitie

Iné použitie alebo použitie nad rámec určenia sa pokladá za použitie v rozpore s určením.

3.4 Bezpečnostné pokyny



Dbajte na všetky vnútroštátne a regionálne predpisy a ustanovenia.

Poranenie osôb

- Nesprávna prevádzka prístroja môže viesť k popáleninám.
 - Prístroj nepoužívajte, ak neboli dodržané minimálne vzdialenosti od povrchov susedných predmetov alebo iných horľavých materiálov.
 - Prístroj nepoužívajte v priestoroch, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu v dôsledku pôsobenia chemikálií, prachu, plynov alebo pár. Pred použitím prístroja dostatočne vyvetrajte miestnosť.
 - Neprevádzkujte prístroj v bezprostrednej blízkosti potrubí alebo nádob, ktoré vedú alebo obsahujú horľavé alebo výbušné látky.
 - Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený konštrukčný diel prístroja, ak prístroj spadol alebo nefunguje správne.
- Ak sa medzi prístrojom a inými predmetmi nahromadí teplo, môže to viesť k nadmernej teplote povrchu krytu a predmetov. Tieto okolnosti zvyšujú riziko popálenia.
 - Nekladte horľavé, zápalné ani tepelne izolujúce predmety či látky na prístroj ani do jeho bezprostrednej blízkosti.

- Dbajte na to, aby nebol zablokovaný vstup a výstup vzduchu.
- Medzi prístroj a stenu nestrkajte žiadne predmety.
- Prístroj nie je vhodný na použitie ako stacionárny prístroj. Prístroj prevádzkujte výhradne na dodanom nástennom držiaku (pozri kapitolu *Montáž (odborník)* [► 53]).
- Nevhodné náhradné diely a nevhodné príslušenstvo môžu ohroziť bezpečnosť používateľa a prístroja.
- Inštaláciu, údržbu a opravu prístroja smie vykonávať iba odborník.

Vecné škody, následné škody, škody na životnom prostredí

- Ak prírodný kábel príde do kontaktu s horúcimi dielmi prístroja, môže sa poškodiť. Dbajte na to, aby sieťový pripojovací kábel nepriliehal k prístroju.
- Nesprávna manipulácia s prístrojom môže viesť k poškodeniu prístroja alebo jeho dielov.
 - Nepoužívajte prístroj ako pomôcku pri vystupovaní na vyššie povrchy.
 - Prístroj neprevádzkujte vonku.

4 Popis prístroja

Prístroj je závesný elektrický priamo vykurovací prístroj.

Prístroj je vhodný napr. ako plnohodnotné vykurovanie alebo ako prechodné a prídavné vykurovanie pre menšie miestnosti.

Vzduch v prístroji ohrieva vykurovacie teleso a prirodzenou konvekciou vystupuje hore cez výstup vzduchu. Cez vstup vzduchu na spodnej strane prístroja prúdi studený vzduch z miestnosti.

Po dosiahnutí nastavenej požadovanej teploty miestnosti sa táto teplota bude udržiavať občasným vykurovaním.

4.1 Rozsah dodávky

- Nástenný konvektor
- Dokumentácia
- 1× nástenný držiak (zavesený na prístroji)

5 Montáž (odborník)

5.1 Miesto montáže

- Prístroj montujte len na zvislú stenu.
- Nemontujte prístroj bezprostredne pod stenovú zásuvku.
- Pri pripojení do zásuvky dbajte na to, aby bola zásuvka po inštalácii prístroja voľne prístupná.

5.1.1 Inštalácia v kúpeľniach

VÝSTRAHA



Zásah elektrickým prúdom

V prípade inštalácie prístroja v miestnosti s vaňou a/alebo sprchou sa prístroj smie pripájať len do zásuvky s ochranným kontaktom mimo ochranných oblastí 0, 1 a 2. Vzdialenosť zásuvky s ochranným kontaktom od vane a sprchy musí byť minimálne 600 mm.

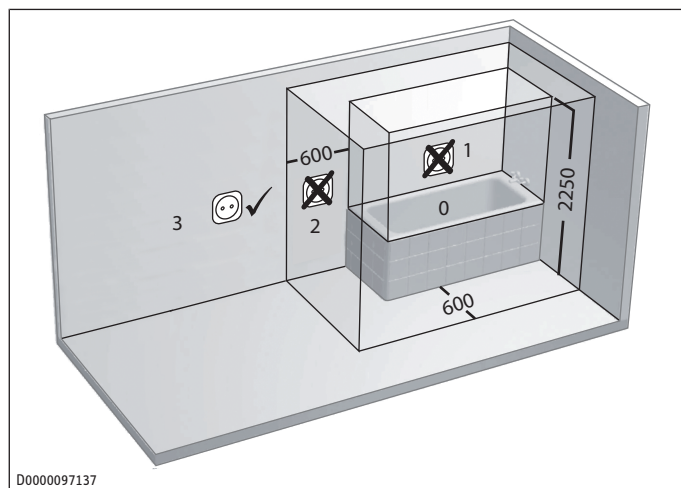
UPOZORNENIE



Vecné škody

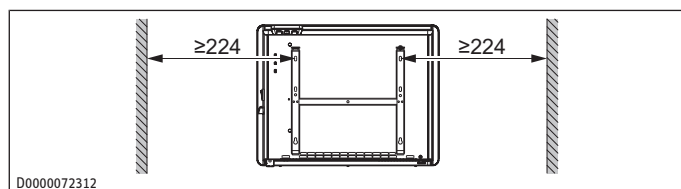
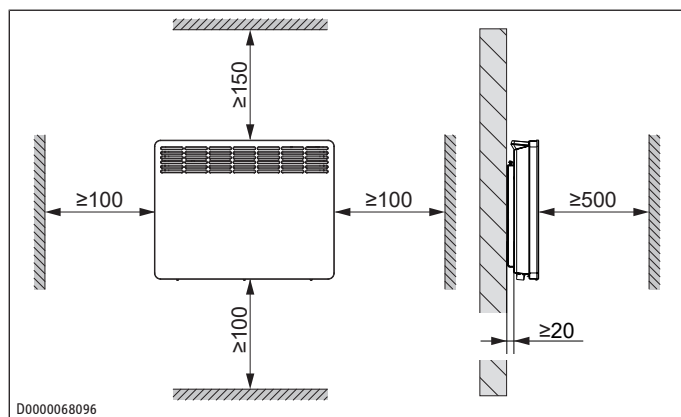
Pri inštalácii prístroja v kúpeľniach je nutné prístroj inštalovať len v dostatočnej vzdialenosti od vane a/alebo sprchy. Ak sa voda dostane do elektronických súčiastok a do krytu, môže dôjsť ku skratu alebo k poškodeniu prístroja.

- Pri inštalácii dbajte na to, aby sa vypínačov a ostatných ovládacích prvkov prístroja nemohli dotknúť osoby, ktoré sa nachádzajú vo vani alebo v sprche.



Elektrické ochranné oblasti v kúpeľni

5.1.2 Minimálne vzdialenosti



- Na zaručenie bezporuchovej prevádzky prístroja dodržiavajte minimálne vzdialenosti od povrchov susedných objektov.

5.2 Montáž nástenného držiaka

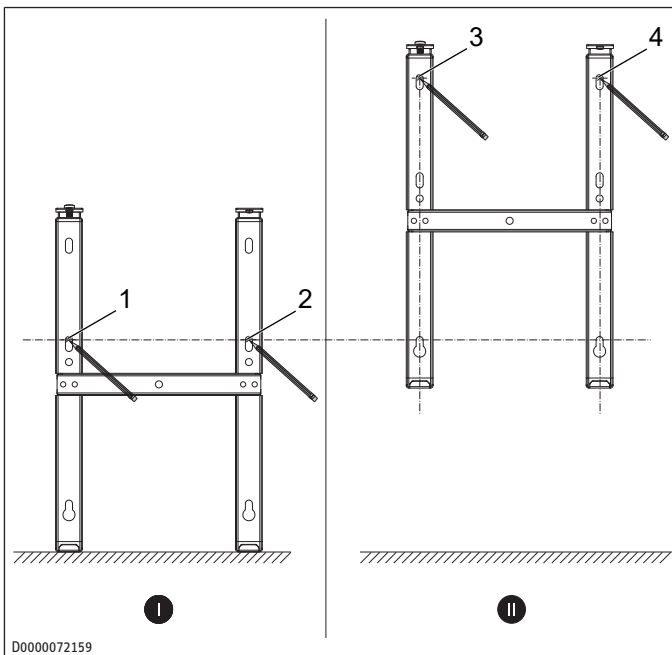
Prístroj je určený na nástennú montáž pomocou dodaného nástenného držiaka.



- Prístroj montujte na stenu len vodorovne.
- Aby bola zaručená potrebná vzdialenosť od podlahy, použite nástenný držiak ako šablónu.

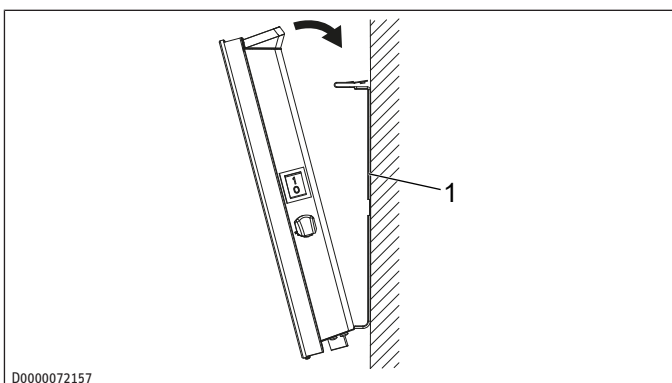
- Uvoľnite poistnú skrutku.

- Potlačte obidva háčiky nástenného držiaka nadol a vyveste nástenný držiak z prístroja.
- Položte nástenný držiak vodorovne na podlahu. Ak je podlaha krivá alebo naklonená, použite vodováhu.



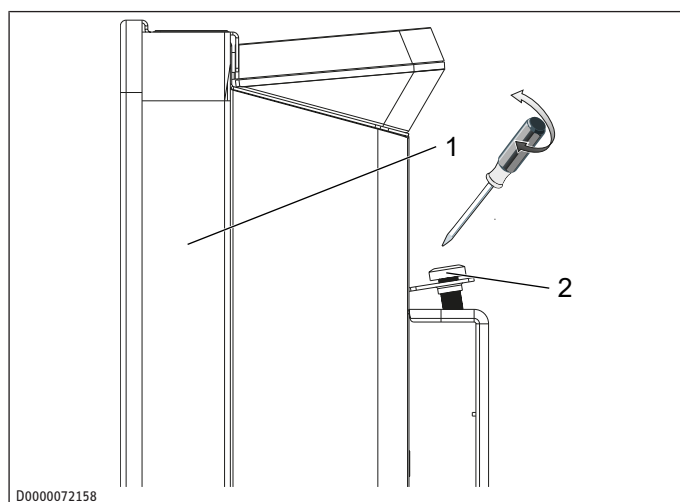
- ✓ V oblasti vŕtania nie sú uložené žiadne elektrické vedenia ani potrubia.
- Vyznačte si otvory 1 a 2.
- Zdvihnite nástenný držiak tak, aby sa spodné pozdĺžne otvory v nástennom držiaku zhodovali s vyznačenými otvormi na montážnej stene.
- Vyznačte si otvory 3 a 4.
- Vyvŕtajte otvory.
- Upevnite nástenný držiak pomocou vhodného upevňovacieho materiálu (skrutky, príchytky). Vyrovnajte prípadné odchýlky otvorov s pozdĺžnymi otvormi.

5.3 Montáž prístroja



1 Nástenný držiak

- Zaveste prístroj s úchytnými drážkami na zadnej stene prístroja na spodné lamely nástenného držiaka.
 - Uvedte prístroj do vzpriamenej polohy.
 - Zatlačte prístroj smerom k stene, na ktorú prístroj upevňujete.
- ⇒ Prístroj sa s počutelným cvaknutím zasunie do oboch horných pružín nástenného držiaka.



- 1 Prístroj
2 Poistná skrutka

- Pomocou dodanej poistnej skrutki na ľavej strane nástenného držiaka zaistíte prístroj proti neúmyselnému zveseniu.

5.4 Elektrické pripojenie

VÝSTRAHA



Zásah elektrickým prúdom

Neodborne vykonané elektrické pripojovacie a inštalačné práce môžu mať za následok ťažké zranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom a poškodenie prístroja.

- Všetky elektrické pripojovacie a inštalačné práce vykonávajte podľa vnútroštátnych a regionálnych predpisov.
- Zabezpečte, aby sa dal prístroj pri pevnom pripojení odpojiť od sieťovej prípojky všetkými pólmi s minimálnou oddelovacou trasou 3 mm.
- Upozorňujeme, že inštalácia s pevne položeným elektrickým prírodným káblom nie je povolená.
- Pevné pripojenie na pripojovaciu krabicu prístroja smie vykonávať len elektroinštalatér s oprávnením.
- Pri pripájaní na pripojovaciu krabicu prístroja prevedte elektrický kábel cez odľahčenie od ťahu.
- Pripojte prístroj k ochrannému vodiču.
- Skrútené konce káblov znova odborne zapečatíte koncovými objímkami.

UPOZORNENIE



Vecné škody

Ak sa prístroj neprevádzkuje so správnym sieťovým napätím, prístroj sa poškodí.

- Prístroj prevádzkujte so sieťovým napätím uvedeným na typovom štítku.
- Dbajte na dostatočný prierez prírodného vedenia zo strany zákazníka.

5.4.1 Typový rad CWM P



V nedomácom prostredí a pri obzvlášť vysokom zaťažení prístroja, ako napr. pri trvalej nepretržitej prevádzke, sa odporúča nainštalovať prístroj ako pevné pripojenie s pripojovacou krabicou prístroja.

Prístroj sa dodáva pripravený na zapojenie.

Sú prípustné nasledujúce možnosti pripojenia elektrickej prípojky:

Pripojenie k zásuvke s ochranným kontaktom pomocou príslušnej zástrčky

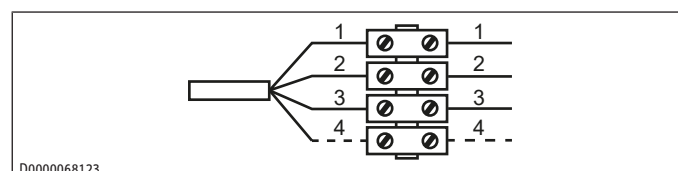
- Dbajte na to, aby zásuvka s ochranným kontaktom po inštalácii prístroja bola voľne prístupná.
- Sieťovú zástrčku prístroja zastrčte do zásuvky s ochranným kontaktom.

Pevné pripojenie na pripojovaciu krabicu prístroja s ochranným vodičom

- Skrúťte prírodný kábel tak, aby viedol priamo k pripojovacej krabici prístroja.
- Pri skrúcaní sieťového pripojovacieho kábla dbajte na to, aby sa dal prístroj bez problémov zvesiť z montážnej steny.
- Pripojte prírodný kábel do vhodnej pripojovacej krabice prístroja.

5.4.2 Typový rad CWM U

Prístroj sa dodáva so sieťovým pripojovacím káblom bez zástrčky.



- 1 neutrálny vodič = modrý 2 fáza = hnedý
3 ochranný vodič = zelený/žltý 4 riadiace vedenie = čierny

- Pripojte 4-žilový kábel k pripojovacej krabici prístroja tak, ako je to zobrazené.

Sú prípustné nasledujúce možnosti pripojenia elektrickej prípojky:

Pripojenie prístroja bez riadiaceho vedenia

Neriadený prístroj. Riadiace vedenie nie je pripojené.

- V tomto prípade izolujte riadiace vedenie.

Zníženie teploty cez riadiace vedenie

Pre zníženie na nastavenú znížovaciu teplotu sa čierne riadiace vedenie ovláda externým elektronickým kontaktom (napr. spínacie hodiny).

Pripojenie riadiaceho vedenia k externému riadiacemu prístroju

Prístroj môžete pripojiť ku každému riadiacemu prístroju, ktorý vydáva nasledujúce formy signálu ako riadiaci signál.

Príkaz	Osciloskop	Prevádzkový režim	Vykurovacia teplota
Žiadny prúd	—	Komfortný režim	Podľa nastavenej komfortnej teploty
Celá vlna 230 V		Útlmová prevádzka	Podľa nastavenej znížovacej teploty
Polovlna záporná -115 V		Protimrazová ochrana	Teplota protimrazovej ochrany
Polovlna kladná +115 V		Zastavenie	Žiadne

Príkaz	Osciloskop	Prevádzkový režim	Vykurovací teplo
Celá vlna 230 V na 3 sekúnd		Komfortný režim -1 °C	1 °C menej ako nastavená komfortná teplota
Celá vlna 230 V na 7 sekúnd		Komfortný režim -2 °C	2 °C menej ako nastavená komfortná teplota

6 Uvedenie do prevádzky (odborník)

Prístroj je pripravený na prevádzku hneď, ako ho namontujete na stenu a zapojíte do elektrickej siete.

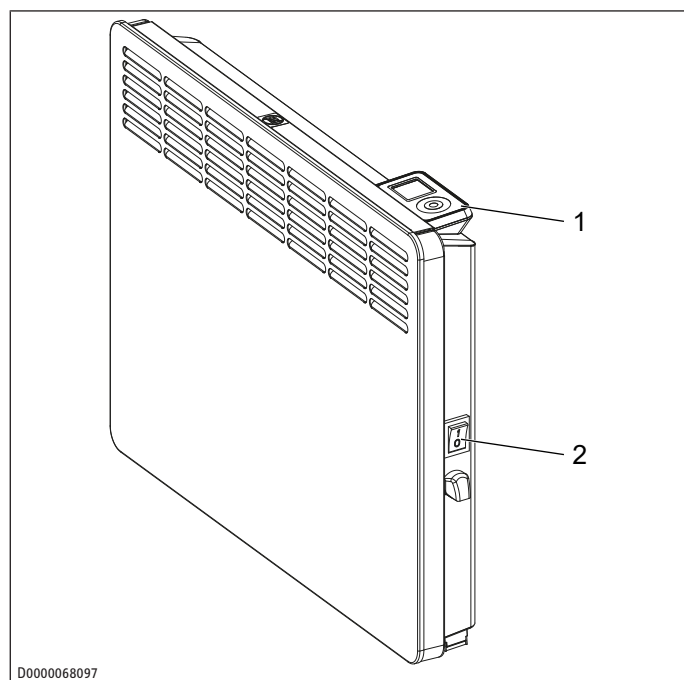
► Odstráňte ochrannú fóliu z obsluhovej jednotky.



Pri prvom uvedení do prevádzky, ako aj po dlhšom prerušení prevádzky je možné, že po zapnutí dôjde ku krátkodobej tvorbe zápachu.

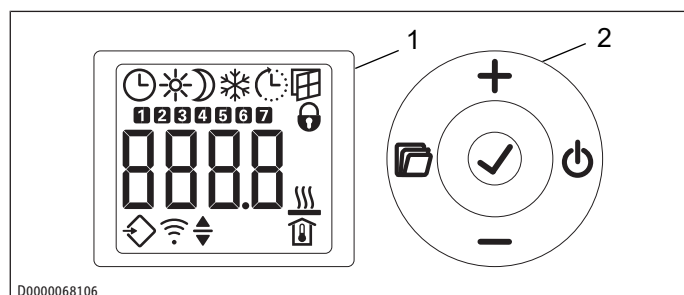
► Zapnite prístroj pomocou sieťového spínača.

7 Obsluha



- 1 Riadiaca jednotka
- 2 Sieťový spínač

7.1 Riadiaca jednotka



- 1 Indikácia
- 2 Ovládací panel

7.2 Ovládací panel

Tlačidlo	Pomenovanie	Popis
	Tlačidlo „Standby“	Zapnúť riadiacu jednotku; Prepnúť riadiacu jednotku a vykurovací prístroj do pohotovostného režimu
	Tlačidlo „OK“	Výber; Potvrdiť nastavenia
	Tlačidlo „Menu“	Vyvolanie a opustenie menu
	Tlačidlo „+“	Vyvolať položky menu; zmeniť nastavenia
	Tlačidlo „-“	Vyvolať položky menu; zmeniť nastavenia

7.3 Indikácia

Ak do 20 sekúnd nebude vykonaný žiadny krok obsluhy prístroja, podsvietenie sa vypne.

► Na opätovné zapnutie podsvietenia stlačte ľubovoľné tlačidlo.

Sym-boly	Popis
	Indikácia času: Indikácia aktuálneho času alebo naprogramovaného času začatia Časový program aktivovaný: Prístroj vykuruje podľa aktivovaného časového programu.
	Komfortný režim: Prístroj udržiava nastavenú komfortnú teplotu. Predvolená hodnota: 21,0 °C. Toto nastavenie použijete na komfortné teploty v miestnosti počas neprítomnosti.
	Útlmový režim: Prístroj udržiava nastavenú znížovaciu teplotu. Predvolená hodnota: 18,0 °C. Toto nastavenie použijete napríklad v noci alebo počas neprítomnosti na niekoľko hodín.
	Protimrazová ochrana: Pri nastavení požadovanej teploty miestnosti na 7,0 °C sa zobrazí symbol protimrazovej ochrany. Toto nastavenie používajte na ochranu nevyužívanej miestnosti pred poškodením mrazom.
	Adaptívne spustenie: Pri aktivovanom časovom programe sa spínacie časy vykurovacieho prístroja prispôbia tak, aby sa príslušná nastavená požadovaná teplota v miestnosti dosiahla už v naprogramovaný čas začatia. Predpoklad: funkcia „Adaptívne spustenie“ je zapnutá (pozri kapitolu <i>Základné menu</i> [► 57]).
	Detekcia otvorených okien: Aby sa zabránilo zbytočnej spotrebe energie počas vetrania, prístroj sa pri otvorení okna automaticky na jednu hodinu prepne do režimu protimrazovej ochrany. Bliká symbol „Detekcia otvorených okien“. Režim protimrazovej ochrany môžete po vetraní manuálne ukončiť pomocou tlačidla „+“. Prístroj znova vykúri miestnosť na nastavenú požadovanú teplotu v miestnosti. Predpoklad: detekcia otvorených okien je zapnutá (pozri kapitolu <i>Základné menu</i> [► 57]).
	Blokovanie obsluhy: Ak chcete ovládací panel zablokovat' alebo odblokovat', 5 sekúnd drzte súčasne stlačené tlačidlá „+“ a „-“.

Sym-boly	Popis
	Kúrenie aktívne: Prístroj kúri, aby udržal nastavenú požadovanú teplotu v miestnosti.
	Zobrazenie teploty v miestnosti
	Upravitel'né parametre: Zobrazené parametre sa dajú zmeniť tlačidlami „+“ a „-“.
	Externý vstup (FP): Prístroje typového radu CWM U je možné pripojiť k externému riadiacemu zariadeniu. V závislosti od nastavenia riadiaceho zariadenia prístroj v určitých časoch dňa kúri v komfortnom režime, útlmovom režime alebo v režime protimrazovej ochrany, prípadne prístroj nekúri vôbec.
1 ... 7	Dni v týždni: 1 = pondelok, 2 = utorok ... 7 = nedeľa

7.4 Pohotovostný režim

UPOZORNENIE



Vecné škody

Prístroj nezapína vykurovanie v pohotovostnom režime. Protimrazová ochrana vtedy nefunguje.

► Ak chcete zapnúť obslužnú jednotku, stlačte tlačidlo „Standby“.

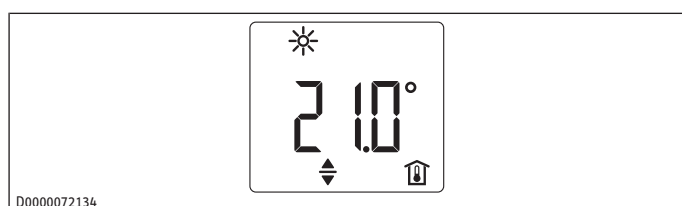
⇒ Zobrazí sa štandardný displej.

► Ak chcete riadiacu jednotku a vykurovací prístroj prestaviť do pohotovostného režimu, stlačte tlačidlo „Standby“.

⇒ Displej ukazuje „- - -“.

8 Nastavenia

8.1 Štandardný displej



Štandardný displej sa zobrazuje trvalo. Keď sa nachádzate v menu a dlhšie ako 20 sekúnd prístroj neobsluhujete, automaticky sa prepne na štandardný displej.

Na štandardnom displeji vidíte aktuálnu požadovanú teplotu v miestnosti a tiež symbol „Upravitel'né parametre“. Pomocou tlačidiel „+“ a „-“ môžete zmeniť požadovanú teplotu v miestnosti.

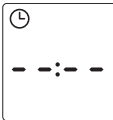
Ak požadovaná teplota v miestnosti zodpovedá jednej z nastavených hodnôt pre komfortnú alebo znížovaciu teplotu, na paneli s menu sa objaví symbol príslušného prevádzkového režimu (komfortný režim, útlmový režim).

Požadovaná teplota v miestnosti sa dá manuálne zmeniť pri aktivovanom časovom programe. Zmenená požadovaná teplota v miestnosti zostane zachovaná až do ďalšej naprogramovanej spínacej doby.

8.2 Základné menu

► Ak sa chcete dostať do základného menu, stlačte tlačidlo „Menu“.

Položky menu

Indikácia	Popis
	Nastavenie dňa v týždni a času: Dni v týždni: 1 = pondelok až 7 = nedeľa
	Nastavenie komfortnej teploty: Komfortná teplota musí byť nastavená minimálne o 0,5 °C vyššie ako útlmová teplota.
	Nastavenie útlmovej teploty: Útlmová teplota musí byť nastavená minimálne o 0,5 °C nižšie ako komfortná teplota.
	Zapnutie a vypnutie funkcie „Detekcia otvorených okien“
	Výber časového programu (Pro1, Pro2, Pro3) alebo externého vstupu (FP)
	Zapnutie alebo vypnutie funkcie „Adaptívne spustenie“

Zmena nastavení položiek menu

► Vyvolajte požadovanú položku menu pomocou tlačidiel „+“ a „-“.

► Stlačte tlačidlo „OK“.

⇒ Zobrazí sa symbol „Upravitel'né parametre“.

► Pomocou tlačidiel „+“ a „-“ zmeníte nastavenie položiek menu.

► Ak chcete uložiť nastavenia, stlačte tlačidlo „OK“.

► Ak sa chcete dostať do základného menu, stlačte tlačidlo „Menu“.

⇒ Zobrazí sa štandardný displej.

8.3 Menu Konfigurácia

Indikácia	Popis
I1-I2	Skutočné hodnoty
Pro1-Pro3	Časové programy
P1-P5	Parametre

Vyvolanie skutočných hodnôt, programovanie časových programov a nastavenie parametrov

► Ak sa chcete dostať do menu Konfigurácia, podržte stlačené tlačidlo „Menu“ na cca 3 sekundy.

⇒ Zobrazí sa skutočná hodnota I1.

► Pomocou tlačidiel „+“ a „-“ môžete prepínať medzi jednotlivými aktuálnymi hodnotami, časovými programami a parametrami.

► Ak chcete opustiť menu Konfigurácia, stlačte tlačidlo „Menu“.

⇒ Zobrazí sa štandardný displej.

8.3.1 Skutočné hodnoty

Indikácia	Popis	Jednotka
I1	Skutočná hodnota teploty v miestnosti	[°C] [°F]
I2	Relatívna doba ohrevu (Pomocou parametra P5 môžete vynulovať počítadlo)	[h]



Počítadlo pre relatívnu dobu ohrevu (I2) v celých hodinách počíta dobu trvania, počas ktorej prístroj vykuruje. Keď sa prístroj vypne, fázy ohrevu kratšie ako 60 minút sa nezaznamenajú.

8.3.2 Nastavenie časových programov (týždenný časovač)

K dispozícii máte tri časové programy. Časové programy Pro1 a Pro2 sú predkonfigurované z výroby. Časový program Pro3 si môžete nastaviť podľa vašich individuálnych potrieb.

Indikácia	Popis
Pro1	Časový program „denne“ - Opakovanie: od pondelka do nedele
Pro2	Časový program „počas pracovných dní“ - Opakovanie: pondelok až piatok
Pro3	Časový program „definované používateľom“ - možnosť voľnej konfigurácie až 14 komfortných fáz

► Ak chcete použiť časový program, v základnom menu vyberte požadovaný časový program (pozri kapitolu *Základné menu* [► 57]).

► Pri nastavovaní časových programov dbajte na to, aby bol správne nastavený deň v týždni a čas.



Pre všetky časové programy (Pro1, Pro2, Pro3) platí: Ak je čas ukončenia po 23:59, tak sa čas ukončenia automaticky preloží na nasledujúci deň v týždni. Komfortná fáza sa udrží cez poľnoc a skončí v nasledujúci deň v týždni v nastavenom čase ukončenia.

Časové programy Pro1 a Pro2

S časovými programami Pro1 a Pro2 môžete stanoviť čas začatia a čas ukončenia komfortnej prevádzky. Prístroj sa počas zvoleného časového obdobia ohrieva na nastavenú komfortnú teplotu. Mimo tohto stanoveného časového obdobia pracuje prístroj v útlmovej prevádzke. Z toho vyplýva komfortná a útlmová fáza, ktoré sa opakujú denne (Pro1), resp. v každý pracovný deň (Pro2).

Z výroby sú tieto fázy nakonfigurované takto:

- 08:00 – 22:00: komfortná prevádzka
- 22:00 – 08:00: útlmová prevádzka



Pri aktivovanom časovom programe Pro2 pracuje prístroj cez víkend výhradne v útlmovej prevádzke.

Konfigurácia komfortných fáz v časových programoch Pro1 a Pro2:

- V menu Konfigurácia zvolte pomocou tlačidiel „+“ a „-“ požadovaný časový program.
- Stlačte tlačidlo „OK“.

⇒ Zobrazí sa čas začatia pre komfortnú prevádzku.

► Nastavte požadovaný čas začatia pomocou tlačidiel „+“ a „-“.

► Stlačte tlačidlo „OK“.

⇒ Zobrazí sa čas ukončenia pre komfortnú prevádzku.

► Nastavte požadovaný čas ukončenia pomocou tlačidiel „+“ a „-“.

► Ak chcete uložiť nastavenia, stlačte tlačidlo „OK“.

Časový program Pro3

S časovým programom Pro3 môžete určiť až 14 samostatných komfortných fáz, ktoré sa opakujú týždenne.

Konfigurácia komfortnej fázy v časovom programe Pro3:

► V menu Konfigurácia vyvolajte pomocou tlačidiel „+“ a „-“ časový program Pro3.

► Stlačte tlačidlo „OK“.

⇒ Displej ukazuje „3---“.

► Stlačte tlačidlo „OK“.

⇒ Zobrazí sa deň v týždni, resp. skupina dní v týždni.

► Pomocou tlačidiel „+“ a „-“ nastavte požadovaný deň v týždni, resp. požadovanú skupinu dní v týždni.

► Stlačte tlačidlo „OK“.

⇒ Zobrazí sa čas začatia pre komfortnú prevádzku.

► Nastavte požadovaný čas začatia pomocou tlačidiel „+“ a „-“.

► Stlačte tlačidlo „OK“.

⇒ Zobrazí sa čas ukončenia pre komfortnú prevádzku.

► Nastavte požadovaný čas ukončenia pomocou tlačidiel „+“ a „-“.

► Stlačte tlačidlo „OK“.

⇒ Komfortná fáza „3-01“ je nakonfigurovaná.

► Ak chcete nakonfigurovať ďalšiu komfortnú fázu, v časovom programe Pro3 vyberte pomocou tlačidiel „+“ a „-“ indikáciu „3---“. Postupujte podľa popisu.

Resetovanie časových programov



Aktiváciou parametra P4 resetujete všetky časové programy (Pro1, Pro2, Pro3) na stav pri dodaní.

► Ak chcete resetovať nastavené komfortné fázy, aktivujte parameter P4.

8.3.3 Parametre

Indikácia	Popis	Možnosti
P1	Ofset teploty v miestnosti	±3 °C ±5 °F
P2	Formát času	12 h 24 h
P3	Jednotka ukazovateľa teploty	°C °F
P4	Resetovať časové programy	on off
P5	Vynulovať relatívnu dobu ohrevu	on off

Zmeniť hodnotu parametra

► Vyvolajte požadovaný parameter pomocou tlačidiel „+“ a „-“.

► Stlačte tlačidlo „OK“.

⇒ Zobrazí sa symbol „Upravitelne parametre“.

- Pomocou tlačidiel „+“ a „-“ nastavte požadovanú hodnotu parametra.
- Ak chcete uložiť nastavenú hodnotu, stlačte tlačidlo „OK“.

P1: Ofset teploty v miestnosti

Nerovnomerné rozloženie teploty v miestnosti môže viesť k rozdielu medzi indikovanou skutočnou teplotou I1 a vami nameranou teplotou v miestnosti. Na vyrovnanie rozdielu môžete prostredníctvom parametra P1 nastaviť ofset teploty v miestnosti ± 3 °C.

Príklad: prístroj indikuje I1 = 21,0 °C. Vami nameraná teplota v miestnosti je 20,0 °C. Rozdiel je 1,0 °C.

- Na vyrovnanie rozdielu nastavte ofset P1 = -1,0.

P2: formát času

Prostredníctvom parametra P2 môžete určiť, či sa čas bude zobrazovať v 12-hodinovom alebo 24-hodinovom formáte.

P3: jednotka ukazovateľa teploty

Prostredníctvom parametra P3 môžete určiť, či sa teplota v miestnosti bude zobrazovať v stupňoch Celzia [°C] alebo Fahrenheita [°F].

P4: Resetovať časové programy

Aktiváciou parametra P4 nastavíte všetky položky Časové programy späť na stav pri dodaní.

P5: Resetovať relatívnu dobu ohrevu

Aktiváciou parametra P5 resetujte počítadlo pre relatívnu dobu ohrevu (I2).

9 Čistenie

UPOZORNENIE



Vecné škody

Ak do prístroja vnikne vlhkosť, môžu sa poškodiť elektronické komponenty.

- Do vetracích štrbín nestriekajte žiadny čistiaci sprej.
- Dbajte na to, aby do prístroja nevnikli vlhkosť.
- Ak by sa na kryte prístroja objavili mierne zhnednutia, tieto utrite vlhkou handrou.
- Prístroj čistite vo vychladnutom stave bežnými ošetrovacími prostriedkami. Vyhnite sa ošetrovacím prostriedkom s obsahom abrazívnych látok a leptavým ošetrovacím prostriedkom.

10 Údržba

Pri pravidelnej údržbe odporúčame nechať skontrolovať aj kontrolné a regulačné zariadenia.

- Bezpečnostné, kontrolné a regulačné zariadenia, ako aj celý systém riadenia nabíjania a vybíjania nechajte skontrolovať odborníkovi najneskôr 10 rokov po prvom uvedení do prevádzky.

11 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Miestnosť nie je dostatočne vyhriata. Prístroj nie je horúci.	Teplota na prístroji je nastavená príliš nízko.	Skontrolujte nastavenú teplotu v miestnosti. Prípadne ju doregulujte.
	Chýbajúci zdroj napätia.	Skontrolujte polohu sieťového spínača, prúdového chrániča a ističa vedenia v domovej inštalácii.
Miestnosť nie je dostatočne vyhriata, hoci je prístroj horúci.	Prehriatie. Tepelná bezpečnostná poistka obmedzí vykurovací výkon.	Odstráňte príčinu (nečistoty alebo prekážky na vstupe alebo výstupe vzduchu). Dodržte minimálne vzdialenosti.
	Tepelná potreba miestnosti je vyššia ako výkon prístroja.	Odstráňte tepelné straty (Zatvorte okná a dvere. Minimalizujte dlhodobé vetranie.)
Miestnosť je príliš vyhriata.	Teplota na prístroji je nastavená príliš vysoko.	Skontrolujte nastavenú teplotu v miestnosti. Prípadne ju doregulujte.
	Rozpoznaná teplota v miestnosti sa odchyľuje od skutočnej teploty v miestnosti.	Minimalizujte prekážky pre výmenu vzduchu medzi prístrojom a vzduchom v miestnosti.
Detekcia otvorených okien nereaguje.	Prístroj nerozpoznáva výrazný pokles teploty spôsobený vetraním. (Predpokladom pre detekciu otvorených okien je predtým stabilná teplota v miestnosti.)	Po vykonaní nastavení na prístroji chvíľu počkajte, kým sa teplota v miestnosti úplne stabilizuje. Minimalizujte prekážky pre výmenu vzduchu medzi prístrojom a vzduchom v miestnosti. Na dobu vetrania manuálne prepnite prístroj do pohotovostného režimu.
	Detekcia otvorených okien nie je aktivovaná.	Zapnite detekciu otvorených okien v základnom menu.
Funkcia „Adaptívne spustenie“ nepracuje podľa požiadaviek.	Funkcia sa prejavuje iba pri aktivovanom časovom programe.	Použite časový program na optimalizovaný komfort vykurovania.
	Teplota v miestnosti silno kolíše, resp. proces učenia prístroja nie je dokončený.	Počkajte niekoľko dní, kým sa správanie stabilizuje.
	Funkcia „Adaptívne spustenie“ nie je aktivovaná.	Zapnite funkciu „Adaptívne spustenie“ v základnom menu.
Prístroj je v programe „FP“, ale nereaguje na externý vstup.	Keď prístroj nerozpozna signál na externom vstupe, vykuruje v komfortnom režime.	Skontrolujte externý radiaci prístroj a jeho nastavenia. Kabeláž musí byť správne polarizovaná.
Displej ukazuje „Err“ alebo „E...“.	Rozpoznala sa vnútorná chyba.	Informujte odborníka.

- Ak nemôžete príčinu odstrániť, zavolajte odborníka.

- Pre lepšiu a rýchlejšiu pomoc oznámte odborníkovi číslo z typového štítku.

12 Vyradenie z prevádzky

- Pri dlhšom nepoužívaní (napr. počas letných mesiacov) prístroj vypnite stlačením sieťového spínača.

Po vypnutí alebo pri prerušení napätia zostanú všetky nastavenia zachované. Rezerva chodu v prístroji zabezpečuje, že údaje dňa v týždni a času zostanú zachované niekoľko hodín.

Ak bol prístroj pri aktivovanom časovom programe dlhší čas vypnutý, po zapnutí sa zobrazí výzva, aby ste nastavili deň v týždni a čas. Kým sa nevykoná nastavenie, prístroj pracuje v komfortnom režime.

13 Demontáž

- Odpojte prístroj od elektrickej siete všetkými pólmi.
- Uvoľnite a odnímite poistnú skrutku z nástenného držiaka.
- Uvoľnite prístroj tým, že nadol stlačíte pružiny umiestnené hore na nástennom držiaku.
- Nakloňte prístroj dopredu.
- Zdvihnite prístroj z dolných lamiel nástenného držiaka.
- Uvoľnite a vyberte upevňovacia skrutky z nástenného držiaka, aby ste ho mohli odstrániť.

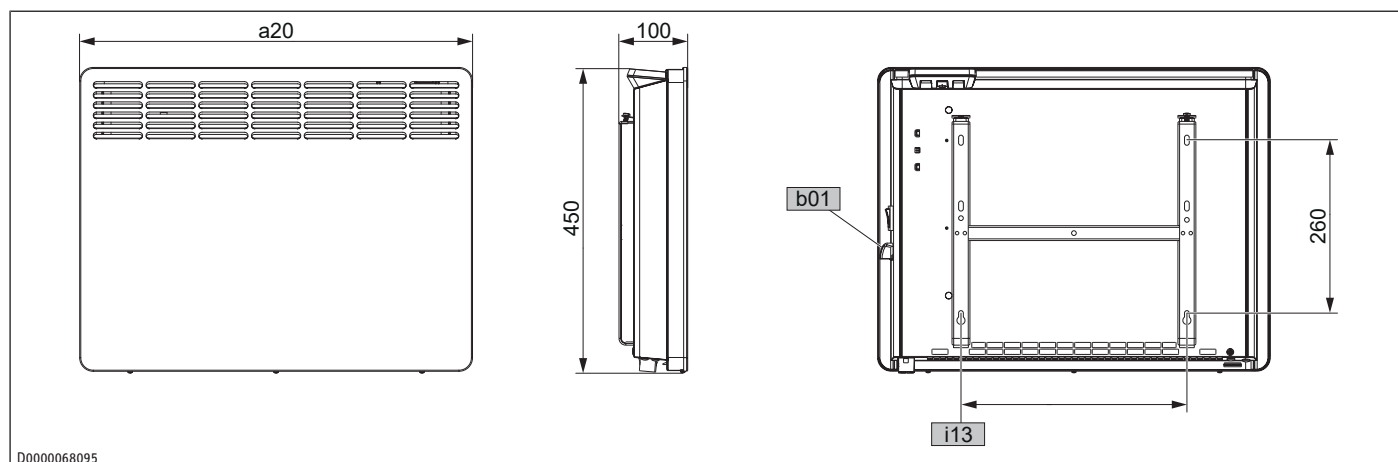
UPOZORNENIE



- Ak sa zariadenie musí na účely opravy rozobrať, dodržiavajte návod na opravu zariadenia.

14 Technické údaje

14.1 Rozmery a prípojky



D0000068095

				CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
a20	Prístroj	Šírka	mm	348	426	426	582	738	894	1050
b01	Priechodka el. vedenia									
i13	Zavesenie na stenu	Vodorovný rozstup medzi otvormi	mm	101	179	179	335	491	647	803

14.2 Údaje o spotrebe energie

Údaje výrobku zodpovedajú nariadeniam EÚ vychádzajúcim zo smernice stanovujúcej požiadavky na ekodizajn energeticky významných výrobkov (ErP).

Produktové informácie k elektrickým vykurovacím telesám do samostatných miestností podľa nariadenia (EÚ) 2024/1103

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Výrobca		STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON
Tepelný výkon								
Menovitý tepelný výkon P_{nom}	kW	0,500	0,750	1,000	1,500	2,000	2,500	3,000
Minimálny tepelný výkon (referenčná hodnota) P_{min}	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Maximálny nepretržitý tepelný výkon $P_{max,c}$	kW	0,500	0,750	1,000	1,500	2,000	2,500	3,000
Príkon								
Vo vypnutom stave P_0	W	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
V pohotovostnom stave P_{sm}	W	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
V stave chodu naprázdno P_{idle}	W	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
V zosieťovanom pohotovostnom stave P_{nsm}	W	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Pohotovostný stav so zobrazením informácií alebo stavu		x	x	x	x	x	x	x
Koeficient ročného využitia v aktívnej prevádzke $\eta_{s,on}$	%	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0
Druh tepelného výkonu/kontroly teploty v miestnosti								
Jednostupňový tepelný výkon, žiadna kontrola teploty v miestnosti		-	-	-	-	-	-	-
Dva alebo viac manuálne nastaviteľných stupňov, žiadna kontrola teploty v miestnosti		-	-	-	-	-	-	-
Kontrola teploty v miestnosti s mechanickým termostatom		-	-	-	-	-	-	-
S elektronickou kontrolou teploty v miestnosti		-	-	-	-	-	-	-
Elektronická kontrola teploty v miestnosti a regulácia podľa denného času		-	-	-	-	-	-	-

	CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
Elektronická kontrola teploty v miestnosti a regulácia podľa dňa v týždni	x	x	x	x	x	x	x
Ostatné možnosti regulácie							
Kontrola teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	-	-	-	-	-	-	-
Kontrola teploty v miestnosti s detekciou otvorených okien	x	x	x	x	x	x	x
S možnosťou diaľkového ovládania	-	-	-	-	-	-	-
S adaptívnou reguláciou začiatku vykurovania	x	x	x	x	x	x	x
S obmedzením prevádzkovej doby	-	-	-	-	-	-	-
So snímačom čiernej žiarovky	-	-	-	-	-	-	-
S funkciou samoučenia	-	-	-	-	-	-	-
Presnosť regulácie	-	-	-	-	-	-	-

14.3 Tabuľka s údajmi

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Elektrické údaje								
Inštalovaný príkon	W	500	750	1000	1500	2000	2500	3000
Sieťová prípojka		1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V
Menovitý prúd	A	2,2	3,3	4,3	6,5	8,7	10,9	13,0
Frekvencia	Hz	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
Rozmery								
Výška	mm	450	450	450	450	450	450	450
Šírka	mm	348	426	426	582	738	894	1050
Hĺbka	mm	100	100	100	100	100	100	100
Hmotnosti								
Hmotnosť	kg	4,0	4,6	4,6	6,0	7,7	9,2	10,9
Vyhotovenia								
Nastavenie protimrazovej ochrany	°C	7	7	7	7	7	7	7
Prevedenie		Nástenná jednotka	Nástenná jednotka	Nástenná jednotka	Nástenná jednotka	Nástenná jednotka	Nástenná jednotka	Nástenná jednotka
Stupeň krytia (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Trieda krytia		I	I	I	I	I	I	I
Farba		alpská biela	alpská biela	alpská biela	alpská biela	alpská biela	alpská biela	alpská biela
Hodnoty								
Rozsah nastavení	°C	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30

15 Záruka

Pre zariadenia nadobudnuté mimo Nemecka neplatia záručné podmienky našich nemeckých spoločností. V krajinách, v ktorých existuje jedna z našich dcérskych spoločností predávajúcich naše výrobky, sa skôr poskytuje záruka iba od tejto dcérskej spoločnosti. Takáto záruka je poskytnutá iba vtedy, keď dcérska spoločnosť vydala vlastné záručné podmienky. Nad rámec uvedeného sa záruka neposkytuje.

Na zariadenia, ktoré boli nadobudnuté v krajinách, v ktorých naše výrobky nepredáva žiadna z našich dcérskych spoločností, záruku neposkytujeme. Prípadné záruky prisľúbené dovozcom zostávajú týmto nedotknuté.

16 Životné prostredie a recyklácia

- Prístroje a materiály po použití zlikvidujte v súlade s vnútroštátnymi predpismi.



- Ak je na prístroji vyobrazený preškrtnutý smetný koš, odovzdajte prístroj na ďalšie použitie a zhodnotenie na miestnom zbernom dvore alebo zbernom mieste obchodu.



Tento dokument pozostáva z recyklovateľného papiera.

- Po uplynutí životnosti prístroja dokument zlikvidujte v súlade s vnútroštátnymi predpismi.

1	Wskazówki specjalne.....	64
2	Wskazówki ogólne.....	64
2.1	Symbole użyte w dokumencie.....	64
2.2	Symbole na urządzeniu	64
2.3	Jednostki miar	64
3	Bezpieczeństwo.....	64
3.1	Struktura ostrzeżeń	64
3.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	65
3.3	Przewidywalne niewłaściwe zastosowanie	65
3.4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	65
4	Opis urządzenia	65
4.1	Zakres dostawy	66
5	Montaż (wyspecjalizowany instalator)	66
5.1	Miejsce montażu	66
5.2	Montaż uchwyty ściennego	66
5.3	Montaż urządzenia	67
5.4	Podłączenie elektryczne	67
6	Uruchomienie (wyspecjalizowany instalator)	68
7	Obsługa	68
7.1	Panel obsługowy.....	68
7.2	Panel obsługowy.....	69
7.3	Wskazanie.....	69
7.4	Tryb gotowości	69
8	Nastawy	69
8.1	Wskazanie standardowe.....	69
8.2	Menu podstawowe	70
8.3	Menu konfiguracyjne.....	70
9	Czyszczenie	71
10	Konserwacja	72
11	Usuwanie usterek	72
12	Wyłączenie z eksploatacji	72
13	Demontaż.....	72
14	Dane techniczne.....	73
14.1	Wymiary i przyłącza	73
14.2	Dane dotyczące zużycia energii	73
14.3	Tabela danych	74
15	Gwarancja.....	74
16	Ochrona środowiska i recykling	74

1 Wskazówki specjalne

- Nie zezwalać dzieciom poniżej 3. roku życia na zbliżanie się do urządzenia, jeśli nie jest możliwy stały nadzór.
- Urządzenie może być włączane i wyłączane przez dzieci w wieku od 3 do 8 lat, jeśli odbywa się to pod nadzorem, lub dzieci zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały zagrożenia wynikające z jego użytkowania. Warunkiem jest zamontowanie urządzenia zgodnie z opisem. Dzieciom w wieku od lat 3 do 8 nie wolno wyjmować wtyczki z gniazdka sieciowego, ani dokonywać regulacji urządzenia.
- Dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby o obniżonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, lub też osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy mogą obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub samodzielnie, o ile zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy.
- Czyszczenie i konserwacja wykonywane przez osoby niewyspecjalizowane nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- W pomieszczeniach zamkniętych temperatura może szybko wzrastać do wysokiego poziomu. Jeśli urządzenie jest użytkowane w małych pomieszczeniach, a znajdujące się w nim osoby nie mogą samodzielnie regulować urządzenia lub opuścić pomieszczenia, należy zapewnić stały nadzór.
- Elementy urządzenia mogą się mocno nagrzewać i powodować poparzenia. W obecności dzieci lub osób wymagających opieki należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie zakrywać urządzenia, aby nie doprowadzić do jego przegrzania.
- Nie montować urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- W przypadku podłączenia na stałe należy zapewnić możliwość odłączania wszystkich biegunów urządzenia od przyłącza sieciowego za pomocą wyłącznika wielobiegunowego z rozwarciem styków wynoszącym co najmniej 3 mm.

- Aby uniknąć zagrożeń, w razie uszkodzenia lub konieczności wymiany sieciowy przewód przyłączeniowy może zostać wymieniony na oryginalną część zamienną wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora.

2 Wskazówki ogólne



- ▶ Przed przystąpieniem do naprawy należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

2.1 Symbole użyte w dokumencie

Symbol	Znaczenie
	Ten symbol informuje o możliwości szkód materialnych, uszkodzenia urządzenia, szkód następnych lub zanieczyszczenia środowiska.
	Wskazówki ogólne są oznaczone symbolem umieszczonym obok.
	Ten symbol informuje o konieczności wykonania jakiejś czynności.
	Ten symbol informuje o wymaganiach, które muszą być spełnione, aby możliwe było wykonanie następnej procedury.
	Ten symbol wskazuje wynik lub wynik pośredni.
	Te symbole wskazują poziom menu oprogramowania (w tym przykładzie: 3. poziom).
	Ten symbol oznacza odsyłacz do określonego numeru strony (w tym przykładzie: strona 11).

2.2 Symbole na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
	OSTROŻNIE przegrzanie ▶ Nie zakrywać urządzenia, aby nie doprowadzić do jego przegrzania.
	▶ Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby uniknąć potencjalnych niebezpieczeństw.
	▶ Urządzenie nie może być wyrzucone z odpadami komunalnymi, lecz musi zostać oddane do recyklingu i utylizacji w punkcie zbiórki odpadów segregowanych.

2.2.1 Znak kontroli

Patrz tabliczka znamionowa na urządzeniu.

2.3 Jednostki miar

Jeśli nie określono innych jednostek, wszystkie wymiary podane są w milimetrach.

3 Bezpieczeństwo

3.1 Struktura ostrzeżeń

3.1.1 Ostrzeżenia dotyczące danego rozdziału

Ostrzeżenia dotyczące danego rozdziału obowiązują w całej procedurze opisanej w tym rozdziale.

Obrażenia ciała**OSTROŻNIE****Rodzaj i źródło zagrożenia**

Konsekwencje nieprzestrzegania ostrzeżenia

► Środki służące zapobieganiu zagrożeniu

Szkody materialne, szkody następce, zanieczyszczenie środowiska**WSKAZÓWKA****Rodzaj i źródło zagrożenia**

Konsekwencje nieprzestrzegania ostrzeżenia

► Środki służące zapobieganiu zagrożeniu

3.1.2 Osadzone ostrzeżenia

Osadzone ostrzeżenia dotyczą tylko tego kroku procedury, który znajduje się pod nimi.

► **HASŁO OSTRZEGAWCZE:** Konsekwencje nieprzestrzegania ostrzeżenia. Środki służące zapobieganiu zagrożeniu. Krok procedury, którego dotyczy ostrzeżenie

3.1.3 Wyjaśnienie symboli

Symbol	Rodzaj zagrożenia
	Obrażenia ciała
	Porażenie prądem elektrycznym
	Poparzenie

3.1.4 Hasła ostrzegawcze

Hasło ostrzegawcze	Znaczenie
ZAGROŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.
OSTRZEŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.
OSTROŻNIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.
WSKAZÓWKA	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do szkód materialnych, szkód następnych lub zanieczyszczenia środowiska.

3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w budownictwie mieszkaniowym. Może być bezpiecznie użytkowane przez nieprzeszkolone osoby. Urządzenie może być użytkowane również poza budownictwem mieszkaniowym, np. w budynkach gospodarczych i przemysłowych, pod warunkiem użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

Do zastosowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi oraz instrukcji obsługi stosowanego osprzętu.

3.3 Przewidywalne niewłaściwe zastosowanie

Inne lub wykraczające poza obowiązujące ustalenia zastosowanie nie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem.

3.4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy przestrzegać wszystkich krajowych i miejscowych przepisów oraz wymogów.

Obrażenia ciała

- Nieumiejętne użytkowanie urządzenia grozi poparzeniami.
 - Nie włączać urządzenia, jeśli nie są zachowane minimalne odległości od powierzchni sąsiednich przedmiotów lub innych materiałów palnych.
 - Nie używać urządzenia w pomieszczeniach, w których zachodzi ryzyko pożaru lub wybuchu wskutek obecności chemikaliów, pyłów, gazów lub oparów. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia przewietrzyć pomieszczenie w wystarczającym stopniu.
 - Nie używać urządzenia w bezpośredniej bliskości rurociągów lub zbiorników, przez które przepływają albo które zawierają substancje palne lub wybuchowe.
 - Nie włączać urządzenia, jeśli uszkodzony jest jego dowolny element, spadło ono na podłogę lub stwierdzono nieprawidłowość w jego działaniu.
- Akumulacja ciepła między urządzeniem a innymi przedmiotami może prowadzić do nadmiernego nagrzewania się powierzchni obudowy i przedmiotów. Taka sytuacja zwiększa ryzyko poparzenia.
 - Nie odkładać palnych, łatwopalnych lub termoizolacyjnych przedmiotów ani materiałów na urządzeniu lub w jego bezpośredniej bliskości.
 - Zwracać uwagę, aby wlot i wylot powietrza nie był zablokowany.
 - Nie umieszczać żadnych przedmiotów między urządzeniem a ścianą.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do eksploatacji jako urządzenie stojące. Urządzenie może pracować wyłącznie na znajdującym się w zestawie uchwycie ściennym (patrz rozdział *Montaż (wyspecjalizowany instalator)* [► 66]).
- Nieodpowiednie części zamienne i nieodpowiedni osprzęt mogą negatywnie wpływać na bezpieczeństwo użytkowników i urządzenia.
- Instalację, konserwację i naprawę urządzenia może przeprowadzać wyłącznie wyspecjalizowany instalator.

Szkody materialne, szkody następce, zanieczyszczenie środowiska

- Zetknięcie sieciowego przewodu przyłączeniowego z rozgrzаныmi częściami urządzenia może spowodować jego uszkodzenie. Zwracać uwagę, aby sieciowy przewód przyłączeniowy nie przylegał do urządzenia.
- Nieumiejętne obchodzenie się z urządzeniem może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub jego części.
 - Nie używać urządzenia jako pomocy do wchodzenia.
 - Nie użytkować urządzenia na wolnym powietrzu.

4 Opis urządzenia

Urządzenie jest wiszącym elektrycznym ogrzewaczem do bezpośredniego ogrzewania pomieszczeń.

Urządzenie może być używane np. jako jedyne źródło ciepła lub jako przejściowe i uzupełniające źródło ciepła w małych pomieszczeniach.

Powietrze w urządzeniu jest nagrzewane przez grzałkę i wystaje się na górze przez wylot powietrza, dzięki zjawisku konwekcji naturalnej. Przez wlot powietrza w dolnej części urządzenia dopływa chłodne powietrze z pomieszczenia.

Jeśli nastawiona temperatura zadana zostanie osiągnięta, jest ona utrzymywana poprzez okresowe grzanie.

4.1 Zakres dostawy

- Konwektor wiszący
- Dokumentacja
- 1× uchwyt ścienny (zawieszony na urządzeniu)

5 Montaż (wyspecjalizowany instalator)

5.1 Miejsce montażu

- Urządzenie może być montowane wyłącznie na pionowej ścianie.
- Nie montować urządzenia bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym.
- Przy podłączaniu do gniazda zwrócić uwagę, aby gniazdo po zainstalowaniu urządzenia było swobodnie dostępne.

5.1.1 Instalacja w łazienkach

OSTRZEŻENIE



Porażenie prądem elektrycznym

W przypadku montażu urządzenia w pomieszczeniach z wanną i/lub prysznicem urządzenie może zostać podłączone wyłącznie do gniazda z uziemieniem poza strefami ochronnymi 0, 1 i 2. Odległość gniazda z uziemieniem od wanien i pryszniców musi wynosić co najmniej 600 mm.

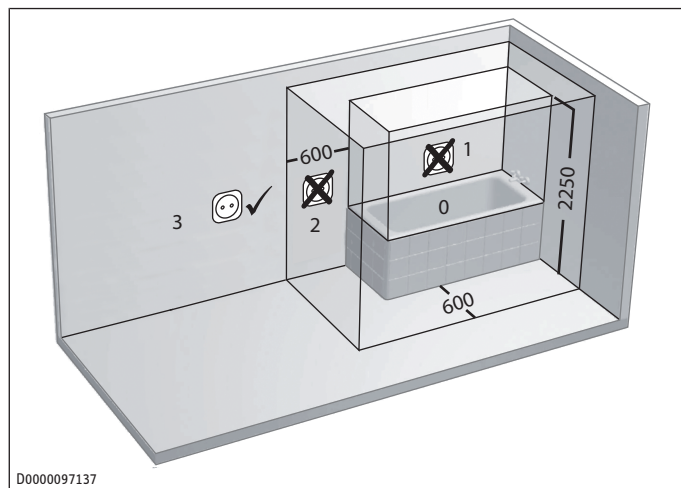
WSKAZÓWKI



Szkody materialne

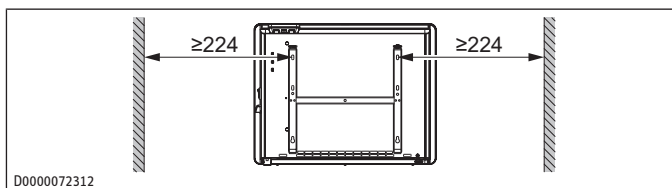
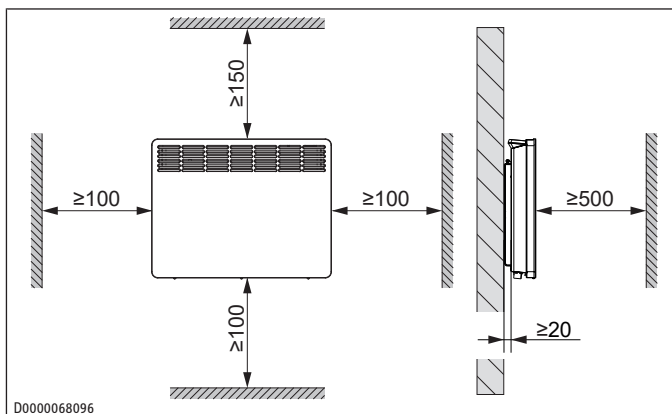
W przypadku montażu urządzenia w łazience należy zachować wystarczającą odległość od wanny i/lub prysznica. Zalanie wodą elementów elektronicznych i wnętrza obudowy może spowodować zwarcie lub uszkodzenie urządzenia.

- Urządzenie musi być zamontowane na tyle daleko od wanny lub prysznica, aby z wanny lub prysznica nie można było dosięgnąć przełączników i innych elementów obsługowych urządzenia.



Elektryczne obszary ochronne w łazience

5.1.2 Minimalne odległości



- Bezawaryjna praca urządzenia zależy od zachowania minimalnych odległości od sąsiednich powierzchni obiektów.

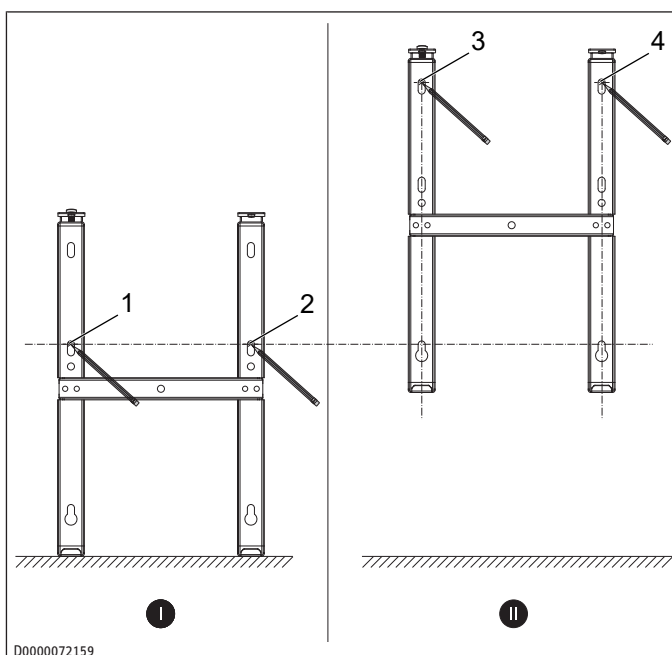
5.2 Montaż uchwyty ściennego

Urządzenie przeznaczone jest do montażu ściennego za pomocą znajdującego się w zestawie uchwyty ściennego.



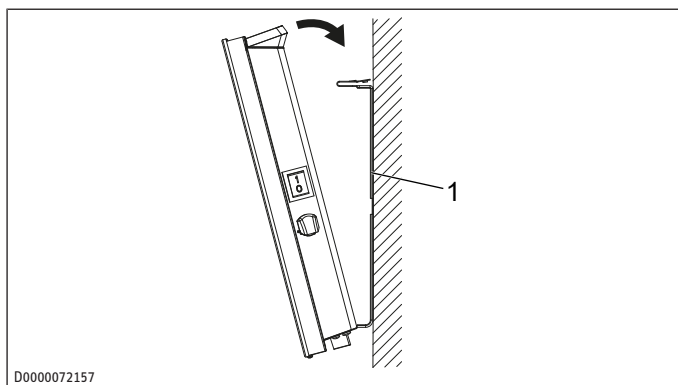
- Urządzenie musi być zamontowane w poziomej pozycji na ścianie.
- Posłużyć się uchwytem ściennym jako szablonem, aby zapewnić wymaganą odległość od podłogi.

- Odkręcić śrubę zabezpieczającą.
- Nacisnąć od góry na oba haki uchwyty ściennego i odciągnąć uchwyt ścienny od urządzenia.
- Postawić uchwyt ścienny poziomo na podłodze. Jeśli podłoga jest nierówna lub nachylona, skorzystać z poziomnicy.



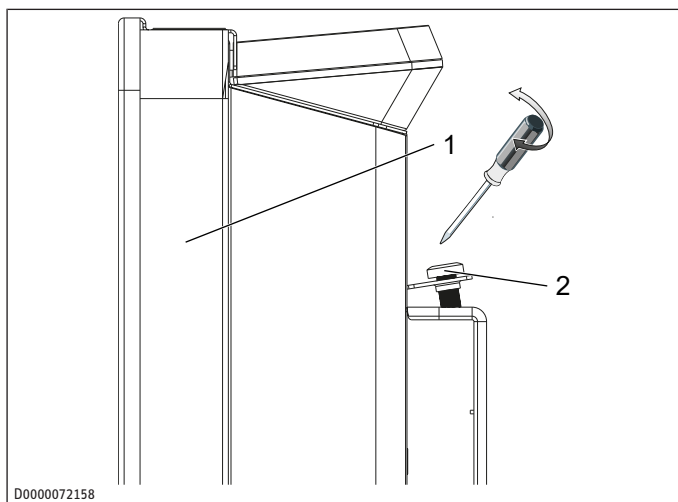
- ✓ W strefie wiercenia nie mogą przebiegać żadne przewody elektryczne ani rurociągi.
- ▶ Narysować miejsca wiercenia otworów 1 i 2.
- ▶ Unieść uchwyt ścienny tak, aby dolne otwory podłużne uchwyty ściennego pokrywały się z miejscami wiercenia otworów narysowanymi na ścianie montażowej.
- ▶ Narysować miejsca wiercenia otworów 3 i 4.
- ▶ Wywiercić otwory.
- ▶ Zamontować uchwyt ścienny za pomocą odpowiednich elementów mocujących (śruby, kołki). Skompensować ewentualne przesunięcia wiercenia za pomocą otworów podłużnych.

5.3 Montaż urządzenia



1 Uchwyt ścienny

- ▶ Nasunąć szczeliny montażowe znajdujące się na tylnej ścianie urządzenia na dolne zaczepy w uchwycie ściennym, aby powiesić na nich urządzenie.
 - ▶ Ustawić urządzenie prosto.
 - ▶ Docisnąć urządzenie do ściany, na której jest zamontowane.
- ⇒ Będzie słychać, jak urządzenie zatrząskuje się w obu górnych sprężynach uchwyty ściennego.



1 Urządzenie
2 Śruba zabezpieczająca

- ▶ Zabezpieczyć urządzenie dołączoną śrubą zabezpieczającą z lewej strony uchwyty ściennego przed przypadkowym wyważeniem.

5.4 Podłączenie elektryczne

OSTRZEŻENIE



Porażenie prądem elektrycznym

Nieumiejętne wykonanie prac elektroinstalacyjnych grozi poważnymi obrażeniami ciała wskutek porażenia prądem elektrycznym i uszkodzeniem urządzenia.

- ▶ Wszystkie prace elektryczne, przyłączeniowe i instalacyjne należy wykonywać zgodnie z przepisami krajowymi i lokalnymi.
- ▶ Jeśli podłączenie wykonane jest na stałe, musi być możliwe odłączenie urządzenia od sieci elektrycznej za pomocą wielobiegunowego wyłącznika z rozwarciem styków wynoszącym min. 3 mm.
- ▶ Podłączenie za pomocą przewodu przyłączeniowego ułożonego na stałe jest niedozwolone.
- ▶ Podłączenie urządzenia na stałe do puszek elektroinstalacyjnych może zostać wykonane wyłącznie przez elektryka z uprawnieniami.
- ▶ Jeśli urządzenie podłączane jest do puszek elektroinstalacyjnych, przewód elektryczny musi przechodzić przez zabezpieczenie przed wyrwaniem przewodu.
- ▶ Podłączyć urządzenie do przewodu ochronnego.
- ▶ Skrócone końcówki kabli zakończyć ponownie w prawidłowy sposób tulejami kablowymi.

WSKAZÓWKI



Szkody materialne

Zasilanie urządzenia z sieci o innym napięciu niż wymagane spowoduje uszkodzenie urządzenia.

- ▶ Urządzenie może być podłączone tylko do sieci o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
- ▶ Należy we własnym zakresie zapewnić odpowiedni dobór pola przekroju przewodu zasilającego.

5.4.1 Seria CWM P



W środowisku innym niż domowe oraz w przypadku szczególnie intensywnego użytkowania urządzenia, np. ciągłej pracy bez przerw, zaleca się podłączenie urządzenia na stałe do puszek elektroinstalacyjnych.

Dostarczone urządzenie jest wyposażone w sieciowy przewód przyłączeniowy z wtyczką do podłączenia do sieci elektrycznej.

Dopuszczalne są następujące możliwości podłączenia do instalacji elektrycznej:

Podłączenie do gniazda wtykowego z uziemieniem za pomocą pasującej wtyczki

- ▶ Po montażu urządzenia gniazdo wtykowe z uziemieniem musi być swobodnie dostępne.
- ▶ Włożyć wtyczkę sieciową urządzenia do gniazda z uziemieniem.

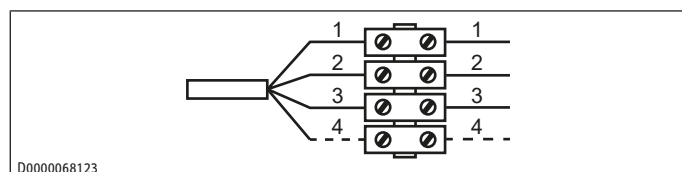
Podłączenie na stałe w puszcze elektroinstalacyjnej z przewodem ochronnym

- ▶ Skrócić sieciowy przewód przyłączeniowy na tyle, aby dochodził bezpośrednio do puszek elektroinstalacyjnych.
- ▶ Przy skracaniu sieciowego przewodu przyłączeniowego zwracać uwagę, aby urządzenie dało się bez problemu zdejmować ze ściany montażowej.

- Podłączyć sieciowy przewód przyłączeniowy do odpowiedniej puszki elektroinstalacyjnej.

5.4.2 Seria CWM U

Urządzenie dostarczane jest z sieciowym przewodem przyłączeniowym bez wtyczki.



- 1 Przewód neutralny = niebieski
- 2 Faza = kolor brązowy
- 3 Przewód ochronny = zielono-żółty
- 4 Przewód sterujący = kolor czarny

- Podłączyć 4-żyłowy przewód do puszki elektroinstalacyjnej w sposób przedstawiony na rysunku.

Dopuszczalne są następujące możliwości podłączenia do instalacji elektrycznej:

Podłączenie urządzenia bez przewodu sterującego

urządzenie bez możliwości sterowania. Przewód sterujący nie jest podłączony.

- Należy zaizolować przewód sterujący.

Obniżenie temperatury za pomocą przewodu sterującego

W celu obniżenia do ustawionej temperatury obniżonej czarny przewód sterujący jest sterowany przez zewnętrzny styk elektroniczny (np. programator czasowy).

Podłączenie przewodu sterującego do zewnętrznego sterownika

To urządzenie można podłączyć do każdego sterownika, które wyprowadza poniższe formy sygnałów jako sygnał sterujący.

Komenda	Oscyloskop	Tryb pracy	Temperatura grzania
Brak prądu		Tryb komfortowy	W zależności od ustawionej temperatury komfortowej
Oscylacja całkowita 230 V		Tryb obniżony	W zależności od ustawionej temperatury obniżonej
Ujemny półokres przebiegu -115 V		Ochrona przed zamarzaniem	Temperatura ochrony przed zamarzaniem
Dodatni półokres przebiegu +115 V		Stop	Brak
Pełna oscylacja 230 V przez 3 sekundy		Tryb komfortowy -1 °C	1 °C mniej niż ustawiona temperatura komfortowa
Pełna oscylacja 230 V przez 7 sekundy		Tryb komfortowy -2 °C	2 °C mniej niż ustawiona temperatura komfortowa

6 Uruchomienie (wyspecjalizowany instalator)

Urządzenie jest gotowe do pracy po zamontowaniu na ścianie i podłączeniu do sieci elektrycznej.

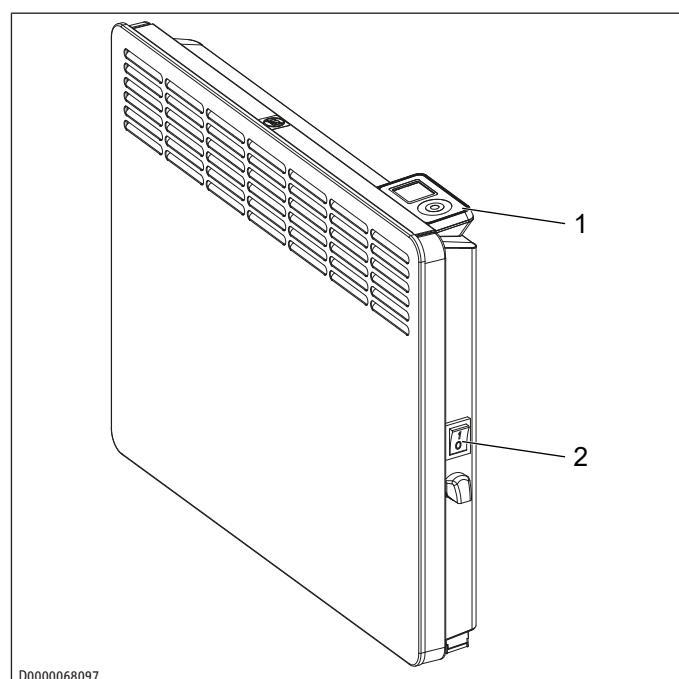
- Zdjąć folię ochronną z panelu obsługowego.



Przy pierwszym uruchomieniu oraz po dłuższej przerwie w użytkowaniu urządzenie może po włączeniu przez krótki czas wydzielać specyficzny zapach.

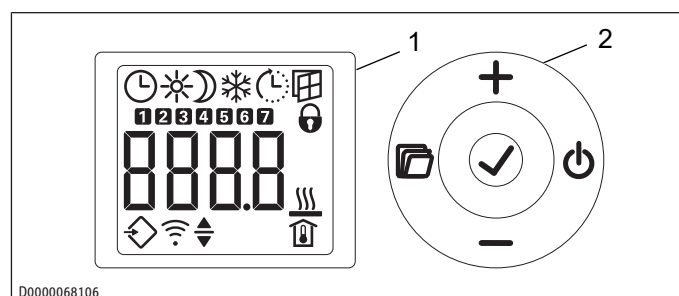
- Nacisnąć wyłącznik sieciowy, aby włączyć urządzenie.

7 Obsługa



- 1 Panel obsługowy
- 2 Włącznik sieciowy

7.1 Panel obsługowy



- 1 Wskazanie
- 2 Panel obsługowy

7.2 Panel obsługowy

Przy-cisk	Nazwa	Opis
	Przycisk „Standby”	Włączanie panelu obsługowego; Przełączanie panelu obsługowego i urządzenia grzewczego w tryb Standby
	Przycisk „OK”	Wybór; Potwierdzenie nastaw
	Przycisk „Menu”	Wyświetlanie i wychodzenie z menu
	Przycisk „+”	Wyświetlanie punktów menu; Zmienianie nastaw
	Przycisk „-”	Wyświetlanie punktów menu; Zmienianie nastaw

7.3 Wskazanie

Jeśli przez 20 sekund nie zostanie wykonana żadna czynność obsługowa, podświetlenie wyłączy się.

- ▶ Naciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje ponowne włączenie podświetlenia.

Symbole	Opis
	Wskazanie godziny: Wskazanie aktualnej godziny lub zaprogramowanej godziny rozpoczęcia Uaktywniony program czasowy: Urządzenie grzeje zgodnie z włączonym programem czasowym.
	Tryb komfortowy: Urządzenie utrzymuje nastawioną temperaturę komfortową. Domyślna wartość: 21,0 °C. Ta nastawa zapewnia komfortowe temperatury pomieszczenia podczas przebywania w nim.
	Tryb obniżony: Urządzenie utrzymuje nastawioną temperaturę obniżoną. Domyślna wartość: 18,0 °C. Ta nastawa jest przydatna np. w nocy lub podczas kilkugodzinnej nieobecności.
	Ochrona przed zamarzaniem: Przy ustawieniu temperatury zadanej pomieszczenia na 7,0 °C wyświetlany jest symbol ochrony przed zamarzaniem. Z tej nastawy należy korzystać w celu ochrony nieużywanego pomieszczenia, przed szkodami spowodowanymi mrozem.
	Start adaptacyjny: Gdy włączony jest program czasowy, czasy przełączania urządzenia grzewczego regulowane są tak, aby każda nastawiona temperatura zadana pomieszczenia była osiągnięta już o zaprogramowanej godzinie rozpoczęcia. Warunek: funkcja „Start adaptacyjny” jest włączona (patrz rozdział <i>Menu podstawowe</i> [► 70]).
	Wykrywanie otwartego okna Aby uniknąć niepotrzebnego zużycia energii podczas wietrzenia, przy otwartym oknie urządzenie automatycznie przełącza się na jedną godzinę w tryb ochrony przed zamarzaniem. Symbol „Wykrywanie otwartego okna” miga. Tryb ochrony przed zamarzaniem można po wietrzeniu zakończyć ręcznie przyciskiem „+”. Urządzenie znów grzeje do nastawionej temperatury zadanej pomieszczenia. Warunek: włączone jest wykrywanie otwartego okna (patrz rozdział <i>Menu podstawowe</i> [► 70]).

Symbole	Opis
	Blokada obsługi: W celu zablokowania lub odblokowania panelu obsługowego przytrzymać równocześnie przycisk „+” i „-” przez 5 sekund.
	Grzanie aktywne: Urządzenie grzeje w celu utrzymania nastawionej temperatury zadanej pomieszczenia.
	Wskazanie temperatury pomieszczenia
	Parametr edytowalny: Wyświetlony parametr można zmieniać przyciskiem „+” i „-”.
	Wejście zewnętrzne (FP): Urządzenia serii CWM U można podłączyć do zewnętrznego sterownika. W zależności od nastawy sterownika urządzenie grzeje w określonych porach dnia w trybie komfortowym, obniżonym lub ochrony przed zamarzaniem albo urządzenie w ogóle nie grzeje.
	1 ... 7 Dni tygodnia: 1 = poniedziałek, 2 = wtorek ... 7 = niedziela

7.4 Tryb gotowości

WSKAZÓWKA



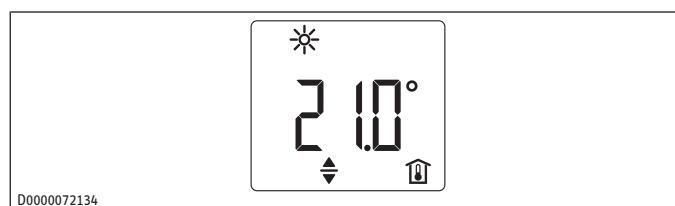
Szkody materialne

W trybie gotowości urządzenie nie włącza ogrzewania. Ochrona przed zamarzaniem nie jest wówczas zapewniona.

- ▶ Aby włączyć panel obsługowy, nacisnąć przycisk „Standby”.
- ⇒ Wyświetlone zostanie wskazanie standardowe.
- ▶ Aby przełączyć panel obsługowy i urządzenie grzewcze w tryb gotowości, nacisnąć przycisk „Standby”.
- ⇒ Wyświetlone zostanie wskazanie „- - - -”.

8 Nastawy

8.1 Wskazanie standardowe



Wskazanie standardowe jest wyświetlane na stałe. Jeśli użytkownik znajduje się w menu i przez dłuższą niż 20 s nie wykona żadnej czynności obsługowej, urządzenie automatycznie przejdzie do wskazania standardowego.

We wskazaniu standardowym wyświetlana jest aktualna temperatura zadana pomieszczenia oraz symbol „Parametr edytowalny”. Przyciskami „+” i „-” można zmieniać temperaturę zadaną pomieszczenia.

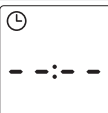
Jeśli nastawiona temperatura zadana pomieszczenia odpowiada jednej z nastawionych wartości temperatury komfortowej lub obniżenia, na pasku menu wyświetlany jest symbol odpowiedniego trybu pracy (temperatura komfortowa, tryb obniżony).

Gdy włączony jest program czasowy, temperaturę zadaną pomieszczenia można zmieniać ręcznie. Zmieniona temperatura zadana pomieszczenia pozostanie zachowana do następnego zaprogramowanego czasu przełączenia.

8.2 Menu podstawowe

- ▶ Aby przejść do menu podstawowego, nacisnąć przycisk „Menu”.

Punkty menu

Wskazanie	Opis
	Nastawianie dnia tygodnia i godziny: Dni tygodnia: od 1 = poniedziałek do 7 = niedziela
	Nastawianie temperatury komfortowej: Nastawiona temperatura komfortowa musi być przynajmniej o 0,5 °C wyższa od temperatury obniżonej.
	Nastawianie temperatury obniżonej: Nastawiona temperatura obniżona musi być przynajmniej o 0,5 °C niższa od temperatury komfortowej.
	Włączanie lub wyłączanie funkcji „Wykrywanie otwartego okna”
	Wybór programu czasowego (Pro1, Pro2, Pro3) lub wejścia zewnętrznego (FP)
	Włączanie lub wyłączanie funkcji „Start adaptacyjny”

Zmienianie nastaw w punktach menu

- ▶ Wybrać żądany punkt menu przyciskami „+” i „-”.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK”.
- ⇒ Wyświetlony zostanie symbol „Modyfikowalny parametr”.
- ▶ Zmienić nastawę punktu menu przyciskami „+” i „-”.
- ▶ Aby zapisać nastawy, nacisnąć przycisk „OK”.
- ▶ Aby przejść do menu podstawowego, nacisnąć przycisk „Menu”.
- ⇒ Wyświetlone zostanie wskazanie standardowe.

8.3 Menu konfiguracyjne

Wskazanie	Opis
I1-I2	Wartości rzeczywiste
Pro1-Pro3	Programy czasowe
P1-P5	Parametry

Wyświetlanie wartości rzeczywistych, programowanie programów czasowych i nastawianie parametrów

- ▶ Przytrzymać przycisk „Menu” przez około 3 sekundy, aby przejść do menu konfiguracyjnego.
- ⇒ Wyświetlona zostanie wartość rzeczywista I1.

- ▶ Za pomocą przycisków „+” i „-” można przechodzić między wartościami rzeczywistymi, programami czasowymi i parametrami.
- ▶ Aby wyjść z menu konfiguracyjnego, nacisnąć przycisk „Menu”.

⇒ Wyświetlone zostanie wskazanie standardowe.

8.3.1 Wartości rzeczywiste

Wskazanie	Opis	Jednostka
I1	Rzeczywista temperatura pomieszczenia	[°C] [°F]
I2	Względny czas grzania (Za pomocą parametru P5 można wyzerować licznik).	[h]



Licznik względnego czasu grzania (I2) zlicza czas, w którym urządzenie grzeje, w pełnych godzinach. Gdy urządzenie zostanie wyłączone, fazy grzania poniżej 60 minut nie są uwzględniane.

8.3.2 Nastawianie programów czasowych (programator tygodniowy)

Dostępne są trzy programy czasowe. Programy czasowe Pro1 i Pro2 są fabrycznie skonfigurowane. Program czasowy Pro3 można nastawić zgodnie z indywidualnymi potrzebami.

Wskazanie	Opis
Pro1	Program czasowy „na każdy dzień” - Powtarzanie: od poniedziałku do niedzieli
Pro2	Program czasowy „na dni robocze” - Powtarzanie: od poniedziałku do piątku
Pro3	Program czasowy „zdefiniowany przez użytkownika” - do 14 faz komfortowych z możliwością dowolnej konfiguracji

- ▶ Aby korzystać z programu czasowego, w menu podstawowym należy wybrać żądany program czasowy (patrz rozdział *Menu podstawowe* [► 70]).
- ▶ Przy nastawianiu programów czasowych należy zwrócić uwagę, aby dzień tygodnia i godzina były prawidłowo nastawione.



Zasada obowiązująca dla wszystkich programów czasowych (Pro1, Pro2, Pro3):
Jeśli godzina zakończenia przekracza godzinę 23:59, godzina zakończenia zostanie automatycznie przesunięta na następny dzień tygodnia. Faza komfortowa jest utrzymywana przez północ i kończy się następnego dnia o nastawionej godzinie zakończenia.

Program czasowy Pro1 i Pro2

Programy czasowe Pro1 i Pro2 pozwalają określić godzinę rozpoczęcia i zakończenia trybu komfortowego. W wybranym okresie urządzenie grzeje do nastawionej temperatury komfortowej. Poza tym okresem czasu urządzenie pracuje w trybie obniżonym. Wynikają z tego faza komfortowa i faza obniżona, które powtarzają się w każdy dzień tygodnia (Pro1) lub w każdy dzień roboczy (Pro2).

Te fazy skonfigurowane są fabrycznie w następujący sposób:

- 08:00 – 22:00: tryb komfortowy
- 22:00 – 08:00: tryb obniżony



Gdy włączony jest program czasowy Pro2, przez cały weekend urządzenie pracuje wyłącznie w trybie obniżonym.

Konfigurowanie faz komfortowych w programach czasowych Pro1 i Pro2:

- ▶ W menu konfiguracyjnym wybrać żądany program czasowy za pomocą przycisków „+” i „-”.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK”.
- ⇒ Wyświetlona zostanie godzina rozpoczęcia trybu komfortowego.
- ▶ Nastawić żadaną godzinę rozpoczęcia za pomocą przycisków „+” i „-”.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK”.
- ⇒ Wyświetlona zostanie godzina zakończenia trybu komfortowego.
- ▶ Nastawić żadaną godzinę zakończenia za pomocą przycisków „+” i „-”.
- ▶ Aby zapisać nastawy, nacisnąć przycisk „OK”.

Program czasowy Pro3

Za pomocą programu czasowego Pro3 można określić do 14 oddzielnych faz komfortowych, które będą powtarzane co tydzień.

Konfigurowanie fazy komfortowej w programie czasowym Pro3:

- ▶ W menu konfiguracyjnym wybrać program czasowy Pro3 za pomocą przycisków „+” i „-”.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK”.
- ⇒ Na ekranie widoczne jest wskazanie „3---”.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK”.
- ⇒ Wyświetlony zostanie dzień tygodnia bądź grupa dni tygodnia.
- ▶ Nastawić żądany dzień tygodnia bądź żadaną grupę dni tygodnia za pomocą przycisków „+” i „-”.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK”.
- ⇒ Wyświetlona zostanie godzina rozpoczęcia trybu komfortowego.
- ▶ Nastawić żadaną godzinę rozpoczęcia za pomocą przycisków „+” i „-”.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK”.
- ⇒ Wyświetlona zostanie godzina zakończenia trybu komfortowego.
- ▶ Nastawić żadaną godzinę zakończenia za pomocą przycisków „+” i „-”.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK”.
- ⇒ Faza komfortowa „3-01” jest skonfigurowana.
- ▶ Aby skonfigurować kolejną fazę komfortową, wybrać wskazanie „3---” w programie czasowym Pro3 za pomocą przycisków „+” i „-”. Postępować zgodnie z opisem.

Resetowanie programów czasowych



Włączenie parametru P4 powoduje przywrócenie nastaw fabrycznych wszystkich programów czasowych (Pro1, Pro2, Pro3).

- ▶ Zaprogramowane fazy komfortowe można zresetować, włączając parametr P4.

8.3.3 Parametry

Wskazanie	Opis	Opcje
P1	Margines temperatury pomieszczenia	$\pm 3^{\circ}\text{C}$ $\pm 5^{\circ}\text{F}$
P2	Format godziny	12 h 24 h
P3	Jednostka wskazania temperatury	$^{\circ}\text{C}$ $^{\circ}\text{F}$
P4	Resetowanie programów czasowych	on off
P5	Reset względnego czasu grzania	on off

Zmianie wartości parametru

- ▶ Wybrać żądany parametr przyciskami „+” i „-”.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK”.
- ⇒ Wyświetlony zostanie symbol „Modyfikowalny parametr”.
- ▶ Nastawić żadaną wartość parametru przyciskami „+” i „-”.
- ▶ Aby zapisać nastawioną wartość, nacisnąć przycisk „OK”.

P1: Korekta temperatury pomieszczenia

Nierównomierny rozkład temperatury w pomieszczeniu może prowadzić do różnicy między wskazywaną temperaturą rzeczywistą I1 a temperaturą pomieszczenia zmierzoną przez użytkownika. W celu wyrównania tej różnicy w parametrze P1 można nastawić korektę temperatury pomieszczenia o $\pm 3^{\circ}\text{C}$.

Przykład: urządzenie wskazuje I1 = $21,0^{\circ}\text{C}$. Własny pomiar temperatury w pomieszczeniu wykazuje $20,0^{\circ}\text{C}$. Różnica wynosi $1,0^{\circ}\text{C}$.

- ▶ Należy nastawić korektę P1 = -1,0, aby wyrównać różnicę.

P2: Format godziny

Parametr P2 pozwala określić, czy godzina wyświetlana będzie w formacie 12-godzinny, czy też 24-godzinny.

P3: Jednostka wskazania temperatury

Za pomocą parametru P3 można określić, czy temperatura wskazywana będzie w stopniach Celsjusza [$^{\circ}\text{C}$], czy też w stopniach Fahrenheita [$^{\circ}\text{F}$].

P4: Resetowanie programów czasowych

Włączenie parametru P4 powoduje przywrócenie nastaw fabrycznych wszystkich programów czasowych.

P5: Zerowanie względnego czasu grzania

Włączenie parametru P5 powoduje wyzerowanie licznika względnego czasu grzania (I2).

9 Czyszczenie

WSKAZÓWKA



Szkody materialne

Wniknięcie wilgoci do wnętrza urządzenia grozi uszkodzeniem elementów elektronicznych.

- ▶ Nie przyskać środków czyszczących w aerozolu do szczelin wentylacyjnych.
- ▶ Uważać, aby do urządzenia nie przedostała się wilgoć.

- ▶ Jeżeli na obudowie urządzenia wystąpią nieznaczne brązowe przebarwienia, należy je zetrzeć wilgotną ściereczką.
- ▶ Urządzenie należy czyścić, gdy jest schłodzone, przy użyciu standardowych środków czyszczących. Unikać żrących środków czyszczących o właściwościach szorujących.

10 Konserwacja

Podczas regularnych konserwacji zalecamy również zlecenie kontroli przyrządów kontrolnych i regulacyjnych.

- Zlecić wyspecjalizowanemu instalatorowi kontrolę zabezpieczeń, przyrządów kontrolnych i regulacyjnych oraz całego układu sterowania ładowaniem i rozładowywaniem najpóźniej 10 lat od pierwszego uruchomienia.

11 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Pomieszczenie nie nagrzewa się dostatecznie. Urządzenie nie rozgrzewa się.	W urządzeniu nastawiona jest za niska temperatura.	Sprawdzić nastawioną temperaturę pomieszczenia. W razie potrzeby wyregulować.
	Brak zasilania elektrycznego.	Skontrolować położenie wyłącznika sieciowego, wyłącznika różnicowoprądowego i wyłącznika ochronnego w instalacji budynku.
Pomieszczenie nie jest dostatecznie ogrzewane, mimo że urządzenie nagrzewa się.	Przegrzanie. Ogranicznik temperatury bezpieczeństwa ogranicza moc grzewczą.	Usunąć przyczynę (brud lub przeszkody we wlocie lub wylocie powietrza). Należy zachować minimalne odległości.
	Zapotrzebowanie ciepła pomieszczenia przekracza moc urządzenia.	Zlikwidować straty ciepła (Zamknąć okna i drzwi. Unikać ciągłego wietrzenia.)
W pomieszczeniu jest za ciepło.	W urządzeniu nastawiona jest za wysoka temperatura.	Sprawdzić nastawioną temperaturę pomieszczenia. W razie potrzeby wyregulować.
	Wykryta temperatura pomieszczenia różni się od rzeczywistej temperatury pomieszczenia.	Unikać przeszkód w wymianie powietrza między urządzeniem a powietrzem w pomieszczeniu.
Funkcja wykrywania otwartego okna nie reaguje.	Urządzenie nie wykrywa znacznego spadku temperatury wskutek wietrzenia. (Funkcja wykrywania otwartego okna zakłada wcześniejszą stabilną temperaturę pomieszczenia.)	Po wprowadzeniu nastaw w urządzeniu odczekać przez chwilę, aż temperatura pomieszczenia całkowicie się ustabilizuje.
		Unikać przeszkód w wymianie powietrza między urządzeniem a powietrzem w pomieszczeniu.
		Na czas wietrzenia ręcznie włączyć w urządzeniu tryb czuwania.
	Wykrywanie otwartego okna nie jest uaktywnione.	Włączyć w menu podstawowym funkcję wykrywania otwartego okna.
Funkcja „Start adaptacyjny” nie działa zgodnie z oczekiwaniami.	Funkcja działa tylko przy uaktywnionym programie czasowym.	Programy czasowe umożliwiają uzyskanie optymalnego komfortu grzewczego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie
	Temperatura pomieszczenia znacznie się waha bądź proces programowania urządzenia nie jest zakończony.	Odczekać kilka dni, aż reakcja ustabilizuje się.
	Funkcja „Start adaptacyjny” nie jest uaktywniona.	Włączyć w menu podstawowym funkcję „Start adaptacyjny”.
Włączony jest program „FP”, ale urządzenie nie reaguje na wejście zewnętrzne.	Jeśli urządzenie nie wykrywa sygnału na wejściu zewnętrznym, grzeje ono w trybie komfortowym.	Skontrolować zewnętrzny sterownik i jego nastawy. Okablowanie musi być poprawnie wykonane i właściwie spolaryzowane.
Na ekranie widoczne jest wskazanie „Err” lub „E...”.	Wykryto błąd wewnętrzny.	Wezwać wyspecjalizowanego instalatora.

- Jeśli nie można usunąć przyczyny usterki, należy wezwać wyspecjalizowanego instalatora.
- Podać wyspecjalizowanemu instalatorowi numer z tabliczki znamionowej, aby ułatwić mu szybkie i skuteczne udzielenie pomocy.

12 Wyłączenie z eksploatacji

- W przypadku dłuższego nieużywania (np. w miesiącach letnich) wyłączyć urządzenie wyłącznikiem sieciowym.

Wszystkie nastawy pozostają zachowane po wyłączeniu lub przerwaniu zasilania. Rezerwa chodu w urządzeniu zapewnia podtrzymanie dnia tygodnia i godziny przez kilka godzin.

Jeśli urządzenie wyłączone było przez dłuższy czas z uaktywnionym programem czasowym, po włączeniu wyświetlone zostanie polecenie wprowadzenia dnia tygodnia i godziny. Do chwili wprowadzenia tej nastawy urządzenie pracuje w trybie komfortowym.

13 Demontaż

- Odłączyć wszystkie bieguny urządzenia od przyłącza sieciowego.
- Poluzować i wyjąć śrubę zabezpieczającą z uchwytu ściennego.
- Odłączyć urządzenie, naciskając w dół sprężyny znajdujące się na górze uchwytu ściennego.
- Przechylić urządzenie do przodu.
- Zdjąć urządzenie z dolnych zaczepów uchwytu ściennego.
- Aby zdjąć uchwyt ścienny, należy wykręcić z niego i wyjąć śruby mocujące.

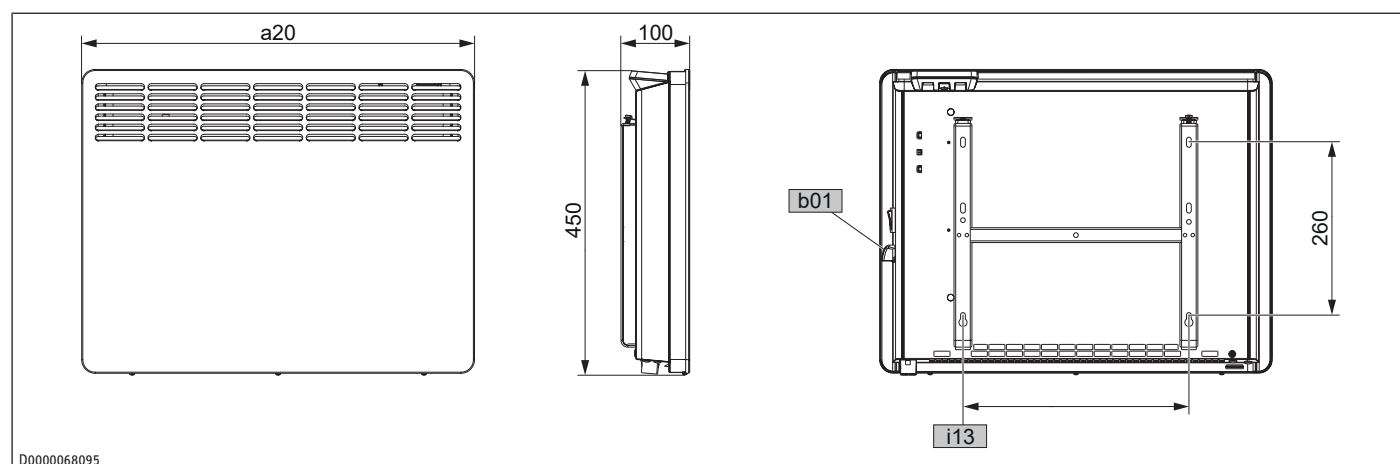
WSKAZÓWKA



- Jeżeli urządzenie musi zostać rozłożone na części w celu naprawy, należy zapoznać się z jego instrukcją naprawy.

14 Dane techniczne

14.1 Wymiary i przyłącza



D0000068095

				CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
a20	Urządzenie	Szerokość	mm	348	426	426	582	738	894	1050
b01	Przepust na przewody elektryczne									
i13	Zawieszenie na ścianie	Odległość między otworami w poziomie	mm	101	179	179	335	491	647	803

14.2 Dane dotyczące zużycia energii

Dane produktu odpowiadają rozporządzeniom UE dotyczącym dyrektywy do ekologicznego kształtowania produktów istotnych dla zużycia energii.

Informacje produktowe dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2024/1103

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Producent		STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON
Moc grzewcza								
Znamionowa moc grzewcza P_{nom}	kW	0,500	0,750	1,000	1,500	2,000	2,500	3,000
Minimalna moc grzewcza (wartość orientacyjna) P_{min}	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Maksymalna ciągła moc grzewcza $P_{max,c}$	kW	0,500	0,750	1,000	1,500	2,000	2,500	3,000
Pobór mocy								
W trybie wyłączenia P_0	W	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
W trybie czuwania P_{sm}	W	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
W trybie biegu jałowego P_{idle}	W	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci P_{nsm}	W	ND.	ND.	ND.	ND.	ND.	ND.	ND.
W trybie czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu		x	x	x	x	x	x	x
Roczny współczynnik wykorzystania w aktywnym trybie pracy $\eta_{s,on}$	%	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0
Rodzaj mocy grzewczej / kontrola temperatury pomieszczenia								
Jednostopniowa moc grzewcza, bez kontroli temperatury pomieszczenia		-	-	-	-	-	-	-
Dwa lub więcej ręcznie nastawianych stopni, bez kontroli temperatury pomieszczenia		-	-	-	-	-	-	-
Kontrola temperatury pomieszczenia za pomocą termostatu mechanicznego		-	-	-	-	-	-	-
Z elektroniczną kontrolą temperatury pomieszczenia		-	-	-	-	-	-	-

	CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia i regulacja wg czasu dnia	-	-	-	-	-	-	-
Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia i regulacja wg dnia tygodnia	x	x	x	x	x	x	x
Pozostałe opcje regulacji							
Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem obecności	-	-	-	-	-	-	-
Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem otwartego okna	x	x	x	x	x	x	x
Z opcją zdalnego sterowania	-	-	-	-	-	-	-
Z regulacją adaptacyjną początku grzania	x	x	x	x	x	x	x
Z ograniczeniem czasu pracy	-	-	-	-	-	-	-
Z czujnikiem ciepła promieniowania (czarna kula)	-	-	-	-	-	-	-
Z funkcją samouczenia	-	-	-	-	-	-	-
Dokładność regulacji	-	-	-	-	-	-	-

14.3 Tabela danych

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Dane elektryczne								
Moc przyłączeniowa	W	500	750	1000	1500	2000	2500	3000
Zasilanie sieciowe		1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V
Prąd znamionowy	A	2,2	3,3	4,3	6,5	8,7	10,9	13,0
Częstotliwość	Hz	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
Wymiary								
Wysokość	mm	450	450	450	450	450	450	450
Szerokość	mm	348	426	426	582	738	894	1050
Głębokość	mm	100	100	100	100	100	100	100
Masy								
Masa	kg	4,0	4,6	4,6	6,0	7,7	9,2	10,9
Wykonania								
Położenie ochrony przed zamarzaniem	°C	7	7	7	7	7	7	7
Wykonanie		Urządzenie wiszące	Urządzenie wiszące	Urządzenie wiszące	Urządzenie wiszące	Urządzenie wiszące	Urządzenie wiszące	Urządzenie wiszące
Stopień ochrony (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Klasa ochrony		I	I	I	I	I	I	I
Kolor		Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski
Wartości								
Zakres nastaw	°C	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30

15 Gwarancja

Urządzeń zakupionych poza granicami Niemiec nie obejmują warunki gwarancji naszych niemieckich spółek. Ponadto w krajach, w których jedna z naszych spółek córek jest dystrybutorem naszych produktów, gwarancji może udzielić wyłącznie ta spółka. Taka gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy spółka-córka sformułowała własne warunki gwarancji. W innych przypadkach gwarancja nie jest udzielana.

Nie udzielamy gwarancji na urządzenia zakupione w krajach, w których żadna z naszych spółek córek nie jest dystrybutorem naszych produktów. Ewentualne gwarancje udzielone przez importera zachowują ważność.

16 Ochrona środowiska i recycling

► Urządzenia i materiały po ich wykorzystaniu należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.



► Jeśli na urządzeniu znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na odpady, w celu ponownego użycia i utylizacji urządzenie należy przekazać do komunalnych punktów zbiórki lub punktów odbioru w sieci sprzedaży.



Ten dokument został wydrukowany na papierze nadającym się do recyklingu.

- Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji dokument należy zutylizować zgodnie z krajowymi przepisami.

1	Különleges tudnivalók	77
2	Általános tudnivalók.....	77
2.1	A dokumentumban használt szimbólumok	77
2.2	A készüléken feltüntetett szimbólumok.....	77
2.3	Mértékegységek	77
3	Biztonság	77
3.1	A figyelmeztetések szerkezete	77
3.2	Rendeltetésszerű használat	78
3.3	Előrelátható rendellenes használat.....	78
3.4	Biztonsági tudnivalók	78
4	Készülék-leírás	78
4.1	Szállítási terjedelem	78
5	Felszerelés (szakember)	79
5.1	Felszerelés helye	79
5.2	A fali tartó felszerelése	79
5.3	A készülék felszerelése	80
5.4	Elektromos csatlakoztatás.....	80
6	Üzembe helyezés (szakember).....	81
7	Kezelés	81
7.1	Kezelőegység	81
7.2	kezelőpanel.....	82
7.3	Kijelző.....	82
7.4	Készenlét.....	82
8	Beállítások	82
8.1	Alap kijelző	82
8.2	Alapmenü	83
8.3	Konfigurációs menü	83
9	Tisztítás.....	84
10	Karbantartás	85
11	Üzemzavar-elhárítás	85
12	Üzemen kívül helyezés	85
13	Leszerelés	85
14	Műszaki adatok	86
14.1	Méret és csatlakozások	86
14.2	Energiafogyasztási adatok	86
14.3	Adattábla	87
15	Garancia	87
16	Környezetvédelem és újrahasznosítás.....	87

1 Különleges tudnivalók

- A készülék a 3 évnél fiatalabb gyermekektől távol tartandó, ha állandó felügyeletük nem biztosított.
- Ezt a készüléket 3-8 éves gyermekek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében kapcsolhatják be vagy ki. Ehhez a készüléket az előírásoknak megfelelően kell felszerelni. 3-8 éves gyermekek nem dughatják a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatba, és nem szabályozhatják a készüléket.
- A készüléket 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, nem hozzáértő és a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a járulékos veszélyek ismeretében használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A nem szakember által végzett tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik el.
- Zárt térben a hőmérséklet gyorsan növekedhet. Ha a készüléket kisebb helyiségekben használják és az ott tartózkodók nem önállóan szabályozzák a készüléket, illetve nem hagyhatják el a helyiséget, akkor biztosítani kell a készülék állandó felügyeletét.
- A készülék alkatrészei nagyon felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Gyermekek és védelemre szoruló személyek jelenléte esetén különleges óvatossággal kell eljárni.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket!
- A készüléket ne szerelje közvetlenül fali csatlakozóaljzat alá.
- Fix bekötés esetén a készülék minden pólusát legalább 3 mm-es leválasztó szakasszal le kell tudni választani a hálózatról.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült vagy cserélni kívánt hálózati tápkábelt csak szakember cserélheti ki, eredeti pótalkatrész felhasználásával.

2 Általános tudnivalók



► Használat előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és őrizze meg.

2.1 A dokumentumban használt szimbólumok

Szimbólum	Jelentése
	Ez a szimbólum jelzi a lehetséges anyagi kárt, a készülékben keletkezett kárt, a következményes kárt vagy a környezeti kárt.
	Az általános tudnivalókat a mellettük lévő szimbólumok jelölik.
	Ez a szimbólum azt jelzi Önnek, hogy valamilyen teendője van.
	Ez a szimbólum jelzi azokat az előfeltételeket, amelyeknek teljesülniük kell a következő műveletek végrehajtását megelőzően.
	Ez a szimbólum eredményt vagy köztes eredményt mutat.
	Ezek a szimbólumok a szoftvermenük szintjeit jelölik (ebben a példában a 3. szintet).
	Ez a szimbólum a megfelelő oldalszámmra való hivatkozást mutatja (ebben a példában a 11. oldalra).

2.2 A készüléken feltüntetett szimbólumok

Szimbólum	Jelentése
	FIGYELMEZTETÉS Túlmelegedés ► A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket!
	► A lehetséges veszélyek elkerülése érdekében használat előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat.
	► A készüléket ne válogatatlan hulladékként dobja ki, hanem újrafelhasználás és hasznosítás céljából vigye külön gyűjtőhelyre.

2.2.1 Tanúsítvány

Lásd a készülék típustábláját.

2.3 Mértékegységek

Amennyiben nem jelöljük másképp, a méretek mm-ben értendők.

3 Biztonság

3.1 A figyelmeztetések szerkezete

3.1.1 Fejezethez kapcsolódó figyelmeztetések

Az adott szakaszra vonatkozó figyelmeztetések a szakasz összes műveleti lépésére érvényesek.

Személyi sérülés

VIGYÁZAT



A veszély jellege és forrása

A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásának következménye(i)

► A veszély elkerülésére irányuló intézkedés(ek)

Anyagi kár, következményes kár, környezeti kár

TUDNIVALÓ



A veszély jellege és forrása

A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásának következménye(i)

► A veszély elkerülésére irányuló intézkedés(ek)

3.1.2 Beágyazott figyelmeztetések

A beágyazott figyelmeztetések csak az azokat követő műveleti lépésre vonatkoznak.

► **JELZŐSZÓ: A figyelmeztetés semmibe vevésének következménye(i). A veszély elhárítására irányuló intézkedés(ek).**

Műveleti lépés, amelyre a figyelmeztetés vonatkozik

3.1.3 Jelmagyarázat

Szimbólum	A veszély jellege
	Sérülés
	Áramütés
	Égési sérülés, forrázás

3.1.4 Jelzőszavak

Jelzőszó	Jelentése
VESZÉLY	Olyan utasítások, amelyek figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezet.
FIGYELMEZTETÉS	Olyan utasítások, amelyek figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
VIGYÁZAT	Olyan utasítások, amelyek figyelmen kívül hagyása közepesen súlyos vagy könnyű sérülésekhez vezethet.
TUDNIVALÓ	Olyan utasítások, amelyek figyelmen kívül hagyása dologi, következményes vagy környezeti károkat okozhat.

3.2 Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék lakóterek felmelegítésére szolgál.

A készülék háztartási használatra készült. A készüléket képtelen személyek is biztonságosan használhatják. A készülék nem háztartási (pl. kisvállalkozási) környezetben is használható, amennyiben a felhasználás módja azonos.

A rendeltetésszerű használat magában foglalja a jelen útmutató, valamint a tartozékok útmutatóinak betartását is.

3.3 Előrelátható rendellenes használat

Más jellegű vagy ettől eltérő használat rendeltetéstől eltérőnek minősül.

3.4 Biztonsági tudnivalók



Tartson be minden nemzeti és helyi előírást, illetve rendelkezést.

Személyi sérülés

- A készülék helytelen üzemeltetése égési sérülésekhez vezethet.

- Ne üzemeltesse a készüléket, ha a környező tárgyfelületekhez vagy a különféle éghető anyagokhoz viszonyított minimális távolság a megengedettnél kevesebb.
- Ne üzemeltesse a készüléket olyan helyiségekben, ahol vegyi anyagok, por, gázok vagy gőzök miatt tűz- vagy robbanásveszély áll fenn. A készülék használata után kellőképp szellőztesse ki a helyiséget.
- Ne üzemeltesse a készüléket éghető vagy robbanásveszélyes anyagot továbbító vagy tartalmazó csővezetékek és tartályok közvetlen közelében.
- Ne működtesse a készüléket, ha annak valamelyik alkatrésze megsérült, ha a készüléket leejtették, vagy ha meghibásodás történt.
- Ha a készülék és más tárgyak között hő keletkezik, az a készülékház-felület és a tárgyak hőmérsékletének túlmelegedéséhez vezethet. Ezek a körülmények növelik az égési sérülések kockázatát.
 - Ne tegyen éghető, gyúlékony vagy hőszigetelő tárgyakat, illetve anyagokat a készülékre vagy annak közvetlen közelébe.
 - Vigyázzon, nehogy eltömődjön a levegő be- és kivezető nyílása.
 - Ne dugjon tárgyakat a készülék és a fal közé.
- A készülék nem használható szabadon álló készülékként. A készüléket kizárólag a készletben található fali tartóra szerelve szabad működtetni (lásd *Felszerelés (szakember)* [► 79] c. fejezet).
- A nem megfelelő pótalkatrészek és tartozékok veszélyeztetik a készüléket használó személy és a készülék biztonságát.
- A készülék telepítését, karbantartását és javítását kizárólag szakember végezheti.

Anyagi kár, következményes kár, környezeti kár

- Ha a hálózati tápkábel forró készülékrészekkel érintkezik, megsérülhet. Ügyeljen arra, hogy a hálózati tápkábel ne érijen hozzá a készülékhez.
- A készülék nem megfelelő kezelése a készülék vagy a készülék részeinek sérüléséhez vezethet.
 - A készüléket tilos felkapaszzkodási segédeszközként használni.
 - Ne működtesse a készüléket a szabadban.

4 Készülék-leírás

A készülék falra erősíthető közvetlen fűtésű elektromos készülék.

A készülék alkalmas például kisebb helyiségek teljes kifűtésére, vagy átmeneti és kiegészítő fűtésére.

A készülékben lévő levegőt egy fűtőtest felmelegíti, majd az természetes hőáramlással távozik a készülék tetején található levegőkivezetésen keresztül. A készülék alján található levegőbevezetés biztosítja a hűvös helyiség levegő utánáramlását.

A helyiség beállított hőmérséklet-alapjelenének megfelelő érték elérésekor a készülék azt időnkénti fűtéssel állandó szinten tartja.

4.1 Szállítási terjedelem

- Fali konvektor
- Dokumentáció
- 1× fali tartó (a készülékre akasztva)

5 Felszerelés (szakember)

5.1 Felszerelés helye

- ▶ A készüléket csakis függőleges falra szerelje.
- ▶ A készüléket ne szerelje közvetlenül fali csatlakozóaljzat alá.
- ▶ Csatlakozóaljzatba való bekötéskor ügyeljen arra, hogy a készülék felszerelését követően a csatlakozóaljzat könnyen hozzáférhető legyen.

5.1.1 Fürdőszobába való beszerelés

FIGYELMEZTETÉS



Áramütés

Fürdőkádas és/vagy zuhanyzóval felszerelt helyiségekbe való telepítéskor a készülék kizárólag 0., 1. és 2. védőzónákon kívüli védőérintkezős aljzatba csatlakoztatandó. A védőérintkezős aljzat fürdőkádtól és zuhanyzótól tartandó távolságának minimum 600 mm-nek kell lennie.

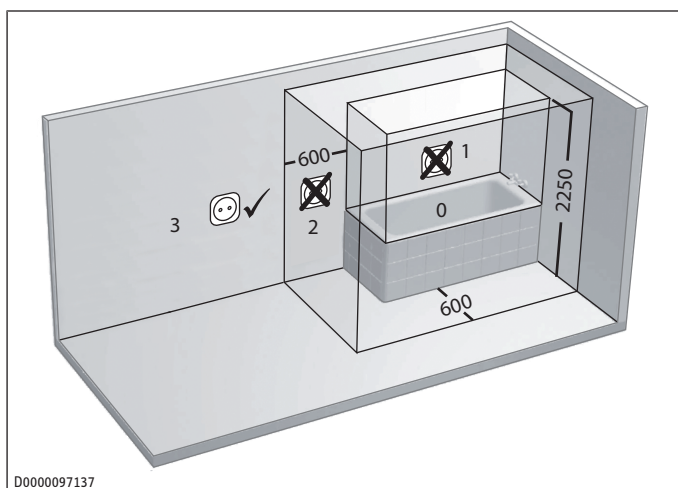
TUDNIVALÓ



Vagyoni károk

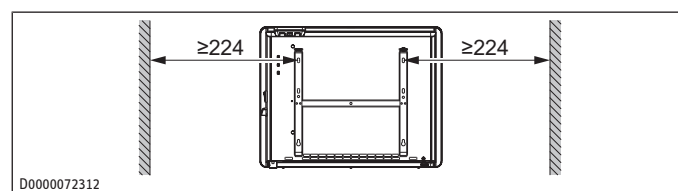
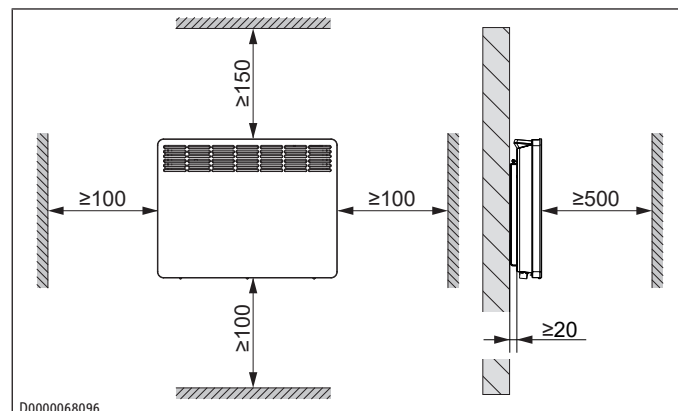
Fürdőszobában történő telepítés esetén a készüléket csak a fürdőkádtól és/vagy a zuhanyzótól kellő távolságra szabad felszerelni. Ha víz hatol az elektronikus alkatrészekbe és a házba, rövidzárlat léphet fel, illetve a készülék megsérülhet.

- ▶ A felszerelés során győződjön meg arról, hogy a kádban vagy a zuhanyzóban tartózkodó személyek nem érhetik el a készülék kapcsolóit és egyéb kezelőelemeit.



Elektromos védelmi zónák a fürdőszobában

5.1.2 Minimális távolságok



- ▶ A készülék zavartalan működése érdekében tartsa be a szomszédos tárgyfelületektől való minimális távolságokat.

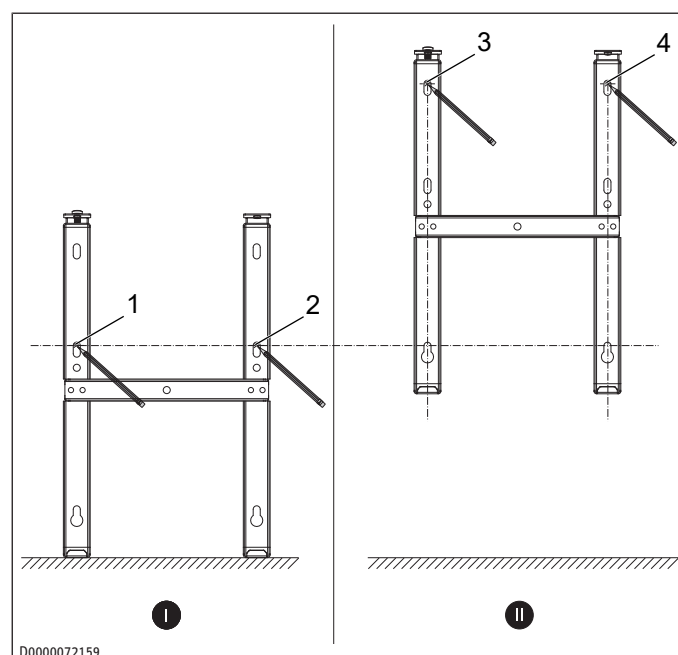
5.2 A fali tartó felszerelése

A készüléket a mellékelt fali tartó segítségével falra kell szerelni.



- ▶ A készüléket csak vízszintes helyzetben szerelje fel a falra.
- ▶ A szükséges padlótávolság biztosításához használja a fali tartót sablonként.

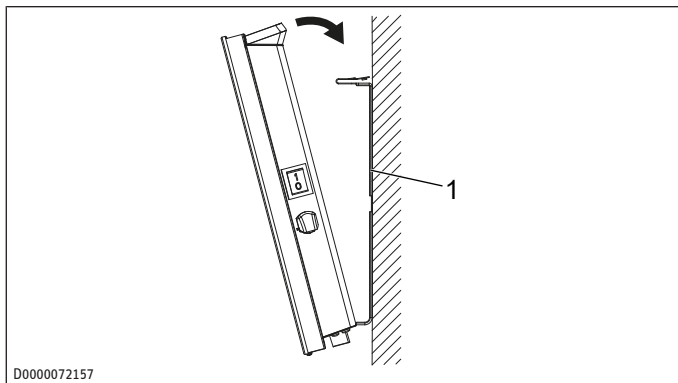
- ▶ Lazítsa meg a rögzítőcsavart.
- ▶ Nyomja le a fali tartó mindkét kampóját, és akassza le a fali tartót a készülékről.
- ▶ Állítsa a fali tartót függőlegesen a talajra. Egyenetlen vagy ferde padló esetén használjon vízmértéket.



- ✓ A fúrési területen nem futnak elektromos kábelek vagy csövek.
- ▶ Jelölje meg az 1. és 2. furatot.

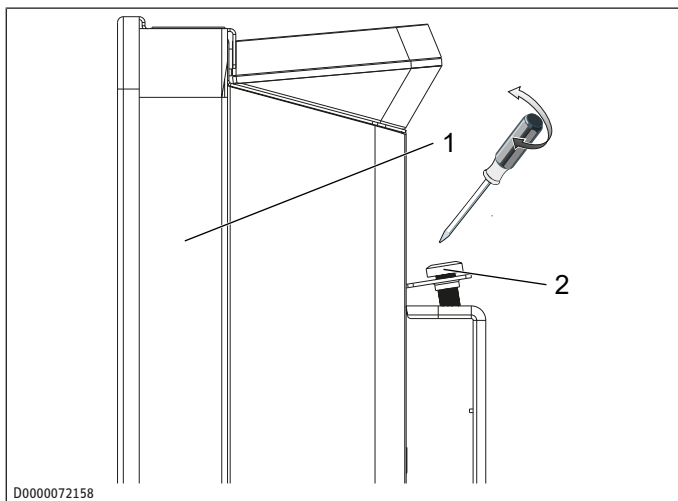
- ▶ Emelje fel a fali tartót úgy, hogy annak alsó furatai fedésben legyenek a falon lévő megjelölt furatokkal.
- ▶ Jelölje meg a 3. és 4. furatot.
- ▶ Fúrja ki a lyukakat.
- ▶ Rögzítse a fali tartót a megfelelő rögzítőanyagokkal (csavarok, tiplik). A furatok esetleges eltéréseit egyenlítse ki a hornyolt lyukakkal.

5.3 A készülék felszerelése



1 Fali tartó

- ▶ Akassza a készüléket a hátfalában található tartóhornyokkal a fali tartó alsó füleire.
 - ▶ Állítsa a készüléket függőleges helyzetbe.
 - ▶ Nyomja a készüléket a rögzítőfal irányába.
- ⇒ A készülék hallhatóan beakad a fali tartó két felső rugójába.



1 készülék
2 Rögzítőcsavar

- ▶ A készletben található biztosítócsavarral rögzítse a készüléket a fali tartó bal oldalán, megakadályozva a készülék akaratlan leakasztását.

5.4 Elektromos csatlakoztatás

FIGYELMEZTETÉS



Áramütés

A szakszerűtlenül elvégzett villamos bekötési és szerelési munkálatok áramütés miatt súlyos személyi sérülést okozhatnak.

- ▶ Minden elektromos bekötési és szerelési munkát a vonatkozó országos és regionális előírásoknak megfelelően kell végezni.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a készüléket fix bekötés esetén egy minden pólust legalább 3 mm leválasztási távolsággal bontani képes megszakító eszközzel le lehessen választani a hálózatról.
- ▶ Felhívjuk figyelmét, hogy a tartósan telepített elektromos csatlakozóvezetékkel történő telepítés nem megengedett.
- ▶ A készülék-csatlakozódobozba történő fix bekötést csak engedéllyel rendelkező villamossági szakember végezheti.
- ▶ A készülék-csatlakozódobozban történő csatlakoztatáskor vezesse át az elektromos vezetéket húzásirányú tehermentesítőn.
- ▶ Csatlakoztassa a készüléket a védővezetőhöz.
- ▶ Lassa el a rövidített kábelvégeket érzáró hüvelyekkel.

TUDNIVALÓ



Vagyon károk

A készülék nem megfelelő hálózati feszültségen való üzemeltetése a készülék károsodásához vezet.

- ▶ A készüléket a típustáblán feltüntetett hálózati feszültséggel üzemeltesse.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a kiépített elektromos rendszer megfelelő vezeték-keresztmetszettel rendelkezzen.

5.4.1 CWM P típuscsalád



Nem háztartási környezetben, és amikor az eszközt különösen nagy terhelésnek vetik alá – pl. állandó jellegű, folyamatos működés esetén –, ajánlott az eszközt fixen, készülék-csatlakozódoboz használatával bekötni.

A készüléket működésre kész állapotban szállítjuk le.

Az elektromos csatlakoztatás a következő módokon megengedett:

Csatlakoztatás egy védőérintkezős aljzathoz a megfelelő csatlakozóval

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a készülék csatlakoztatása után a védőérintkezős aljzat könnyen hozzáférhető legyen.
- ▶ Csatlakoztassa a készülék hálózati dugaszát egy védőérintkezős csatlakozóaljzatba.

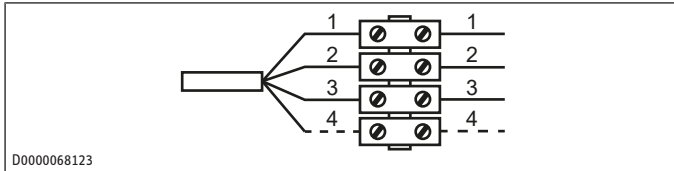
Fix bekötés védővezetővel ellátott készülék-csatlakozódobozba

- ▶ Rövidítse le a hálózati tápkábelt úgy, hogy az közvetlenül elérje a készülék-csatlakozódobozt.
- ▶ A hálózati tápkábel megrövidítésénél ügyeljen arra, hogy a készüléket a falról probléma nélkül le lehessen venni.

- Csatlakoztassa a hálózati tápkábelt egy megfelelő készülék-csatlakozódobozba.

5.4.2 CWM U típuscsalád

A készüléket csatlakozódugó nélküli hálózati csatlakozókábelrel szállítjuk le.



- 1 Nullavezető = kék
2 Fázis = barna
3 Védővezető = zöld-sárga
4 Vezérlőkábel = fekete

- Csatlakoztassa a 4 eres kábelt az ábrán látható módon egy készülék-csatlakozódobozba.

Az elektromos csatlakoztatás a következő módokon megengedett:

A készülék csatlakoztatása vezérlőkábel nélkül

Nem vezérelt készülék. A vezérlőkábel nincs bekötve.

- Ebben az esetben szigetelje a vezérlőkábelt.

Hőmérséklet-csökkenés a vezérlőkábelen keresztül

A beállított csökkentett hőmérsékletre való csökkentéshez a fekete vezérlővezetékét külső elektronikus érintkező (például időkapcsoló óra) működteti.

A vezérlőkábel csatlakoztatása külső vezérlőegységhez

A készülék csatlakoztatható minden olyan vezérlőkészülékhez, amely vezérlőjelként a következő formájú jeleket bocsátja ki.

Utasítás	Oscilloszkóp	Üzem mód	Fűtési hőmérséklet
Nincs áram	—	Kényelmi üzemmód	A beállított kényelmi hőmérséklettől függően
Teljes hullám 230 V		Csökkentett üzem	A beállított csökkentett hőmérséklettől függően
Negatív félhullám -115 V		fagyvédelem	Fagyvédelmi hőmérséklet
Pozitív félhullám +115 V		Leállít	Nincs
Teljes hullám 230 V 3 mp-ig		Kényelmi üzemmód - 1 °C	1 °C-kal alacsonyabb a beállított kényelmi hőmérsékletnél
Teljes hullám 230 V 7 mp-ig		Kényelmi üzemmód - 2 °C	2 °C-kal alacsonyabb a beállított kényelmi hőmérsékletnél

6 Üzembe helyezés (szakember)

A készülék üzemkész, miután felszerelték a falra és rákapcsolták azt az elektromos hálózatra.

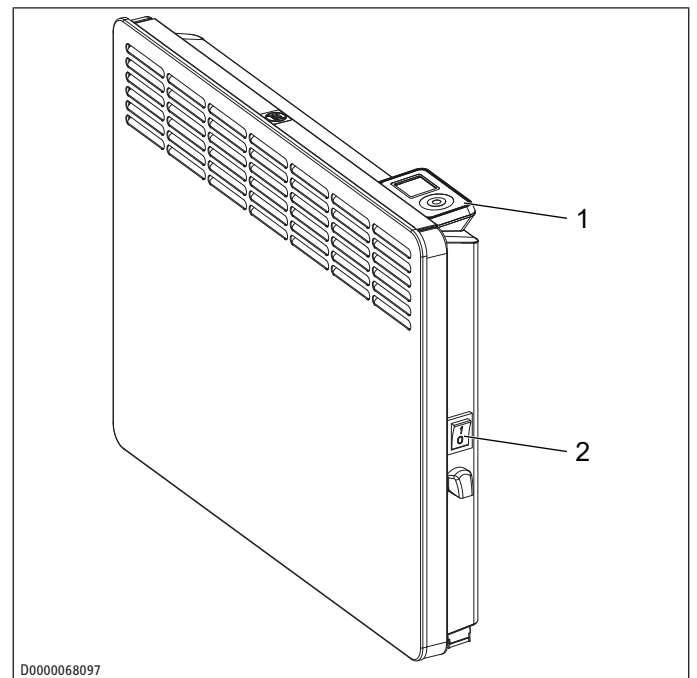
- Húzza le a védőfóliát a kezelőegységről.



Az első üzembe helyezésakor, valamint hosszabb üzemszünetet követő bekapcsoláskor rövid idejű szagképződés előfordulhat.

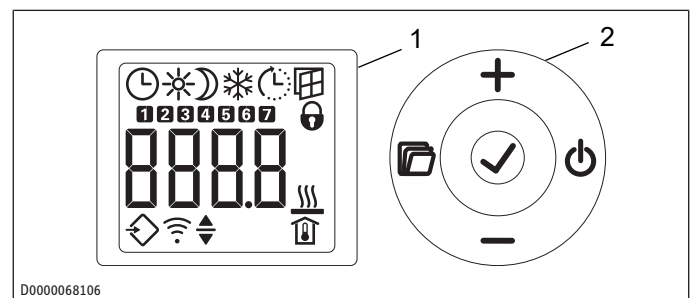
- A hálózati kapcsoló segítségével kapcsolja be a készüléket.

7 Kezelés



- 1 Kezelőegység
2 Hálózati kapcsoló

7.1 Kezelőegység



- 1 Kijelző
2 kezelőpanel

7.2 kezelőpanel

nyomógomb	Megnevezés	Leírás
	„Készenlét” nyomógomb	Kapcsolja be a kezelőegységet; Állítsa a kezelőegységet és a fűtőberendezést készenléti állapotba.
	„OK” nyomógomb	Kiválasztás; A beállítások jóváhagyása
	„Menü” nyomógomb	A menü behívása és kilépés a menüből
	„+” nyomógomb	A menüpontok előhívása; Beállítások módosítása
	„-” nyomógomb	A menüpontok előhívása; Beállítások módosítása

7.3 Kijelző

Ha a kezelő 20 mp-en keresztül semmilyen műveletet nem végez, akkor a háttérvilágítás kikapcsolódik.

- ▶ A háttérvilágítás ismételt bekapcsolásához nyomja meg bármelyik nyomógombot.

Szimbólumok	Leírás
	Idő kijelző: Az aktuális pontos idő vagy a beprogramozott indítási időpont kijelzése Időprogram aktiválva: A készülék az aktivált időprogramnak megfelelően fűt.
	Kényelmi üzemmód: A készülék fenntartja a beállított komforthőmérsékletet. Alapérték: 21,0 °C. Ezt a beállítást komfortos helyiség-hőmérsékletekhez használhatja jelenlét esetén.
	Csökkentett üzemmód: A készülék tartja a beállított csökkentett hőmérsékletet. Alapérték: 18,0 °C. Ezt a beállítást például éjszaka vagy néhány órás távollét esetén használhatja.
	Fagyvédelem: Ha a helyiség hőmérséklet-alapjelét 7,0 °C-ra állítja, a kijelzőn megjelenik a fagyvédelem szimbóluma. Ezzel a beállítással a használaton kívüli helyiségeket megvédheti a fagykárrel szemben.
	Adaptív indítás: Időprogramos üzemmódban a vezérlés a fűtőberendezés kapcsolási idejeit úgy módosítja, hogy a beállított helyiség-hőmérséklet-alapjel már a beprogramozott indítási időpontban biztosított legyen. Előfeltétel: Az „Adaptív indítás” funkció be van kapcsolva (lásd <i>Alapmenü</i> [▶ 83] c. fejezet).
	Nyitott ablak észlelése: A szellőztetés alatti szükségtelen energiafogyasztás elkerülése érdekében a készülék nyitott ablaknál egy órára automatikusan fagyvédelmi üzemmódba kapcsol. A „Nyitott ablak észlelése” szimbólum villog. A szellőztetést követően a fagyvédelmi üzemmód a „+” nyomógommbal manuálisan kikapcsolható. A készülék ismét felfűti a helyiséget a beállított alapjelnek megfelelő hőmérsékletre. Előfeltétel: A nyitottablak-észlelés be van kapcsolva (lásd <i>Alapmenü</i> [▶ 83] c. fejezet).

Szimbólumok	Leírás
	Kezelés letiltása: A kezelőfelület letiltásához, illetve a letiltás feloldásához 5 mp-en keresztül egyidejűleg lenyomva kell tartani a „+” és a „-” gombot.
	Fűtés aktív: A készülék a helyiség beállított alapjelenek megfelelő hőmérséklet fenntartása érdekében fűt.
	A helyiség-hőmérséklet kijelzése
	Szerkeszthető paraméter: A kijelzett paraméter a „+” és a „-” gommbal módosítható.
	Külső bemenet (FP): A(z) CWM U típusú készülékek külső vezérlőegységhez csatlakoztathatók. A vezérlőegység beállításától függően a készülék a nap bizonyos időszakában komfort, csökkentett vagy fagyvédelmi üzemmódban fűt, vagy a készülék egyáltalán nem fűt.
	1 ... 7 A hét napjai: 1 = hétfő, 2 = kedd ... 7 = vasárnap

7.4 Készenlét

TUDNIVALÓ



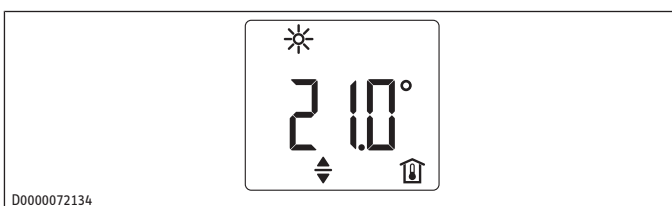
Vagyoni károk

A készülék készenléti üzemmódban nem kapcsolja be a fűtést. Ekkor nem biztosított a fagyvédelem.

- ▶ A kezelőegység bekapcsolásához nyomja le a „Készenlét” gombot.
- ⇒ Megjelenik a normál kijelző.
- ▶ A kezelőegység és a fűtőberendezés készenléti üzemmódba való kapcsolásához nyomja le a „Standby” nyomógombot.
- ⇒ A kijelzőn az „- - -” felirat jelenik meg.

8 Beállítások

8.1 Alap kijelző



Az alap kijelző állandóan látható. Ha a menüben tartózkodva a kezelő több mint 20 másodpercig semmilyen műveletet nem végez, akkor a készülék automatikusan átkapcsol az alap kijelzőre.

Az alap kijelzőn a helyiség aktuális hőmérséklet-alapjele, valamint a „Szerkeszthető paraméter” szimbólum látható. A „+” vagy a „-” nyomógommbal módosítható a helyiség hőmérséklet-alapjele.

Ha a helyiség beállított hőmérséklet-alapjele megegyezik a kényelmi vagy csökkentett hőmérséklet egyik beállított értékével, akkor a menüsorban megjelenik a megfelelő üzemmód (kényelmi üzemmód, csökkentett üzemmód) szimbóluma.

A helyiség hőmérséklet-alapjele beállított időprogram esetén is módosítható manuálisan. A helyiség módosított hőmérséklet-alapjele érvényben marad a következő beprogramozott kapcsolási időpontig.

8.2 Alapmenü

- ▶ Az alapmenübe a „Menü” nyomógomb rövid lenyomásával léphetünk.

Menüpontok

Kijelző	Leírás
 - - : - -	A hét napja és a pontos idő beállítása: 1 = hétfő ... 7 = vasárnap
 2 10°	Állítsa be a komforthőmérsékletet: A komforthőmérsékletet a csökkentett hőmérsékletnél legalább 0,5 °C-kal magasabbra kell állítani.
 18.0°	A csökkentett hőmérséklet beállítása: A csökkentett hőmérsékletet legalább 0,5 °C-kal alacsonyabbra kell beállítani, mint a komforthőmérséklet.
 off	A „nyitottablak-észlelés” funkció be- és kikapcsolása
 off	Időprogram (Pro1, Pro2, Pro3) vagy külső bemenet (FP) kiválasztása
 off	Az „Adaptív indítás” funkció be- és kikapcsolása

A menüpont beállításainak módosítása

- ▶ A „+” és a „-” nyomógombbal hívja elő a kívánt menüpontot.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.
- ⇒ Megjelenik a „Paraméter szerkeszthető” szimbólum.
- ▶ Módosítsa a menüpont beállítását a „+” és a „-” nyomógombok segítségével.
- ▶ A beállítások mentéséhez nyomja le az „OK” gombot.
- ▶ Az alapmenübe a „Menü” nyomógomb rövid lenyomásával léphetünk.
- ⇒ Megjelenik a normál kijelző.

8.3 Konfigurációs menü

Kijelző	Leírás
I1-I2	Tényleges értékek
Pro1-Pro3	Időprogramok
P1-P5	Paraméter

Aktuális értékek lekérdezése, időprogramok programozása és paraméterek beállítása

- ▶ A konfigurációs menü eléréséhez tartsa kb. 3 másodpercig lenyomva a „Menü” nyomógombot.
- ⇒ Az aktuális I1 érték megjelenik.

- ▶ A „+” és „-” nyomógombokkal válthat az egyes aktuális értékek, időprogramok és paraméterek között.
- ▶ A konfigurációs menüből való kilépéshez nyomja le a „Menü” gombot.

⇒ Megjelenik a normál kijelző.

8.3.1 Tényleges értékek

Kijelző	Leírás	Egység
I1	A helyiség hőmérséklet tényleges értéke	[°C] [°F]
I2	A fűtés relatív időtartama (a P5 paraméter segítségével le lehet nullázni a számlálót).	[óra]



A fűtés relatív időtartamának (I2) számlálója teljes órában kifejezve azt az időtartamot számlálja, ameddig a készülék fűt. A készülék kikapcsolásakor a 60 percnél rövidebb fűtési fázisokat az nem regisztrálja.

8.3.2 Időprogramok beállítása (heti időzítő)

Három időprogram áll rendelkezésre. A Pro1 és a Pro2 időprogramokat gyárilag előzetesen konfigurálták. A Pro3 időprogramot az egyéni igényeknek megfelelően lehet beállítani.

Kijelző	Leírás
Pro1	„Napi” időprogram - Ismétlés: hétfőtől vasárnapig
Pro2	„Hétköznapi” időprogram - Ismétlés: hétfőtől péntekig
Pro3	„Felhasználó által meghatározott” időprogram - Akár 14 komfort időszak szabadon konfigurálható

- ▶ Egy adott időprogram használatához azt ki kell választani az alapmenüben (lásd *Alapmenü* [▶ 83] c. fejezet).
- ▶ Az időprogramok beállításakor ügyeljen a hét napja és a pontos idő szabályos beállítására.



Valamennyi időprogramra (Pro1, Pro2, Pro3) nézve érvényes a következő szabály:
Ha a befejezési időpont 23:59-nél későbbre esik, akkor az automatikusan a hét következő napjára kerül beállításra. A kényelmi időszak éjfélén át tart; az a hét következő napján, a beállított befejezési időpontban fejeződik be.

Pro1 és Pro2 időprogramok

A Pro1 és Pro2 időprogramokkal a komfort üzemmód kezdési és befejezési időpontját lehet meghatározni. A készülék a kiválasztott időszakban a beállított komforthőmérsékletre melegít. Ezen meghatározott időtartományokon kívül a készülék csökkentett üzemmódban működik. Ebből adódik egy komfort és egy csökkentett időszak, amelyek naponta (Pro1), ill. minden munkanapon (Pro2) ismétlődnek.

Gyárilag ezeket az időszakokat a következőképpen konfigurálták:

- 08:00 óra – 22:00 óra: Komfort üzemmód
- 22:00 óra – 08:00 óra: Csökkentett üzemmód



Ha aktiválták a Pro2 időprogramot, akkor a készülék hétvégén kizárólag csökkentett üzemmódban működik.

A Pro1 és Pro2 időprogramokban konfigurálja a komfort időszakokat:

- ▶ A konfigurációs menüben a „+” és a „-” nyomógombokkal hívja be a kívánt időprogramot.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.
- ⇒ A kijelzőn látható a kényelmi üzemmód kezdési időpontja.
- ▶ A „+” és a „-” nyomógombbal állítsa be a kívánt kezdési időpontot.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.
- ⇒ Megjelenik a kényelmi üzemmód befejezési időpontja.
- ▶ A „+” és a „-” nyomógombbal állítsa be a kívánt befejezési időpontot.
- ▶ A beállítások mentéséhez nyomja le az „OK” gombot.

Pro3 időprogram

A Pro3 időprogrammal max. 14 külön komfort időszakot lehet meghatározni, amelyek hetenként ismétlődnek.

Állítsa be a komfort időszakot a Pro3 időprogramban:

- ▶ A konfigurációs menüben a „+” és a „-” nyomógombbal hívja be a Pro3 időprogramot.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.
- ⇒ A kijelzőn „3---” látható.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.
- ⇒ Megjelenik a hét egy napja, illetve a hét napjainak csoportja.
- ▶ A „+” és a „-” nyomógombokkal állítsa be a hét kívánt napját, ill. a hét napjainak megfelelő csoportját.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.
- ⇒ A kijelzőn látható a kényelmi üzemmód kezdési időpontja.
- ▶ A „+” és a „-” nyomógombbal állítsa be a kívánt kezdési időpontot.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.
- ⇒ Megjelenik a kényelmi üzemmód befejezési időpontja.
- ▶ A „+” és a „-” nyomógombbal állítsa be a kívánt befejezési időpontot.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.
- ⇒ A „3-01” kényelmi időszak konfigurálása befejeződött.
- ▶ További komfort időszak konfigurálásához a „+” és a „-” nyomógombbal válassza a Pro3 időprogramot; a kijelzőn „3---” látható. Járjon el a fentiek szerint.

Az időprogramok visszaállítása



A P4 paraméter kiválasztásával az összes időprogram (Pro1, Pro2, Pro3) visszaáll a kiszállítási állapotba.

- ▶ A beállított komfort időszakok gyári értékekre való visszaállításához válassza a P4 paramétert.

8.3.3 Paraméter

Kijelző	Leírás	Opciók
P1	Helyiség hőmérséklet-eltolás	± 3 °C ± 5 °F
P2	Időformátum	12 h 24 óra
P3	A hőmérséklet-kijelző mértékegysége	°C °F
P4	A(z) Időprogramok visszaállítása	be ki

Kijelző	Leírás	Opciók
P5	A fűtés relatív időtartamának visszaállítás	be ki

A paraméter értékének módosítása

- ▶ A „+” és a „-” nyomógombbal hívja be a kívánt paramétert.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.
- ⇒ Megjelenik a „Paraméter szerkeszthető” szimbólum.
- ▶ A „+” és „-” nyomógombokkal állítsa be a paraméter kívánt értékét.
- ▶ A beállított érték mentéséhez nyomja meg az „OK” gombot.

P1: Helyiség hőmérséklet-eltolás

Ha nem egyenletes a hőmérséklet eloszlása a helyiségben, akkor eltérés adódhat az I1 kijelzett tényleges hőmérséklet és a helyiség mért hőmérséklete között. Az eltérés kiegyenlítése érdekében a P1 paraméter segítségével beállítható egy ± 3 °C helyiség hőmérséklet-eltolás.

Példa: A készülék kijelzése I1 = 21,0 °C. A mért szobahőmérséklet 20,0 °C. A különbség 1,0 °C.

- ▶ A különbség kiegyenlítéséhez állítson be P1 = -1,0 eltölési értéket.

P2: Időformátum

A P2 paraméter segítségével lehet megadni, hogy a pontos idő 12 vagy 24 órás formátumban jelenjen meg.

P3: A hőmérséklet-kijelző mértékegysége

A P3 paraméter segítségével lehet meghatározni, hogy a helyiség-hőmérséklet kijelzése Celsius-fokban [°C] vagy Fahrenheit-fokban [°F] történjen.

P4: Időprogramok visszaállítása

A P4 paraméter aktiválásával az összes Időprogramok visszaállítható a gyári alapértékekre.

P5: A fűtés relatív időtartamának visszaállítása

A P5 paraméter aktiválásával lenullázható a fűtés relatív időtartamának (I2) számlálója.

9 Tisztítás

TUDNIVALÓ



Vagyoni károk

Ha a készülékbe nedvesség jut be, az elektronikus alkatrészek károsodhatnak.

- ▶ Ne permetezzen tisztító aeroszolt a légresekbe.
- ▶ Vigyázzon, nehogy nedvesség kerüljön a készülékbe.

- ▶ Amennyiben a készülékházon halvány barnás elszíneződések jelennek meg, úgy azokat nedves ronggyal törölje le.
- ▶ A készüléket lehűlt állapotban tisztítsa, szokványos tisztítószerekkel. Kerülje a súroló és maró hatású szereket.

10 Karbantartás

Javasoljuk, hogy a rendszeres karbantartás során az ellenőrző és szabályozó szerkezeteket is ellenőriztesse.

- ▶ Legkésőbb az első üzembe helyezéstől számított 10 éven belül ellenőriztesse szakemberrel a biztonsági, ellenőrző és szabályozó szerkezeteket, valamint a teljes feltöltés- és ürítésvezérlő rendszert.

11 Üzemzavar-elhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
A helyiség nem melegszik fel kellőképpen. A készülék nem melegszik fel.	A hőmérséklet túl alacsonyra van beállítva. Nincs feszültségellátás.	Ellenőrizze a beállított helyiség-hőmérsékletet. Szükség esetén állítsa utána az értéket. Ellenőrizze a hálózati kapcsoló beállítását, a FI relét és a házi vezetékhálózaton lévő kis-megszakítót.
A helyiség nem melegszik fel kellőképpen, bár a készülék felforrósodik.	Túlmelegedés. A biztonsági hőmérséklet-határoló korlátozza a fűtőtelteljesítményt. A helyiség hőigénye nagyobb a készülék teljesítményénél.	Szüntesse meg a kiváltó okot (a levegő-bevezetés vagy levegőkivezetés szennyeződése, illetve le-takarása). Vegye figyelembe a minimális távolságokat. Szüntesse meg a hővesztéseket (csukja be az ablakokat és az ajtókat. Kerülje a hosszan tartó szellőztetést).
A helyiség túlságosan felmelegszik.	A hőmérséklet a készüléken túl magas értékre van beállítva. A helyiség észlelt hőmérséklete eltér a tényleges értéktől.	Ellenőrizze a beállított helyiség-hőmérsékletet. Szükség esetén állítsa utána az értéket. Távolítsa el a lég-cserét akadályozó tárgyakat a készülék körül.
A nyitottablak-észlelés funkció nem reagál.	Szellőztetés hatására a készülék nem érzékel jelentős hőmérséklet-csökkenést. (A nyitottablak-észlelés funkció működésének előfeltétele az előzetesen beállított egyenletes helyiség-hőmérséklet).	A készülék beállításait követően várjon egy ideig, amíg a helyiség hőmérséklete teljesen nem stabilizálódik. Távolítsa el a lég-cserét akadályozó tárgyakat a készülék körül. A szellőztetés időtartamára kézzel kapcsolja a készüléket készenlétkébe.
	A nyitottablak-észlelés funkció nincs bekapcsolva.	Az alapmenüben kapcsolja be a nyitottablak-észlelés funkciót.
Az „Adaptív indítás” nem a kívánalmak szerint működik.	A funkció csak aktív időprogram esetén működik. A helyiség hőmérséklete erősen ingadozik, illetve a készülék tanulási folyamata még nem fejeződött be.	Az optimális fűtési komfort biztosításához használjon időprogramokat. Várjon néhány napig, amíg a készülék működése nem stabilizálódik.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
	Nem aktiválták az „Adaptív indítás” funkciót.	Az alapmenüben kapcsolja be az „Adaptív indítás” funkciót.
A készülék az „FP” programban működik, azonban nem reagál a külső bemenetre adott jelre.	Ha a készülék nem érzékel jelet a külső bemeneten, akkor kényelmi üzemmódban fűt.	Ellenőrizze a külső vezérlőkészüléket és annak beállításait. A huzalozást szabályosan kell kivitelezni, ügyelve a pólusokra.
A kijelzőn „Err” vagy „E...” látható.	A készülék belső hibát észlelt.	Hívjon szakembert.

- ▶ Ha az okot nem tudja elhárítani, hívjon szakembert.
- ▶ A hiba bejelentésekor a pontosabb és gyorsabb segítség érdekében diktálja be a szakembereknek a típustáblán látható gyári számot.

12 Üzemen kívül helyezés

- ▶ Hosszú üzemszünet esetén (például a nyári hónapokban) kapcsolja ki a készüléket a hálózati kapcsolóval.

A kikapcsolást vagy az áramellátás megszakadását követően az összes beállítás megmarad. A készülékben található teljesítménytartalék biztosítja, hogy a hét napja és az idő több órán keresztül megmaradjon.

Ha a készülék beállított időprogram mellett hosszabb időre ki volt kapcsolva, akkor a bekapcsolást követően be kell állítani a hét napját és a pontos időt. Ameddig nem eszközölnék semmilyen beállítást, addig a készülék kényelmi üzemmódban működik.

13 Leszerelés

- ▶ Válassza le a készülék mindegyik pólusát a villamos hálózatról.
- ▶ Lazítsa meg és vegye ki a rögzítőcsavart a fali tartóból.
- ▶ Lazítsa meg a készüléket, a fali tartón felül felszerelt rugókat lefelé nyomva.
- ▶ Billentse előre a készüléket.
- ▶ Emelje le a készüléket a fali tartó alsó föléiről.
- ▶ A fali tartó levételéhez lazítsa meg és vegye ki a rögzítőcsavarokat a fali tartóból.

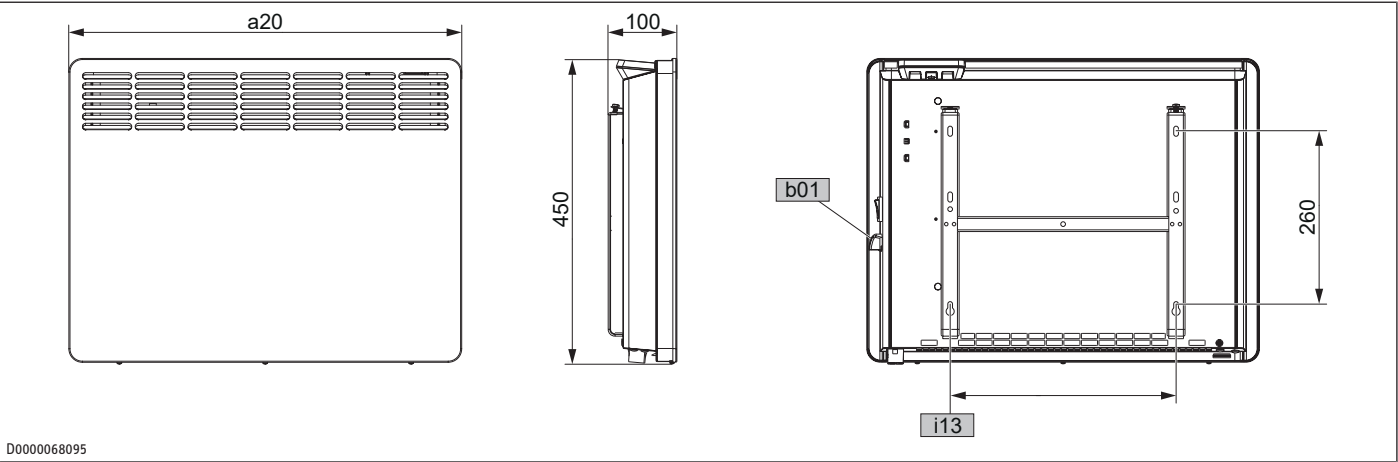
TUDNIVALÓ



- ▶ Ha a készüléket javítás céljából szét kell szerelni, vegye figyelembe a készülék javítási útmutatójában foglaltakat.

14 Műszaki adatok

14.1 Méretek és csatlakozások



				CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
a20	készülék	Szélesség	mm	348	426	426	582	738	894	1050
b01	Elektr. vezetékek átvezetése									
i13	Fali felfüggesztés	Vízszintes lyuktávolság	mm	101	179	179	335	491	647	803

14.2 Energiafogyasztási adatok

A termékadatok megfelelnek az energiával kapcsolatos termékek (ErP) környezetbarát tervezéséről szóló irányelv rendelkezéseit végrehajtó uniós rendeleteknek.

Termékinformációk elektromos egyedi helyiségfűtő berendezésekhez a 2024/1103 (EU) rendelet szerint

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Gyártó		STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON
Hőteljesítmény								
Névleges hőteljesítmény, P_{nom}	kW	0,500	0,750	1,000	1,500	2,000	2,500	3,000
Minimális hőteljesítmény (irányadó érték), P_{min}	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Maximális folyamatos hőteljesítmény, $P_{max,c}$	kW	0,500	0,750	1,000	1,500	2,000	2,500	3,000
Teljesítményfelvétel								
Kikapcsolt állapotban P_0	W	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Készenléti állapotban P_{sm}	W	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
Üresjárat állapotban P_{idle}	W	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
Hálózatba kapcsolt készenléti állapotban, P_{nsm}	W	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Készenléti üzemmód információ-vagy állapotkijelzéssel		x	x	x	x	x	x	x
Szezonális főfunkciók hatásfok, $\eta_{s,on}$	%	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0
A hőteljesítmény jellege / helyiséghőmérséklet-ellenőrzés								
Egyfokozatú hőteljesítmény, nincs helyiséghőmérséklet-ellenőrzés		-	-	-	-	-	-	-
Kettő vagy több, kézzel beállítható fokozat, nincs helyiséghőmérséklet-ellenőrzés		-	-	-	-	-	-	-
Helyiséghőmérséklet-ellenőrzés mechanikus hőfokszabályozóval		-	-	-	-	-	-	-
Elektronikus helyiséghőmérséklet-ellenőrzéssel		-	-	-	-	-	-	-
Elektronikus helyiséghőmérséklet-ellenőrzés és napszak szerinti szabályozás		-	-	-	-	-	-	-

	CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
Elektronikus helyiség hőmérséklet-ellenőrzés és a hét napjai szerinti szabályozás	x	x	x	x	x	x	x
Egyéb szabályozási lehetőségek							
Helyiség hőmérséklet-ellenőrzés jelenlét-észleléssel	-	-	-	-	-	-	-
Helyiség hőmérséklet-ellenőrzés nyitott ablak észlelésével	x	x	x	x	x	x	x
Távírányítási lehetőséggel	-	-	-	-	-	-	-
A fűtés kezdetének adaptív szabályozásával	x	x	x	x	x	x	x
Üzemidő-korlátozással	-	-	-	-	-	-	-
Sugárzáshőmérővel	-	-	-	-	-	-	-
Öntanuló funkcióval	-	-	-	-	-	-	-
Szabályozási pontosság	-	-	-	-	-	-	-

14.3 Adattábla

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Elektromos adatok								
Csatlakozási teljesítmény	W	500	750	1000	1500	2000	2500	3000
Hálózati csatlakozás		1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V
Névleges áram	A	2,2	3,3	4,3	6,5	8,7	10,9	13,0
Frekvencia	Hz	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
Méretek								
Magasság	mm	450	450	450	450	450	450	450
Szélesség	mm	348	426	426	582	738	894	1050
Mélység	mm	100	100	100	100	100	100	100
Tömegadatok								
Tömeg	kg	4,0	4,6	4,6	6,0	7,7	9,2	10,9
Kivitel változatok								
Fagyvédelmi állás	°C	7	7	7	7	7	7	7
Kivitel		fali készülék	fali készülék	fali készülék	fali készülék	fali készülék	fali készülék	fali készülék
Védettség (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Védettségi osztály		I	I	I	I	I	I	I
Szín		Alpesi fehér	Alpesi fehér	Alpesi fehér	Alpesi fehér	Alpesi fehér	Alpesi fehér	Alpesi fehér
Értékek								
Beállítási tartomány	°C	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30

15 Garancia

A Németországon kívül vásárolt készülékekre nem érvényesek cégünk németországi vállalatainak garanciális feltételei. Az olyan országokban, amelyekben termékeinket egy leányvállalatunk terjeszti, a garanciát elsősorban a leányvállalatunk biztosítja. Garancia csak akkor nyújtható, ha az adott leányvállalat kiadta saját garanciális feltételeit. Azon felül semmilyen garanciát nem nyújtunk.

Az olyan készülékekre nem tudunk garanciát biztosítani, amelyek olyan országokban vásároltak meg, amelyekben nincs leányvállalatunk. Ezek a rendelkezések nem érintik az importőr által biztosított esetleges garanciát.



- ▶ Ha a készüléken egy áthúzott szemetesekuka szimbóluma látható, vigye a készüléket újrafelhasználás és újrahasznosítás céljából a kommunális gyűjtőhelyekre vagy a kiskereskedelmi visszavételi pontokra.



Ez a dokumentum újrahasznosítható papírból készült.

- ▶ A dokumentumot a készülék életciklusának végén a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

16 Környezetvédelem és újrahasznosítás

- ▶ A készülékeket és az anyagokat a használatuk után a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

1	Indicații speciale	89
2	Indicații generale	89
2.1	Simboluri în acest document	89
2.2	Simboluri de pe aparat	89
2.3	Unități de măsură	89
3	Siguranța	89
3.1	Structura indicațiilor de avertizare	89
3.2	Utilizarea conformă cu destinația	90
3.3	Utilizarea eronată previzibilă	90
3.4	Indicații de siguranță	90
4	Descrierea aparatului	90
4.1	Conținutul livrării	90
5	Montaj (specialist)	90
5.1	Loc montaj	90
5.2	Montarea suportului de perete	91
5.3	Montare aparat	92
5.4	Conexiune electrică	92
6	Punere în funcțiune (specialist)	93
7	Operare	93
7.1	Unitate de comandă	93
7.2	Tabloul de comandă	93
7.3	Afișaj	93
7.4	Standby	94
8	Setările	94
8.1	Afișaj standard	94
8.2	Meniu de bază	94
8.3	Meniu de configurare	95
9	Curățare	96
10	Întreținerea	96
11	Remediarea perturbațiilor	96
12	Oprirea aparatului	97
13	Demontare	97
14	Date tehnice	97
14.1	Dimensiuni și racorduri	97
14.2	Informații privind consumul de energie	98
14.3	Tabel de date	99
15	Garanție	99
16	Mediu și reciclare	99

1 Indicații speciale

- Copiii sub 3 ani se țin la distanță față de aparat dacă nu este asigurată o supraveghere permanentă.
- Aparatul poate fi pornit și oprit de copiii între 3 și 8 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele ce rezultă. Premisa este montarea aparatului conform descrierii. Copiii între 3 și 8 ani nu au voie să introducă ștecărul în priză și să regleze aparatul.
- Aparatul poate fi utilizat atât de copii peste 8 ani, cât și de persoane cu capacități motrice, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficiențe privind experiența și cunoștințele, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele care rezultă astfel. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Operațiunile de curățare și întreținere, care nu necesită calificare specială, nu este permis să fie efectuate de copii fără supraveghere.
- În spațiile închise pot surveni repede temperaturi ridicate. Asigurați o monitorizare continuă dacă aparatul este exploatat în spații mici și persoanele care se găsesc acolo nu reglează singure aparatul sau nu pot părăsi camera.
- Componentele aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Trebuie acordată atenție sporită dacă sunt prezenți copii și persoane care trebuie protejate.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului nu acoperiți aparatul.
- Nu montați aparatul nemijlocit sub o priză de perete.
- În cazul unei conexiuni fixe, aparatul trebuie să poată fi separat de racordul de rețea prin intermediul unei căi de separare de 3 mm de la toți polii.
- Pentru a evita pericolele, cablul de conectare la rețea, în caz de deteriorare sau înlocuire, poate fi înlocuit cu piesa de schimb originală numai de către un specialist în caz de deteriorare sau înlocuire.

2 Indicații generale



- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-le bine.

2.1 Simboluri în acest document

Simbol	Semnificație
	Acest simbol indică posibile daune materiale, daune ale aparatului, daune consecutive sau daune de mediu.
	Indicațiile generale sunt marcate cu simbolul alăturat.
	Acest simbol vă arată că trebuie să acționați.
	Acest simbol vă arată condițiile prealabile care trebuie îndeplinite înainte de a efectua următorii pași operaționali.
	Acest simbol vă arată un rezultat sau un rezultat intermediar.
	Aceste simboluri vă indică nivelul meniului software (în acest exemplu, al 3-lea nivel).
	Acest simbol vă arată o trimitere către numărul paginii corespunzătoare (pagina 11 în acest exemplu).

2.2 Simboluri de pe aparat

Simbol	Semnificație
	AVERTIZARE Supraîncălzire ► Pentru a evita supraîncălzirea aparatului nu acoperiți aparatul.
	► Pentru a evita pericolele potențiale, citiți cu atenție acest manual cu instrucțiuni înainte de utilizare.
	► Nu aruncați aparatul ca deșeu nesortat, ci duceți-l la puncte de colectare separate pentru reutilizare și reciclare.

2.2.1 Marcaj de conformitate

Consultați plăcuța de identificare la aparat.

2.3 Unități de măsură

Dacă nu este altfel precizat, toate dimensiunile sunt indicate în milimetri.

3 Siguranța

3.1 Structura indicațiilor de avertizare

3.1.1 Avertizări legate de secțiune

Avertizările legate de secțiune se aplică tuturor pașilor operaționali din secțiune.

Vătmări corporale

ATENȚIE	
	Tipul și sursa pericolului Consecința (consecințele) nerespectării indicației de avertizare ► Măsura (măsurile) de prevenire a pericolelor

Daune materiale, daune indirecte, daune cauzate mediului

INDICAȚIE



Tipul și sursa pericolului

Consecința (consecințele) nerespectării indicației de avertizare

► Măsura (măsurile) de prevenire a pericolelor

3.1.2 Avertizări încorporate

Avertizările încorporate se aplică numai la pasul operațional consecutiv.

► **CUVÂNT SEMNAL: Consecința (consecințele) nerespectării indicației de avertizare. Măsura (măsurile) de prevenire a pericolelor.** Operația la care se referă indicația de avertizare

3.1.3 Explicația simbolurilor

Simbol	Tipul pericolului
	Rănire
	Electrocutare
	Arsură, opărire

3.1.4 Cuvinte semnal

Cuvânt semnal	Semnificație
PERICOL	Indicații a căror nerespectare cauzează deces sau vătămări foarte grave.
AVERTIZARE	Indicații a căror nerespectare poate cauza deces sau vătămări foarte grave.
ATENȚIE	Indicații, a căror nerespectare poate cauza răni de gravitate medie sau ușoară.
INDICAȚIE	Indicații a căror nerespectare poate cauza daune materiale, daune consecutive sau poluare.

3.2 Utilizarea conformă cu destinația

Aparatul are rolul de încălzire a spațiilor de locuit.

Aparatul este prevăzut pentru instalarea în mediul casnic. Poate fi utilizat în siguranță de persoane neinstruite. Aparatul poate fi utilizat și în spații nedestinate locuirii, de exemplu în mici ateliere, în măsura în care exploatarea se realizează în același mod.

Pentru o utilizare conformă cu destinația trebuie respectate aceste instrucțiuni precum și instrucțiunile accesoriilor utilizate.

3.3 Utilizarea eronată previzibilă

O altfel de utilizare este considerată neconformă cu destinația.

3.4 Indicații de siguranță



Respectați toate prevederile și reglementările naționale și locale.

Vătămări corporale

- Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate cauza arsuri.
- Nu folosiți aparatul dacă distanțele minime față de obiectele proximale sau alte materiale combustibile nu sunt respectate.

- Nu folosiți aparatul în spațiile care sunt expuse pericolului la explozie sau incendiu prin substanțe chimice, praf, gaze sau vapori. Aerisiți suficient spațiul înaintea utilizării aparatului.
- Nu folosiți aparatul dacă se află în nemijlocita apropiere de conducte tip țevă și recipiente, care conduc sau conțin substanțe cu pericol de explozie sau combustibile.
- Nu folosiți aparatul dacă o componentă a aparatului este deteriorată, aparatul a căzut sau este prezentă o funcționare eronată.
- Dacă se acumulează căldură între aparat și alte obiecte; aceasta poate cauza o temperatură excesivă a suprafeței carcasei și a obiectelor. Aceste circumstanțe cresc riscul de arsuri.
 - Nu plasați pe aparat sau în nemijlocita sa apropiere obiecte sau materiale combustibile, inflamabile sau izolate termic.
 - Acordați atenție ca intrarea și ieșirea să nu fie blocată.
 - Nu introduceți niciun obiect între aparat și perete.
- Aparatul nu este adecvat pentru utilizarea ca aparat montat pe pardoseală. Exploatați aparatul exclusiv la suportul de perete livrat împreună cu aparatul (vezi capitolul *Montaj (specialist)* [► 90]).
- Piese de schimb și accesorii neadecvate pot afecta siguranța utilizatorului și a aparatului.
- Instalarea, întreținerea și repararea aparatului nu sunt permise decât tehnicianului de specialitate.

Daune materiale, daune indirecte, daune cauzate mediului

- În cazul în care cablul de conectare la rețea intră în contact cu părți fierbinți ale aparatului, acesta poate fi deteriorat. Acordați atenție să nu fie alăturat cablul de racord la rețea direct la aparat.
- Manipularea necorespunzătoare a aparatului poate cauza deteriorarea aparatului sau a unor părți ale aparatului.
 - Nu utilizați aparatul ca treaptă de urcare.
 - Nu exploatați aparatul în aer liber.

4 Descrierea aparatului

Aparatul este un echipament electric de perete pentru încălzire directă.

Aparatul este adecvat de ex. pentru încălzirea completă sau încălzirea de trecere sau de completare în spațiile mai mici.

În aparat, aerul este încălzit de un radiator și iese din aparat prin convecție naturală prin fantele de ieșire a aerului. Prin intrarea aerului pe partea de jos a aparatului circulă aerul răcoros din încăpere.

Atunci când se atinge temperatură impusă a încăperii, ea este menținută prin încălzire intermitentă.

4.1 Conținutul livrării

- Convecteur de perete
- Documentație
- 1x suport de perete (suspendat la aparat)

5 Montaj (specialist)

5.1 Loc montaj

- Montați aparatul numai pe un perete vertical.
- Nu montați aparatul nemijlocit sub o priză de perete.

- În cazul racordării la o priză asigurați-vă de faptul că priza este liber accesibilă după instalarea aparatului.

5.1.1 Instalarea în băi

AVERTIZARE



Electrocutare

La instalarea aparatului în încăperi cu cadă și/sau duș, aparatul este permis să fie conectat numai la o priză cu contact de protecție în afara domeniilor de protecție 0, 1 și 2. Distanța dintre priză, care are contact de protecție și cadă sau duș, trebuie să fie de minim 600 mm.

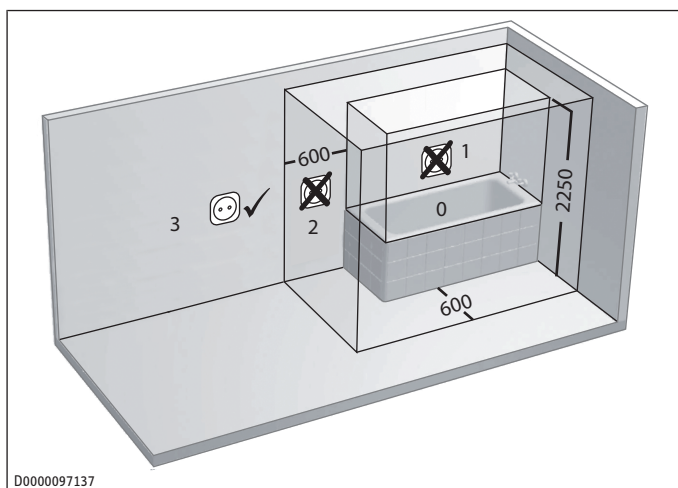
INDICAȚIE



Pagube materiale

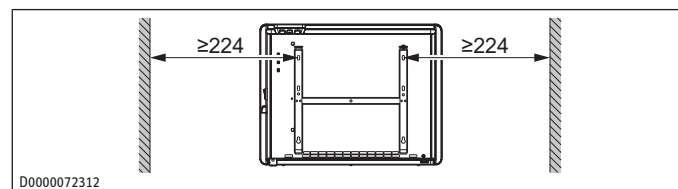
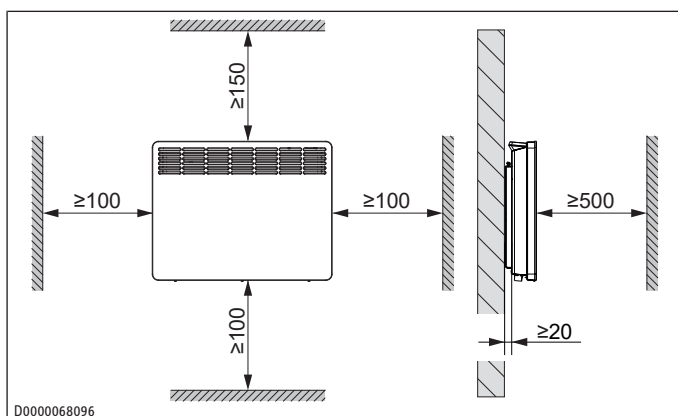
La instalarea aparatului în camere de baie, acesta este permis să fie montat numai la o distanță suficientă față de cadă și/sau duș. Dacă apa pătrunde în componentele electronice și în carcasă, se poate produce un scurtcircuit sau aparatul se poate deteriora.

- În timpul instalării, asigurați-vă că întrerupătoarele și celelalte elemente de comandă ale aparatului nu pot fi atinse de persoanele aflate în cadă sau în cabina de duș.



Domenii electrice de protecție în băi

5.1.2 Distanțe minime



- Pentru a asigura funcționarea fără probleme a aparatului, respectați distanțele minime față de suprafețele obiectelor învecinate.

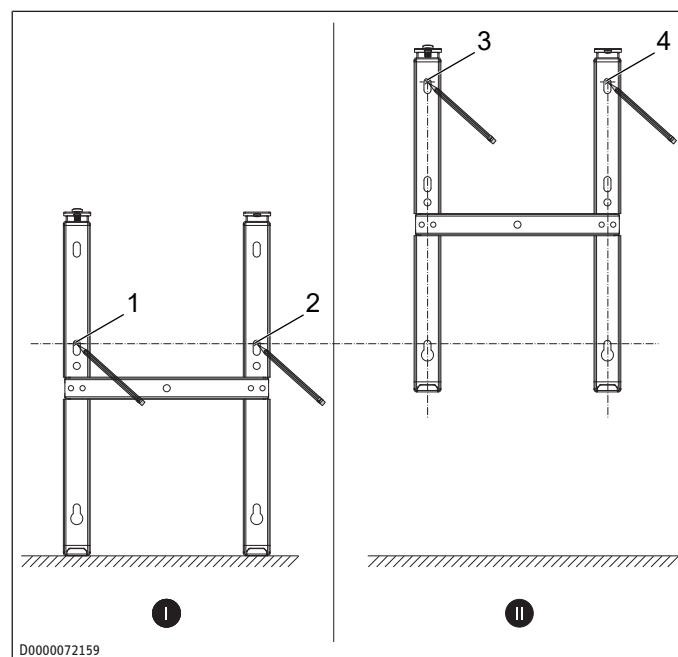
5.2 Montarea suportului de perete

Aparatul este prevăzut pentru montarea pe perete cu ajutorul suportului pentru perete livrat.



- Montați aparatul numai orizontal pe perete.
► Pentru a asigura distanța necesară față de podea, utilizați suportul de perete ca șablon.

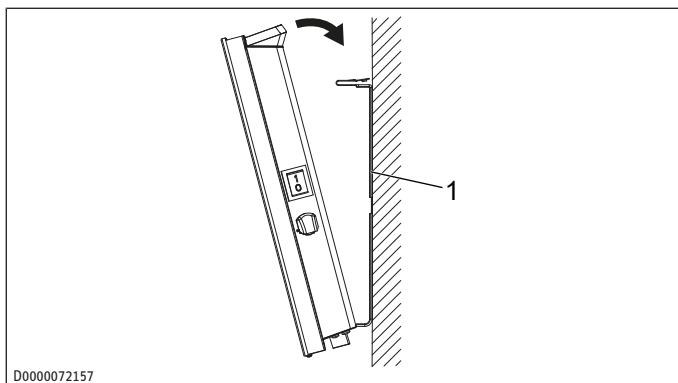
- Slăbiți șurubul de siguranță.
► Apăsați ambele cârlige ale suportului de perete în jos și decuplați suportul de perete de la aparat.
► Plasați orizontal pe pardoseală suportul de perete. Atunci când pardoseala nu este plană sau înclinată folosiți o nivelă cu bulă de aer.



- ✓ Nu există cabluri electrice sau conducte în zona de perforare.

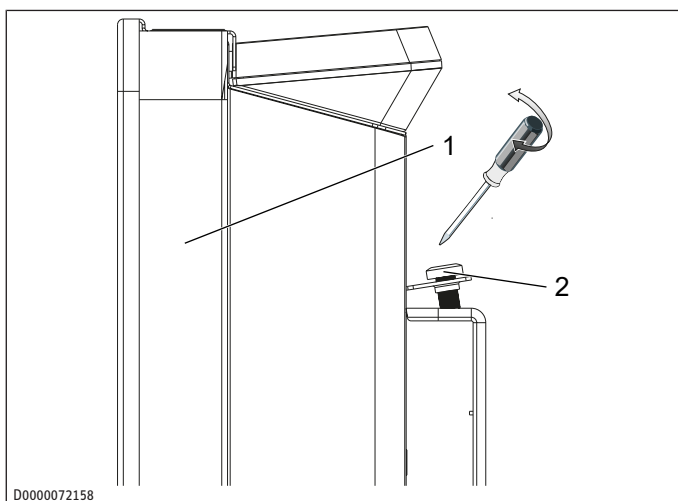
- Însemnați locașurile de găurire 1 și 2.
► Ridicați suportul pentru perete astfel încât orificiile alungite inferioare din suportul pentru perete să se suprapună cu locașurile de găurire de pe peretele de montare.
► Însemnați locașurile de găurire 3 și 4.
► Realizați găurirea.
► Fixați suportul de perete cu material de fixare adecvat (șuruburi, dibluri). Nivelăți eventualele abateri ale locașurilor de găurire cu orificiile alungite.

5.3 Montare aparat



1 Suportul de perete

- Suspendați aparatul cu fantele de preluare ce se găsesc pe partea din spate a aparatului pe eclisele inferioare ale suportului pentru perete.
 - Aduceți aparatul într-o poziție verticală.
 - Apăsați dispozitivul spre peretele de fixare.
- ⇒ Aparatul înclichetează în mod audibil în cele două arcure superioare ale suportului de perete.



1 Aparat

2 Șurub de siguranță

- Asigurați aparatul cu șurubul de siguranță livrat pe partea stânga la suportul de perete contra răsturnării accidentale.

5.4 Conexiune electrică

AVERTIZARE



Electrocutare

Conectarea electrică și lucrările de instalare efectuate necorespunzător pot cauza vătămări corporale grave din cauza electrocutării și pot cauza deteriorarea aparatului.

- Efectuați toate lucrările electrice de racordare și instalare corespunzător reglementărilor în vigoare în teritoriu.
- Asigurați-vă că toți polii aparatului pot fi deconectați de la rețeaua electrică prin intermediul unei căi de separare de cel puțin 3 mm.
- Vă rugăm să rețineți că nu este permisă instalarea cu un cablu de conexiune electrică instalat permanent.
- Conectarea fixă la o priză de conectare a aparatelor este permisă să fie executată numai de către un specialist electrician autorizat.
- În cazul racordării la o priză de aparat, treceți cablul electric printr-un dispozitiv de descărcare la tracțiune.
- Conectați aparatul la conductorul de protecție.
- Etanșați capetele de cablu scurtate la loc în mod profesionist cu manșoane de cablu.

INDICAȚIE



Pagube materiale

Dacă aparatul nu este exploatat cu tensiunea de rețea corectă, acesta va fi deteriorat.

- Folosiți aparatul la tensiunea de rețea specificată pe plăcuța de tip.
- Acordați atenție secțiunii transversale suficiente a cablului.

5.4.1 Seria de modele CWM P



În alt gen de mediu decât cel casnic și în caz de solicitări ridicate ale aparatului ca de ex. în regim de utilizare continuă se recomandă instalarea aparatului la o priză de aparat cu racordare fixă.

Aparatul este livrat gata pregătit de conectare.

Sunt admise următoarele variante de conectare electrică:

Conectarea la o priză cu contact de protecție, cu un conector fișă corespunzător

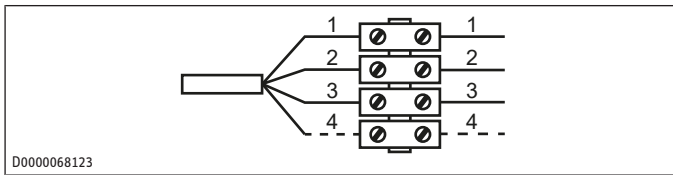
- Asigurați-vă că priza cu contact de protecție este liber accesibilă după instalarea aparatului.
- Introduceți ștecherul de rețea a aparatului într-o priză cu protecție la contact.

Conectare fixă la o priză de aparat cu conductor de protecție

- Scurtați cablul de racordare la rețea astfel încât să conducă direct la priza de racordare a aparatului.
- La scurtarea cablului de conexiune la rețea acordați atenție ca aparatul să mai poată fi tras fără probleme din suspendarea de la peretele de montaj.
- Conectați cablul de conectare la rețea la o priză adecvată de racordare a aparatului.

5.4.2 Seria de modele CWM U

Aparatul este livrat cu un cablu de racord la rețea fără ștecăr.



- 1 Conductor neutru = albastru
2 Fază = maro
3 Conductor împământare = verde/galben
4 Cablu comandă = negru

► Conectați cablul cu 4 fire la o priză de conectare a aparatului, precum este reprezentat.

Sunt admise următoarele variante de conectare electrică:

Conectarea aparatului fără cablu de comandă

Aparat fără comandă. Cablul de comandă nu este racordat.

► În acest caz izolați cablul de comandă.

Scăderea temperaturii prin intermediul cablului de comandă

Pentru scăderea la o temperatură de reducere setată se controlează cablul de comandă negru prin intermediul unui contact electronic extern (de ex. ceas de temporizare).

Racordul cablului de comandă la un aparat de comandă extern

Puteți racorda aparatul la orice aparat de comandă care emite următoarele forme de semnal ca semnal de comandă.

Comandă	Osciloscop	Mod de funcționare	Temperatură de încălzire
Fără curent electric	—	Regim de funcționare confort	În funcție de temperatura de confort setată
Amplitudinea completă a oscilației 230 V		Funcția de reducere	În funcție de temperatura de reducere setată
Semiampitudine negativă -115 V		Protecție la îngheț	Temperatura de protecție împotriva înghețului
Semiampitudine pozitivă +115 V		Stop	Fără
Amplitudine completă 230 V pentru 3 secunde		Regim de funcționare confort -1 °C	1 °C mai puțin decât temperatura de confort reglată
Amplitudine completă 230 V pentru 7 secunde		Regim de funcționare confort -2 °C	2 °C mai puțin decât temperatura de confort reglată

6 Punere în funcțiune (specialist)

Aparatul este pregătit de funcționare imediat ce este montat pe perete și conectat electric.

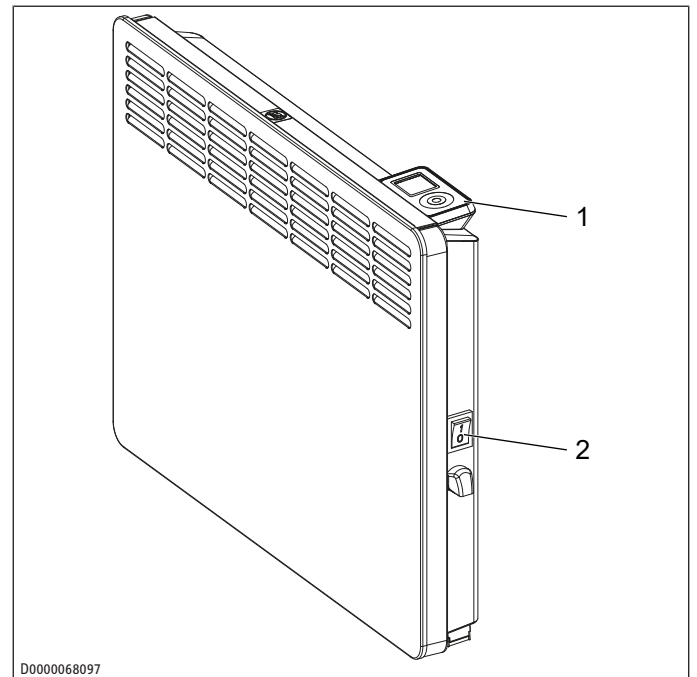
► Îndepărtați folia de protecție de pe unitatea de comandă.



La prima punere în funcțiune precum și după o întrerupere mai lungă a funcționării este posibilă formarea unui miros pentru un scurt timp după pornire.

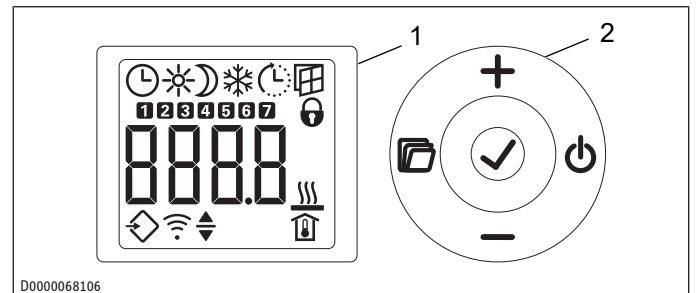
► Porniți aparatul apăsând întrerupătorul de rețea.

7 Operare



- 1 Unitate de comandă
2 Întrerupător de rețea

7.1 Unitate de comandă



- 1 Afișaj
2 Tabloul de comandă

7.2 Tabloul de comandă

Tastă	Denumire	Descriere
	Tasta „Standby”	Pornirea unității de comandă; Reglarea unității de comandă și a aparatului de încălzire în standby
	Tasta „OK”	Selecție; Confirmarea setărilor
	Tasta „Meniu”	Apelare și părăsire meniu
	Tasta „+”	Accesarea punctelor de meniu; Modificarea setărilor
	Tasta „-”	Accesarea punctelor de meniu; Modificarea setărilor

7.3 Afișaj

Dacă timp de 20 secunde nu are loc nicio acțiune de comandă, iluminarea fundalului se dezactivează.

► Pentru a aprinde din nou iluminarea fundalului, apăsați orice buton.

Simboluri	Descriere
	Afișaj orar: Afișarea orei actuale sau a unui moment de pornire programat Programul de timp activat: Aparatul încălzește corespunzător programului de timp activat.
	Regim de funcționare confort: Aparatul menține temperatura de confort setată. Valoare standard: 21,0 °C. Folosiți această reglare pentru temperaturi confortabile ale camerei în caz de prezență.
	Regim de reducere: Aparatul are o temperatură setată de reducere. Valoare standard: 18,0 °C. Folosiți această reglare de ex. noaptea sau în caz de absență pentru câteva ore.
	Protecție la îngheț: La reglarea temperaturii impuse într-o încăpere la 7,0 °C este afișat simbolul de protecție la îngheț. Utilizați această reglare pentru a proteja spațiul nefolosit de daunele cauzate de îngheț.
	Start adaptiv: Cu programul de timp activat, timpii de comutare ai aparatului de încălzire sunt astfel adaptați încât respectiva temperatură impusă setată să se atingă deja din momentul de începere programat. Premisa: Funcția „Start adaptiv” este activată (vedeți capitolul <i>Meniu de bază</i> [► 94]).
	Recunoaștere fereastră deschisă: Pentru a evita un consum de energie inutil în timpul aerisirii, aparatul comută în mod automat pentru o oră în regimul de funcționare protecție la îngheț atunci când este deschisă fereastra. Simbolul „Recunoaștere fereastră deschisă” luminează intermitent. Cu tasta „+” puteți încheia manual regimul de funcționare al protecției la îngheț după aerisire. Aparatul încălzește din nou la temperatura impusă a camerei. Premisa: detectarea ferestrei deschise este activată (vedeți capitolul <i>Meniu de bază</i> [► 94]).
	Blocarea comenzii: Pentru blocarea și deblocarea câmpului de comandă mențineți apăsată simultan tastele „+” și „-” timp de 5 secunde.
	Încălzire activă: Aparatul încălzește pentru a menține temperatura impusă în cameră.
	Afișare temperatură cameră
	Parametru editabil: Parametrul afișat poate fi modificat cu tastele „+” și „-”.
	Intrarea externă (FP): Aparatele din seria constructivă CWM U pot fi conectate la un aparat de comandă extern. Aparatul încălzește la anumit moment ale zilei în regimurile de funcționare confort, de reducere sau de protecție la îngheț sau aparatul nu încălzește deloc în funcție de setarea aparatului de comandă.
	Zilele săptămânii: 1 = luni, 2 = marți ... 7 = duminică

7.4 Standby

INDICAȚIE



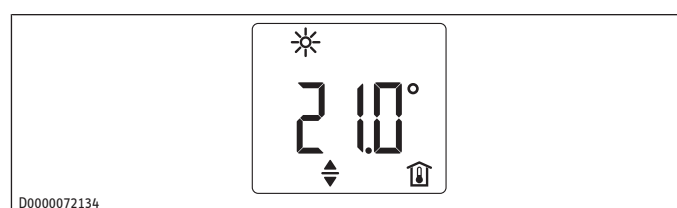
Pagube materiale

Aparatul nu pornește încălzirea în modul Standby. În acest caz nu este asigurată protecția la îngheț.

- Pentru conectarea unității de comandă apăsați tasta „Standby”.
- ⇒ Apare afișajul standard.
- Pentru a trece unitatea de comandă și aparatul de încălzire în Standby, apăsați tasta „Standby”.
- ⇒ Afișajul arată „- - -”.

8 Setările

8.1 Afișaj standard



Afișajul standard este afișat continuu. Atunci când vă aflați în meniu și nu efectuați nicio operație de comandă un timp mai lung de 20 secunde, aparatul comută automat pe afișajul standard.

În afișajul standard vedeți temperatura impusă actuală a camerei precum și simbolul „Parametru editabil”. Cu tastele „+” și „-” puteți modifica temperatura impusă a camerei.

Atunci când temperatura impusă în cameră corespunde unei valori reglate pentru temperatura confort sau cea de reducere, apare în bara de meniu simbolul modului de funcționare corespunzător (regim de funcționare confort, regim de reducere).

Temperatura impusă a camerei poate fi modificată manual atunci când este activat programul orar. Temperatura impusă a camerei se păstrează până la următorul moment de comutare programat.

8.2 Meniu de bază

- Pentru accesarea meniului de bază apăsați tasta „Meniu”.

Puncte de meniu

Afișaj	Descriere
	Setarea zilei din săptămână și a orei: Zilele săptămânii: de la 1 = luni la 7 = duminică
	Setarea temperaturii de confort: Temperatura de confort trebuie să fie reglată cel puțin cu 0,5 °C mai înaltă decât temperatura scăzută.
	Reglarea temperaturii scăzute: Temperatura scăzută trebuie să fie setată cu cel puțin 0,5 °C mai mică decât temperatura de confort.
	Conectarea sau deconectarea funcției „Detectare fereastră deschisă”

Afișaj	Descriere
	Selectarea programului de timp (Pro1, Pro2, Pro3) sau a intrării externe (FP)
	Activarea sau dezactivarea funcției „Start adaptiv”

Modificarea setărilor punctelor de meniu

- ▶ Apelați punctul de meniu dorit cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsați tasta „OK”.
- ⇒ Apare simbolul „Parametru editabil”.
- ▶ Modificați setarea punctului de meniu utilizând tastele „+” și „-”.
- ▶ Pentru a memora setările apăsați tasta „OK”.
- ▶ Pentru accesarea meniului de bază apăsați tasta „Meniu”.
- ⇒ Apare afișajul standard.

8.3 Meniu de configurare

Afișaj	Descriere
I1-I2	Valori efective
Pro1-Pro3	Programe de timp
P1-P5	Parametru

Accesarea valorilor efective, programarea programelor de timp și setarea parametrilor

- ▶ Pentru a ajunge în meniul de configurare mențineți apăsată tasta „Meniu” timp de cca. 3 secunde.
- ⇒ Este afișată valoarea efectivă I1.
- ▶ Utilizați butoanele „+” și „-” pentru a comuta între valorile efective, programele de timp și parametrii individuali.
- ▶ Pentru a părăsi meniul de configurare apăsați tasta „Meniu”.
- ⇒ Apare afișajul standard.

8.3.1 Valori efective

Afișaj	Descriere	Unitate
I1	Valoarea efectivă a temperaturii camerei	[°C] [°F]
I2	Durată relativă de încălzire (prin intermediul parametrului P5 puteți reseta contorul)	[h]



Contorul pentru durata de încălzire (I2) relativă controlează durata de încălzire a aparatului în ore întregi. Atunci când deconectați aparatul nu sunt înregistrate fazele de încălzire sub 60 de minute.

8.3.2 Setarea programelor de timp (timer săptămânal)

Sunt disponibile trei programe de timp. Programele de timp Pro1 și Pro2 sunt preconfigurate din fabrică. Puteți seta programul de timp Pro3 conform cerințelor dumneavoastră individuale.

Afișaj	Descriere
Pro1	Programul de timp „zilnic” - repetiție: luni până duminică
Pro2	Programul de timp „zile lucrătoare”

Afișaj	Descriere
	- repetiție: luni până vineri
Pro3	Programul de timp „definit de utilizator” - până la 14 faze de confort liber configurabile

- ▶ Dacă doriți să utilizați un program de timp, selectați programul de timp dorit în meniul de bază (vedeți capitolul *Meniu de bază* [▶ 94]).
- ▶ La setarea programelor de timp acordați atenție ca ziua săptămânii și ora să fie corect setate.



Pentru toate programele de timp (Pro1, Pro2, Pro3) este valabil:
Atunci când momentul de sfârșit este după ora 23:59, momentul de sfârșit este aplicat în mod automat următoarei zile a săptămânii. Faza de confort este menținută peste miezul nopții și se încheie în ziua următoare a săptămânii, la momentul de sfârșit setat.

Programe de timp Pro1 și Pro2

Cu programele de timp Pro1 și Pro2 puteți stabili momentul de începere și încheiere al regimului de confort. Aparatul se încălzește până la temperatura de confort setată în timpul perioadei selectate. În afara acestui interval de timp stabilit, aparatul lucrează în regimul de reducere. Din aceasta rezultă o fază de confort și de reducere care se repetă zilnic (Pro1) respectiv în fiecare zi lucrătoare (Pro2).

Din fabrică, aceste faze sunt configurate după cum urmează:

- Orele 08:00 - 22:00: regimul de confort
- Orele 22:00 - 08:00: regimul de reducere



Atunci când este activat programul de timp Pro2 aparatul lucrează la sfârșit de săptămână numai în regimul de reducere.

Configurarea fazelor de confort în programele de timp Pro1 și Pro2:

- ▶ Apelați programul de timp dorit în meniul de configurare cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsați tasta „OK”.
- ⇒ Este afișat momentul de start al regimului de funcționare confort.
- ▶ Reglați momentul de start dorit cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsați tasta „OK”.
- ⇒ Este afișat momentul de încheiere a regimului de funcționare confort.
- ▶ Reglați momentele dorite de încheiere cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Pentru a memora setările apăsați tasta „OK”.

Program de timp Pro3

Cu programul de timp Pro3 puteți stabili până la 14 faze de confort, care se repetă săptămânal.

Configurarea fazei de confort în programul de timp Pro3:

- ▶ Apelați programul de timp Pro3 în meniul de configurare cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsați tasta „OK”.
- ⇒ Afișajul arată „3---”.
- ▶ Apăsați tasta „OK”.

- ⇒ Este afișată o zi a săptămânii respectiv o grupă de zile ale săptămânii.
- ▶ Setați ziua dorită a săptămânii respectiv grupa de zile din săptămână dorită cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsați tasta „OK”.
- ⇒ Este afișat momentul de start al regimului de funcționare confort.
- ▶ Reglați momentul de start dorit cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsați tasta „OK”.
- ⇒ Este afișat momentul de încheiere a regimului de funcționare confort.
- ▶ Reglați momentele dorite de încheiere cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsați tasta „OK”.
- ⇒ Faza de confort „3-01” este configurată.
- ▶ Pentru a configura o altă fază de confort selectați afișajul „3---” în programul de timp Pro3 cu tastele „+” și „-”. Procedați conform descrierii.

Resetarea programelor de timp



Prin activarea parametrului P4 se resetează toate programele de timp (Pro1, Pro2, Pro3) la setările din fabrică.

- ▶ Activați parametrul P4 pentru resetarea fazelor de confort setate.

8.3.3 Parametru

Afișaj	Descriere	Opțiuni
P1	Offset-ul (abaterea) temperaturii camerei	$\pm 3^{\circ}\text{C}$ $\pm 5^{\circ}\text{F}$
P2	Formatul orei	12 h 24 h
P3	Unitatea de afișaj a temperaturii	$^{\circ}\text{C}$ $^{\circ}\text{F}$
P4	Programe de timp resetare	on off
P5	Resetarea duratei de încălzire relative	on off

Modificarea valorii parametrului

- ▶ Reglați parametrul dorit cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsați tasta „OK”.
- ⇒ Apare simbolul „Parametru editabil”.
- ▶ Utilizați tastele „+” și „-” pentru a seta valoarea dorită a parametrului.
- ▶ Pentru a memora valoarea setată apăsați tasta „OK”.

P1: Offset-ul temperaturii camerei

O distribuție neuniformă a temperaturii în cameră poate cauza o diferență între temperatura efectivă I1 afișată și cea măsurată de dumneavoastră. Pentru a compensa diferența puteți seta prin intermediul parametrului P1 o abatere (offset) a temperaturii camerei de $\pm 3^{\circ}\text{C}$.

Exemplu: Dispozitivul afișează I1 = $21,0^{\circ}\text{C}$. Temperatura camerei pe care ați măsurat-o este $20,0^{\circ}\text{C}$. Există o diferență de $1,0^{\circ}\text{C}$.

- ▶ Pentru a compensa diferența, setați un offset de P1 = -1,0.

P2: Formatul orei

Prin intermediul parametrului P2 puteți stabili dacă ora va fi afișată în format de 12 ore sau de 24 de ore.

P3: Unitatea de afișaj a temperaturii

Prin intermediul parametrului P3 puteți stabili dacă temperatura ambientală să fie afișată în grade Celsius [$^{\circ}\text{C}$] sau în grade Fahrenheit [$^{\circ}\text{F}$].

P4: Resetarea programelor de timp

Prin activarea parametrului P4 resetați toate Programe de timp la starea de livrare.

P5: Resetarea duratei de încălzire relative

Prin activarea parametrului P5 resetați contorul pentru durata relativă de încălzire (I2).

9 Curățare

INDICAȚIE



Pagube materiale

Dacă umezeala pătrunde în aparat, componentele electronice pot fi deteriorate.

- ▶ Nu pulverizați spray de curățare în fantele pentru aer.
- ▶ Acordați atenție să nu pătrundă umiditate în aparat.

- ▶ Atunci când în carcasa aparatului survin ușoare colorări maronii ștergeți-le prin frecarea cu o lavetă umedă.
- ▶ Curățați aparatul în stare răcită cu agenții de curățare uzuali. Evitați agenții de curățare abrazivi și corozivi.

10 Întreținerea

Recomandăm ca, la întreținerile regulate, să dispuneți și verificați dispozitivele de control și de reglare.

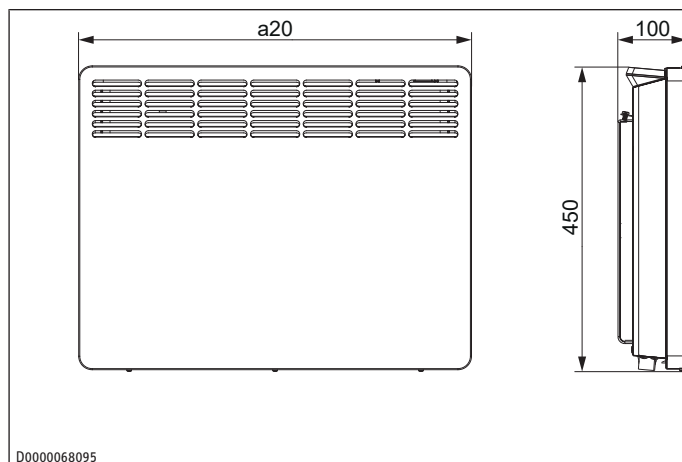
- ▶ Solicitați verificarea dispozitivelor de siguranță, de control și de reglare, precum și întregul sistem de comandă a încălzirii și descărcării de către un specialist cel târziu la 10 ani de la prima punere în funcțiune.

11 Remedierea perturbațiilor

Avarie	Cauza posibilă	Remediere
Camera nu se încălzește suficient. Aparatul nu devine fierbinte.	Temperatura reglată la aparat este prea scăzută.	Verificați temperatura setată a camerei. Dacă este cazul reglați din nou.
	Lipsa alimentării cu tensiune.	Verificați poziția întrerupătorului de rețea, a întrerupătorului de protecție FI și comutatorul de protecție a cablului în instalația clădirii.
Camera nu devine suficient de caldă deși aparatul este fierbinte.	Supraîncălzire. Limitatorul de siguranță al temperaturii limitează puterea de încălzire.	Înlăturați cauza (murdărie sau obstacole la intrarea sau ieșirea aerului). Respectați distanțele minime.
	Necesarul de căldură al camerei este mai mare decât puterea aparatului.	Înlăturați pierderile de căldură (închideți ferestrele și ușile. Evitați aerisirea de durată.)
Camera se încălzește prea tare.	Temperatura reglată la aparat este prea înaltă.	Verificați temperatura setată a camerei. Dacă este cazul reglați din nou.

Avarie	Cauza posibilă	Remediere
	Temperatura camerei identificată se abate de la temperatura efectivă a camerei.	Evitați obstacolele pentru schimbul de aer dintre aparat și aerul din cameră.
Funcția de recunoaștere a deschiderii ferestrei nu reacționează.	Aparatul nu recunoaște o cădere semnificativă de temperatură datorită aerisirii. (Recunoașterea deschiderii ferestrei presupune o temperatură ambientală prealabilă stabilă.)	După efectuarea setărilor la aparat așteptați o perioadă de timp până când temperatura ambientală s-a stabilizat complet. Evitați obstacolele pentru schimbul de aer dintre aparat și aerul din cameră. Pe durata aerisirii comutați manual aparatul în regimul standby.
	Funcția de recunoaștere Fereastră deschisă nu este activată.	În meniul de bază activați detectarea deschiderii ferestrei.
Funcția „Start adaptiv” nu lucrează așa cum se dorește.	Funcția are efect numai atunci când este activat programul de timp. Temperatura camerei oscilează puternic respectiv procesul de învățare al aparatului nu este încheiat.	Utilizați programele de timp pentru a optimiza confortul încălzirii. Așteptați câteva zile până când comportamentul s-a stabilizat.
	Funcția „Start adaptiv” nu este activată.	În meniul de bază activați funcția „Start adaptiv”.
Aparatul este în programul „FP”, dar nu reacționează la intrarea externă.	Atunci când aparatul nu identifică niciun semnal la intrarea externă, acesta încălzește în regimul de funcționare confort.	Verificați aparatul de comandă extern și setările acestuia. Cablarea trebuie să fie executată corespunzător și corect polarizată.
Afișajul indică „Err” sau „E...”.	A fost identificată o eroare internă.	Informați un specialist.

► Dacă nu puteți remedia cauza, apelați un specialist.



► Pentru o asistență mai bună și mai rapidă, indicați specialistului numărul de pe plăcuța de tip.

12 Oprirea aparatului

► Prin apăsarea întrerupătorului de rețea deconectați aparatul în cazul unei neutilizări un timp mai îndelungat (de ex. în timpul lunilor de vară).

Toate reglările rămân păstrate după deconectare sau în cazul întreruperii tensiunii electrice. O rezervă de putere în aparat asigură menținerea pentru câteva ore a zilei săptămânii și a orei.

Având programul de timp activat, dacă aparatul a fost deconectat pentru un timp mai îndelungat, după conectare vi se va solicita să setați ziua săptămânii și ora. Atunci când se efectuează o setare, aparatul operează în regimul de funcționare confort.

13 Demontare

- Separați aparatul de racordul la rețea de la toți polii.
- Desfaceți și detașați șurubul de siguranță din suportul pentru perete.
- Desfaceți aparatul prin apăsarea în jos a arcurilor montate sus pe suportul pentru perete.
- Înclinați aparatul în față.
- Ridicați aparatul de pe eclisele inferioare ale suportului de perete.
- Pentru detașarea suportului mural, slăbiți și scoateți șuruburile de fixare din suportul mural.

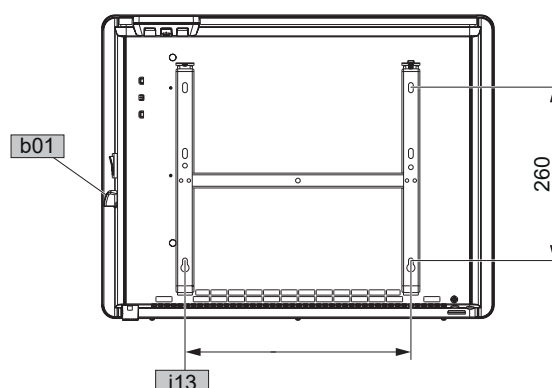
INDICAȚIE



► Dacă este necesară dezmembrarea aparatului pentru realizarea reparațiilor urmați instrucțiunile de reparare ale aparatului.

14 Date tehnice

14.1 Dimensiuni și racorduri



				CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
a20	Aparat	Lățime	mm	348	426	426	582	738	894	1050
b01	Trecerea cablajelor electrice									
i13	Fixarea pe perete	Distanta orizontală a orificiului	mm	101	179	179	335	491	647	803

14.2 Informații privind consumul de energie

Datele despre produs corespund reglementărilor UE privind directiva de proiectare ecologică a produselor cu impact energetic (ErP).

Informații despre produs privind încălzitoarele individuale electrice în conformitate cu Directiva (UE) 2024/1103

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Producător		STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON	STIEBEL EL-TRON
Putere calorică								
Putere calorică nominală P_{nom}	kW	0,500	0,750	1,000	1,500	2,000	2,500	3,000
Putere calorică minimă (valoare orientativă) P_{min}	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Putere calorică continuă maximă $P_{max,c}$	kW	0,500	0,750	1,000	1,500	2,000	2,500	3,000
Consum de putere								
În stare oprită P_0	W	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
În stare standby P_{sm}	W	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
În stare de inactivitate P_{idle}	W	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
În stare standby în rețea P_{nsm}	W	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Stare standby cu afișaj cu informații sau de stare		x	x	x	x	x	x	x
Gradul de utilizare anual în regim activ $\eta_{s,on}$	%	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0	94,0
Tipul puterii calorice/controlul temperaturii ambientale								
Putere calorică într-o treaptă, fără control al temperaturii ambientale		-	-	-	-	-	-	-
Două sau mai multe trepte reglabile manual, fără control al temperaturii ambientale		-	-	-	-	-	-	-
Controlul temperaturii ambientale cu termostat mecanic		-	-	-	-	-	-	-
Cu un control electronic al temperaturii ambientale		-	-	-	-	-	-	-
Controlul electronic al temperaturii ambientale și al reglării orei din zi		-	-	-	-	-	-	-
Controlul electronic al temperaturii ambientale și setarea zilei săptămânii		x	x	x	x	x	x	x
Alte opțiuni de reglare								
Controlul temperaturii ambientale cu identificarea prezenței		-	-	-	-	-	-	-
Controlul temperaturii ambientale cu recunoașterea ferestrei deschise		x	x	x	x	x	x	x
Cu opțiune de comandă la distanță		-	-	-	-	-	-	-
Cu reglare adaptivă a începerii încălzirii		x	x	x	x	x	x	x
Cu limitare de timp a funcționării		-	-	-	-	-	-	-
Cu senzor sferic negru		-	-	-	-	-	-	-
Cu funcție de autoînvățare		-	-	-	-	-	-	-
Exactitate reglare		-	-	-	-	-	-	-

14.3 Tabel de date

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Date electrice								
Putere racordată	W	500	750	1000	1500	2000	2500	3000
Conexiune rețea		1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V	1/N/PE~230 V
Curent nominal	A	2,2	3,3	4,3	6,5	8,7	10,9	13,0
Frecvență	Hz	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
Dimensiuni								
Înălțime	mm	450	450	450	450	450	450	450
Lățime	mm	348	426	426	582	738	894	1050
Adâncime	mm	100	100	100	100	100	100	100
Mase								
Greutate	kg	4,0	4,6	4,6	6,0	7,7	9,2	10,9
Variante de execuție								
Poziția de protecție la îngheț	°C	7	7	7	7	7	7	7
VARIANTĂ DE EXECUȚIE		Aparate de perete	Aparate de perete	Aparate de perete	Aparate de perete	Aparate de perete	Aparate de perete	Aparate de perete
Clasă de protecție (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Clasă de protecție		I	I	I	I	I	I	I
Culoare		alb alpin	alb alpin	alb alpin	alb alpin	alb alpin	alb alpin	alb alpin
Valori								
Domeniu de reglare	°C	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30

15 Garanție

Pentru aparatele procurate din afara Germaniei nu sunt valabile condițiile de garanție ale societăților noastre din Germania. Mai mult, în țările în care produsele noastre sunt distribuite de una din filialele noastre, o garanție este acordată numai de către aceste filiale. O asemenea garanție se acordă numai atunci când filiala a editat propriile condiții de garanție. Nu se acordă nici un fel de garanție în afară de aceasta.

Pentru aparatele care au fost procurate din țări în care nici o filială de a noastră nu distribuie produsele noastre, nu acordăm nici un fel de garanție. Posibilele garanții acordate de către importator rămân de aceea neafectate.

16 Mediu și reciclare

- Debarați aparatul și materialele după utilizare în conformitate cu reglementările naționale.



- Dacă este reprezentată o pubeză de gunoi tăiată pe aparat duceți aparatul la punctele de colectare municipale sau la punctele de preluare cu amănuntul pentru reutilizare și reciclare.



Acest document este realizat din hârtie reciclabilă.

- Debarați documentul după încheierea ciclului de viață al aparatului în conformitate cu reglementările naționale.

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG

Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden | Germany
info@stiebel-eltron.com | www.stiebel-eltron.com



A 332837-1000481-0155
B 336108-1000481-0155